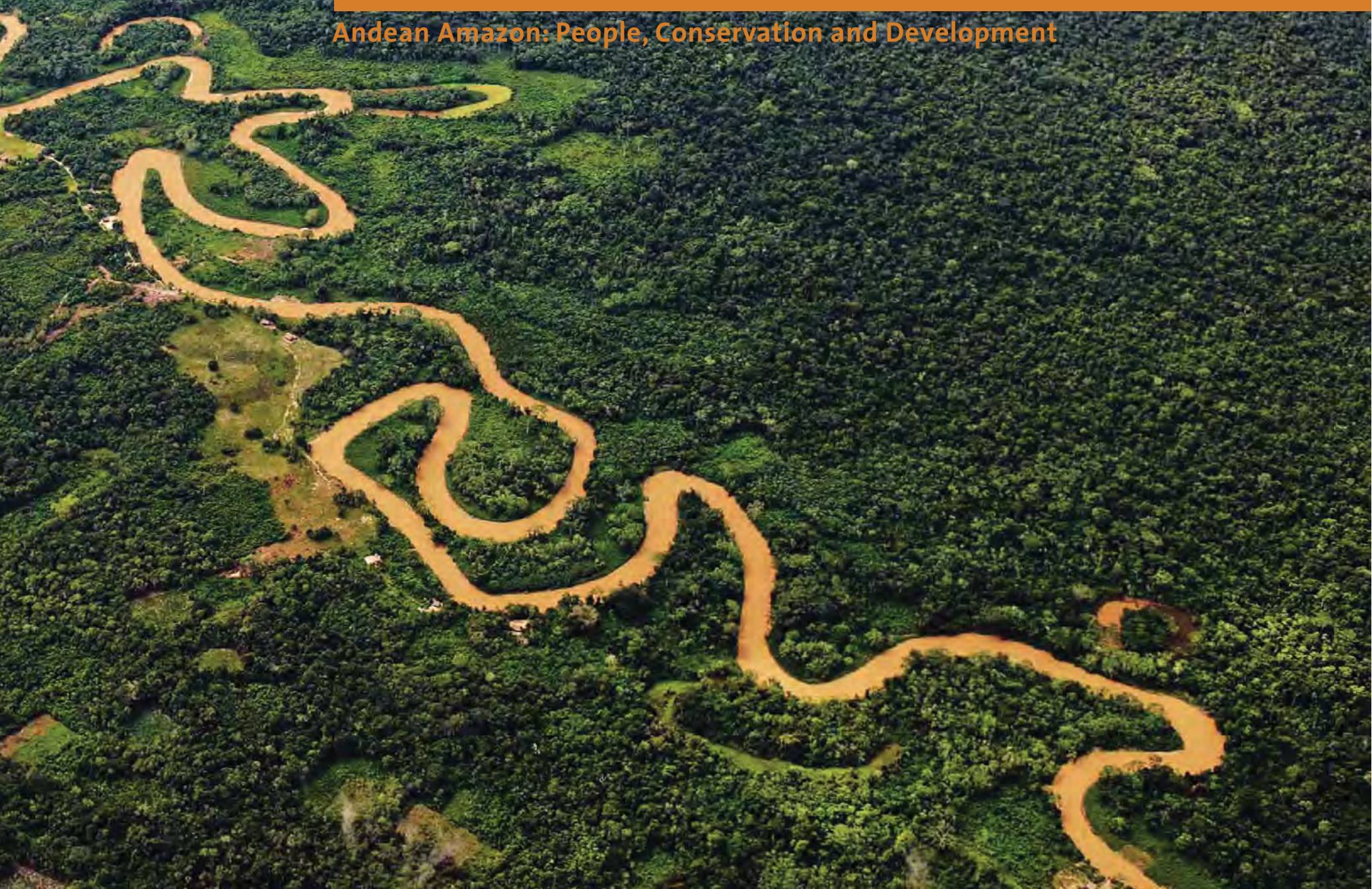


Amazonía Andina: Pueblos, Conservación y Desarrollo



ICAA

Andean Amazon: People, Conservation and Development







Amazonía Andina: Pueblos,  
Conservación y Desarrollo

---

**ICAA**

---

Andean Amazon: People,  
Conservation and Development



**USAID**  
DEL PUEBLO DE LOS ESTADOS  
UNIDOS DE AMERICA







#### **ICAA**

**Amazonía Andina: Pueblos, Conservación y Desarrollo**  
Andean Amazon: People, Conservation and Development  
[www.amazonia-andina.org](http://www.amazonia-andina.org)

#### **Edición general : General editing**

Sociedad Peruana de Derecho Ambiental-SPDA

#### **Producción editorial : Editorial production**

Walter H. Wust Ediciones  
[www.walterwust.com](http://www.walterwust.com)

#### **Dirección general : General direction**

Sebastián Suito  
Equipo de Comunicaciones de la Unidad de Apoyo ICAA

#### **Comité editorial : Editorial committee**

Connie Campbell  
Bruce Bayle  
Jessica Hidalgo  
Douglas Pool  
Maxine Hillary

#### **Fotografías : Photography**

Thomas J. Müller

#### **Fotografía complementaria :**

##### **Additional photography**

David Dudenhofer / Rainforest Alliance  
Páginas: 49, 50, 51 y 59  
Mileniusz Spanowicz  
Páginas: 89, 90, 91 y 92  
CEMI  
Página: 152

#### **Textos : Texts**

Sebastián Suito  
Jessica Hidalgo  
Jimmy Carrillo  
Luis Eduardo Cisneros

#### **Traducción : Translation**

Accurate Translations

#### **Asistencia de edición : Editorial assistance**

Lucía Flores  
Diego Coll  
Iliana Urtecho

#### **Pre-prensa e impresión : Pre-press and printing**

Gráfica Biblos S.A.  
Jr. Morococha 152, Surquillo, Lima

Contrato N° RLA-C-00-06-00064-00. Este informe ha sido posible gracias al apoyo del pueblo estadounidense a través de la Agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo Internacional (USAID). Ha sido elaborado por International Resources Group, Academy for Educational Development, Sociedad Peruana de Derecho Ambiental, y Social Impact, Inc.

El contenido de este informe es de exclusiva responsabilidad del autor(s) y no refleja necesariamente las opiniones de USAID o del Gobierno de los Estados Unidos.

Contract No. RLA-C-00-06-00064-00. This report is made possible by the support of the American People through the United States Agency for International Development (USAID). It was prepared by International Resources Group, Academy for Educational Development, Sociedad Peruana de Derecho Ambiental, and Social Impact, Inc.

The contents of this report are the sole responsibility of the author(s) and do not necessarily reflect the views of USAID or the United States Government.

Hecho el Depósito Legal  
en la Biblioteca  
Nacional del Perú  
N° 2011-07953

Primera edición  
Lima, julio 2011

Sociedad Peruana  
de Derecho Ambiental  
Av. Prolongación Arenales 437  
San Isidro. Lima, Perú

Todos los derechos reservados  
de acuerdo con el D. Leg.  
822 (Ley sobre Derechos  
de Autor). Prohibida su  
reproducción sin autorización  
previa de los autores.



































# Introducción

**E**ntre 2006 y 2011, la Iniciativa para la Conservación en la Amazonía Andina (ICAA) de USAID ha mejorado el manejo de los recursos naturales en más de 44.029 kilómetros cuadrados de tierras bajo amenaza ambiental, un área dos veces el tamaño del estado de Nueva Jersey. En conjunto, USAID y las 20 organizaciones socias de ICAA han fortalecido las organizaciones indígenas, conservado recursos de biodiversidad de importancia mundial, y empoderado a organizaciones locales para crear y administrar áreas protegidas y territorios indígenas. Sumando esfuerzos en los cuatro países, los socios de ICAA han convocado diálogos sobre políticas nacionales y regionales, aportando sus conocimientos técnicos, sus redes de larga data y recursos financieros para conservar uno de los activos naturales más valiosos y amenazados del mundo. Ello incluye más de US\$ 17.6 millones en fondos de contrapartida, 50% más del total de fondos invertidos por USAID.

La Amazonía Andina, que abarca desde la cabecera de la cuenca en la vertiente oriental de los Andes hasta las llanuras de Bolivia, Colombia, Ecuador y Perú, es la región con mayor diversidad biológica en el mundo. Esa diversidad proporciona servicios ambientales que son vitales no solo a nivel local, también a nivel regional y global. Por ejemplo, el secuestro de carbono en la cuenca amazónica es fundamental para regular los patrones de clima regional y global. Sin embargo, estos bosques son constantemente amenazados por su mal manejo. Debido a que posee el 20% del agua dulce del planeta, el funcionamiento saludable de los ríos y de los ecosistemas de la región amazónica es fundamental para los ciclos hidrológicos del planeta. A pesar de ello, esta fuente de agua está cada vez más sujeta a sequías e inundaciones extremas. La rica biodiversidad de la Amazonía Andina contiene recursos para cubrir las necesidades de hoy y del futuro. La región es también hogar de comunidades indígenas que conservan y practican conocimientos tradicionales milenarios sobre el uso de estos singulares recursos.

El incremento de la deforestación, las prácticas agrícolas no sostenibles, la minería no regulada y los proyectos de infraestructura pobremente planificados impactan negativamente en la biodiversidad de la región y en los medios de vida de las poblaciones locales. La mayoría de personas que vive en la Amazonía Andina es notablemente más pobre que aquellas asentadas en otras regiones de los países andinos. Por lo tanto, los gobiernos y la sociedad civil de la región enfrentan el reto de satisfacer las necesidades a corto y largo plazo mediante el equilibrio entre la conservación del medio ambiente y el bienestar económico. ICAA ha promovido la creciente conciencia que el futuro sostenible se construye sobre la base de un buen manejo de los recursos naturales, piedra angular de la política de USAID, y ha incrementado la voluntad política en la región para tomar un curso más sostenible.

USAID reconoce que la conservación de la biodiversidad es un proceso inherentemente social, y que el éxito depende de múltiples y complejas decisiones humanas en varios contextos en los países de la cuenca amazónica y alrededor del mundo. Este libro presenta impresionantes imágenes e historias de la experiencia de ICAA, desde las diversas y valiosas especies que ICAA protege, hasta los niños cuyos medios de vida futuros dependen de la Amazonía. Espero que disfruten de esta ventana a las actividades, retos y éxitos de algunas de las muchas comunidades e individuos con quienes ICAA ha trabajado durante los últimos 5 años. Su liderazgo y compromiso en construir un futuro más seguro y sostenible son las bases de ICAA y los países andino amazónicos para manejar sabiamente los bienes naturales de la cuenca.

**RAJIV SHAH**  
Administrador de USAID



# Introduction

**F**rom 2006 through 2011, USAID's Initiative for Conservation in the Andean Amazon (ICAA) has improved natural resource management on over 17,000 square miles of environmentally threatened land - an area twice the size of the state of New Jersey. Together, USAID and the 20 partner organizations of ICAA have strengthened indigenous organizations, conserved globally significant biodiversity resources, and empowered local organizations to create and manage protected areas and indigenous territories. Joining forces across four countries, ICAA's partners have convened national and regional policy dialogues, bringing their technical expertise, long-standing networks, and financial resources together to conserve some of the most valuable and threatened natural assets in the world. This included more than US\$ 17.6 million in counterpart funding, 50% more than the total value of USAID's investment.

The Andean Amazon, ranging from the basin's headwaters on the eastern slopes of the Andes to the floodplains of Bolivia, Colombia, Ecuador, and Peru, is the most biologically diverse region in the world. That diversity provides vital environmental services not just locally, but also regionally and globally. For example, carbon sequestration in the Basin's forests is critical to regulating regional and global climate patterns. Yet these forests are continuously threatened by mismanagement. As home to 20% of the world's fresh water, healthy functioning of the Amazon region's rivers and ecosystems is essential to the planet's hydrological cycles. Yet this water source is increasingly subject to extreme droughts and flooding. The Andean Amazon's rich biodiversity contains resources for the needs of today, and for the future. The region is also home to indigenous communities who preserve and practice centuries of traditional knowledge for using these unique resources.

Increasing deforestation, unsustainable farming practices, unregulated mining, and poorly planned infrastructure projects negatively impact the region's biodiversity and livelihood of local peoples. In much of the Andean Amazon, people living within the watershed are markedly poorer than those living elsewhere in Andean countries. Governments and civil societies within the region thus face the challenge of meeting short and long-term needs by balancing environmental conservation and economic well-being. ICAA has cultivated a growing awareness that sustainable futures are built upon the sound management of natural resources, a cornerstone of USAID policy, and has increased political will around the region to take a more sustainable course.

USAID recognizes that biodiversity conservation is an inherently social process, and that success depends upon multiple, complex human decisions across many contexts within the Amazon Basin countries and around the globe. This book presents compelling images and stories from ICAA experience, from the diverse, valuable species that ICAA protects to the children whose future livelihoods depend upon the Amazon. I hope you enjoy this window into the activities, challenges, and successes of some of the many communities and individuals with whom ICAA has worked during the past 5 years. Their leadership and commitment to making a more secure and sustainable future are the foundation for ICAA and the Andean Amazon countries to wisely manage the natural assets of the basin.

**RAJIV SHAH**  
USAID Administrator



# Prólogo

A

*mazonía Andina: Pueblos, Conservación y Desarrollo* muestra, de una manera visual y a través de experiencias concretas, los resultados y logros alcanzados por la Iniciativa para la Conservación en la Amazonía Andina (ICAA) durante sus primeros cinco años de ejecución (2006-2011). ICAA es un programa de USAID que conjuga los esfuerzos de 20 instituciones de reconocida trayectoria en Bolivia, Colombia, Ecuador y Perú, cuyo objetivo es construir capacidades y compromisos para la conservación y el aprovechamiento sostenible de la biodiversidad y los servicios ambientales de la región.

La elaboración del presente libro ha sido un largo proceso de más de dos años de duración y miles de kilómetros de recorrido visitando las áreas en las que ICAA ejecuta actividades. A través del lente de Thomas Müller y los textos de Sebastián Suito y otros miembros de nuestro equipo de comunicaciones, las imágenes e historias muestran el trabajo de nuestros técnicos, las expresiones de los líderes locales a los que apoyamos y la singular belleza y los retos que enfrentan los distintos actores en nuestra Amazonía Andina.

Cada sección del libro incluye información relevante de la región amazónica, los resultados del programa ICAA a partir de sus indicadores compartidos, así como los logros en números de cada uno de los consorcios y de la Unidad de Apoyo, entre otros datos.

Además de presentar información general sobre las principales actividades y logros de los consorcios de ICAA y de la Unidad de Apoyo, se incluyen historias particulares que permiten ilustrar el impacto que ha tenido ICAA en la vida de los pobladores amazónicos. Asimismo, se incluyen citas de actores locales, representantes de USAID y de fuentes periodísticas que contribuyen a evidenciar el aporte del programa.

Es importante reconocer y destacar que este libro es el resultado de un trabajo colectivo en el que han intervenido muchas personas en sus distintas etapas de elaboración, desde la definición del concepto, la preparación de los viajes, las visitas de campo, la recolección de las fotos y las entrevistas, la redacción y traducción de los textos, y sus múltiples revisiones. Muchas gracias a todos los que dedicaron su tiempo y colaboraron con nosotros en esta aventura. Confiamos en que este libro contribuirá a promover una visión compartida a favor de la conservación y el desarrollo sostenible de la Amazonia Andina y de una mejor vida para sus pobladores.

**JESSICA HIDALGO**  
Directora de la Unidad de Apoyo de ICAA



# Prologue

A

*Andean Amazon: People, Conservation and Development* shows, visually and through concrete experiences, the results and achievements of the Initiative for Conservation in the Andean Amazon (ICAA) during its first five years of implementation (2006-2011). ICAA is a program of USAID which brings together the efforts of 20 highly experienced organizations in Bolivia, Colombia, Ecuador and Peru, and whose objective is to build capacities and commitments for conservation and the sustainable use of biodiversity and environmental services in the region.

The production of this book represents an effort of over two years and thousands of kilometers travelled visiting the areas where ICAA activities are implemented. Through the lens of Thomas Muller and the texts of Sebastian Suito and other members of our communications team, the images and stories reflect the work of our technical staff, the expressions of the local leaders we support and the unique beauty and challenges faced by our Andean Amazon stakeholders.

Each section of the book includes critical data of the Amazon region; the results of the ICAA program, based on shared indicators; the achievements of each consortium and the Support Unit; among other information.

In addition to presenting background information on the principal activities and achievements of the ICAA consortia and the Support Unit, stories that help illustrate ICAA's impact on the lives of the amazonian peoples are also included. Quotes and testimonies from local players, USAID representatives and journalistic sources help the reader understand the contribution of the program.

It is important to acknowledge and highlight that this book is the result of a collective effort in which many people have been involved in the different stages of its production, from the definition of the concept, preparation of the trips, field visits, compilation of photographs and interviews, drafting and translation of texts and its multiple reviews. Many thanks to all those who dedicated their time and collaborated with us in this adventure. We trust this book will contribute to a shared vision in favor of conservation and the sustainable development of the Andean Amazon and the improved livelihoods of its inhabitants.

**JESSICA HIDALGO**  
Director ICAA Support Unit





# Contenido • Contents

## **XII** Introducción

Introduction

## **XIV** Prólogo

Prologue

## **1** **ICAA: promoviendo la conservación en la Amazonía Andina** ICAA: Promoting conservation in the Andean Amazon

### **2** **La Amazonía Andina**

The Andean Amazon

### **10** **La Iniciativa para la Conservación en la Amazonía Andina (ICAA)**

The Initiative for Conservation in the  
Andean Amazon (ICAA)

### **17** **Socios de ICAA por la Amazonía Andina**

ICAA partners in the Andean Amazon





## **22** Socios de ICAA: los protagonistas ICAA Partners: The protagonists

### **24** Consorcio Medios de Vida Sostenibles Sustainable Livelihoods Consortium

#### **26** Impactos del programa Program impacts

#### **29** Agricultura sostenible: café Sustainable agriculture: coffee

#### **41** Agricultura sostenible: cacao Sustainable agriculture: cocoa

#### **49** Agricultura sostenible: castaña Sustainable agriculture: Brazil nut

#### **53** Turismo sostenible Sustainable tourism

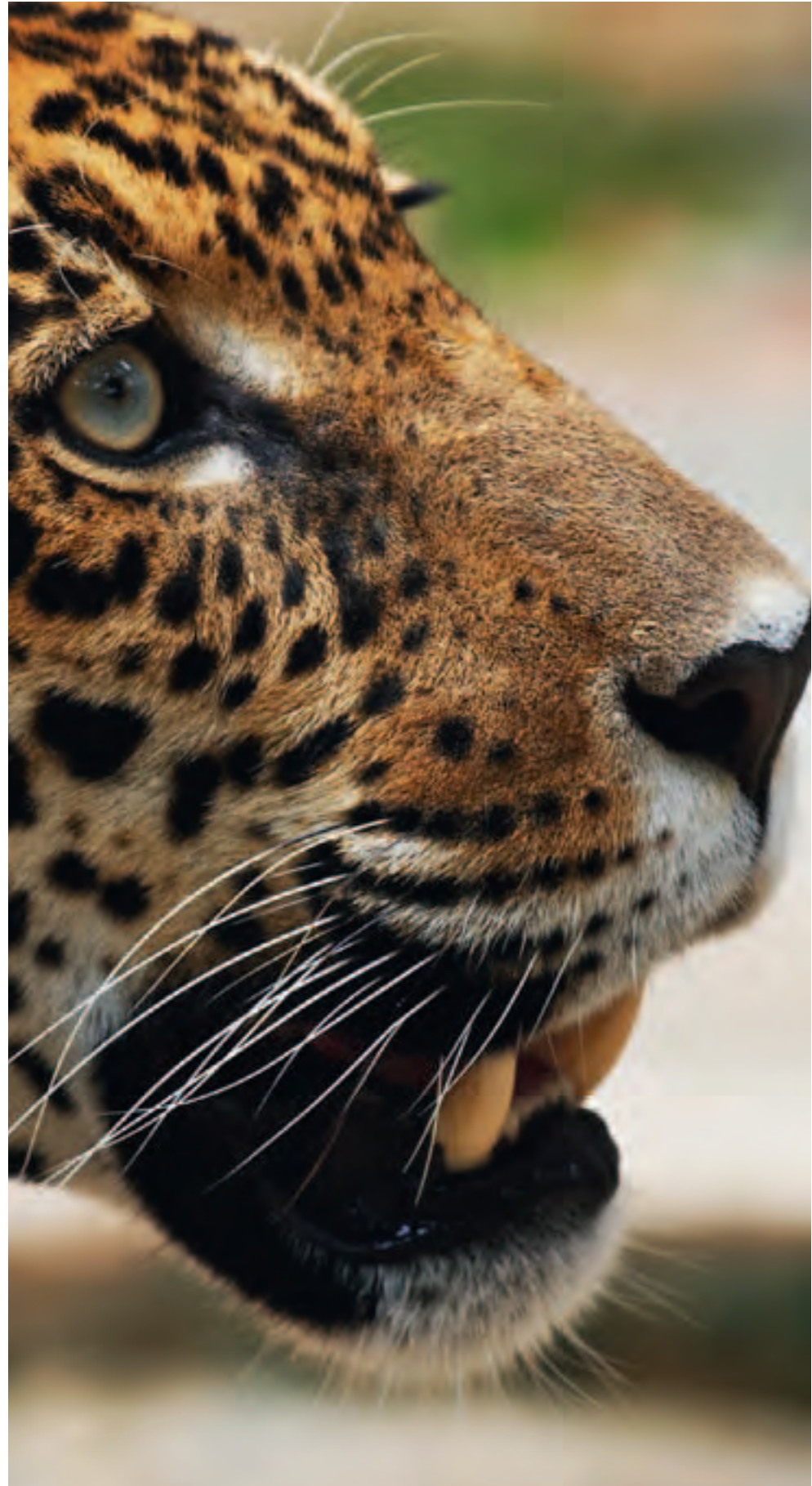
### **62** Consorcio Conservando el Paisaje de Madidi-Manu en Bolivia y Perú Conserving the Madidi-Manu Landscape in Bolivia and Peru Consortium

#### **64** Impactos del programa Program impacts

#### **67** Ecorenegocios y agroforestería Eco-business and agroforestry

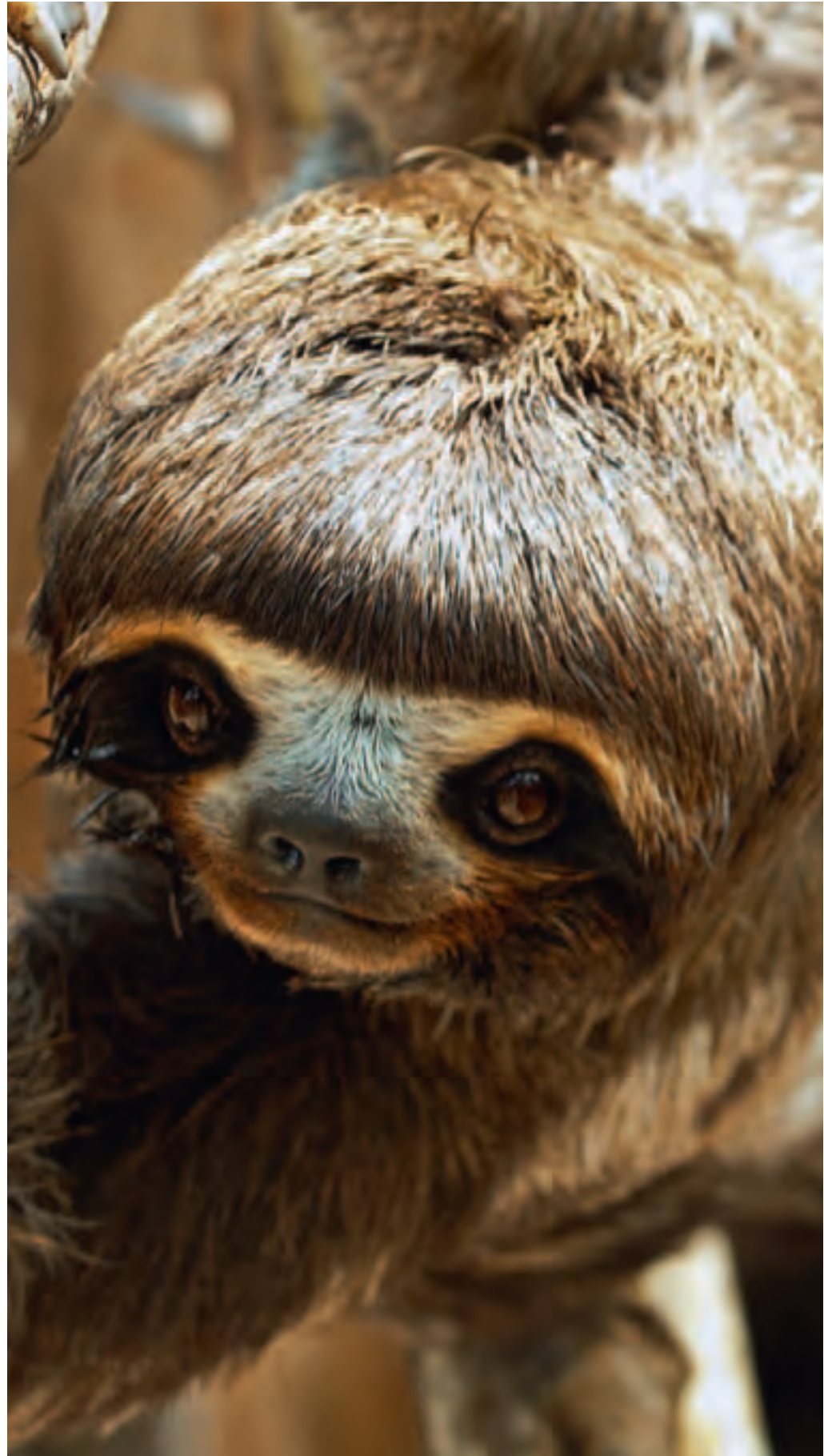


- 73** **Concesión para la Conservación  
Río Los Amigos**  
Río Los Amigos Conservation Concession
- 81** **Agricultura sostenible: castaña**  
Sustainable agriculture: Brazil nut
- 89** **Gestión territorial indígena**  
Indigenous territorial management
- 95** **Asegurando la conservación por la gente**  
Guaranteeing conservation by people
- 98** **Consortio Paisajes Indígenas**  
Indigenous Landscapes Consortium
- 100** **Impactos del programa**  
Program impacts
- 103** **Fortalecimiento organizacional: Ecuador**  
Organizational strengthening: Ecuador
- 113** **Fortalecimiento organizacional: Perú**  
Organizational strengthening: Peru
- 118** **Consortio Fortaleciendo la Gestion Ambiental en  
Madre de Dios, Perú y Pando, Bolivia**  
Strengthening Environmental Management in  
Madre de Dios, Peru, and Pando, Bolivia Consortium
- 120** **Impactos del programa**  
Program impacts





- 123 Fortaleciendo capacidades para el manejo ambiental**  
Environmental management capacity building
- 129 Gestión ambiental participativa**  
Participatory environmental management
- 136 Unidad de Apoyo de ICAA**  
ICAA Support Unit
- 138 Impactos del programa**  
Program impacts
- 141 Servicios a los socios de ICAA y otras redes**  
Services offered to ICAA partners and other networks
- 142 Capacitación**  
Training
- 145 Políticas para la conservación**  
Conservation policies
- 146 Comunicaciones y gestión del conocimiento**  
Communications and knowledge management
- 149 Programa de Pequeñas Donaciones**  
Small Grants Program
- 153 Alianzas para la conservación**  
Conservation alliances











ICAA: Promoting conservation in the Andean Amazon

ICAA: Promoviendo la  
conservación en la Amazonía Andina



# Amazonía **Andina**

El poderoso río Amazonas está ubicado en el corazón del bosque tropical más grande e intacto del mundo. Abarca 6.500 kilómetros desde sus nacientes en la cordillera de los Andes y atraviesa toda América del Sur rumbo al océano Atlántico. Esta gran cuenca posee más del 20% de toda el agua dulce de la tierra y sostiene una incomparable biodiversidad, así como grandes tesoros culturales.

El 30% de los bosques amazónicos se encuentra en las cabeceras de río, situadas en los Andes de Bolivia, Colombia, Ecuador y Perú, países que conforman la Amazonía Andina. Estos bosques constituyen el hogar de una excepcional diversidad biológica y cultural, de enorme importancia regional y mundial. Preservar su riqueza y, al mismo tiempo, brindar oportunidades de desarrollo a las personas que habitan esta región, es una gran oportunidad y una gran responsabilidad.



Fuente: PNUMA; OTCA. *Perspectivas del Medio Ambiente en la Amazonía: Geo Amazonía*. Panamá, 2009.





	Área total (km <sup>2</sup> )	Área de conservación (km <sup>2</sup> )	
		Área	%
Amazonía Mayor	8.187.965	1.713.494	20,93

Fuente: *Perspectiva del medio ambiente en la amazonía GEO AMAZONÍA. OTCA- PNUMA. 2009*

 Amazonía mayor  
 Ámbito de acción de ICAA







# Andean Amazon

The mighty Amazon River lies at the heart of the largest intact tropical forest in the world, from the Andes Mountains 4,000 miles across the South American continent to the Atlantic Ocean. The massive watershed holds more than 20% of all the earth's fresh water and sustains incomparable biodiversity and cultural treasures.

30% of the Amazon Forest is found at the river's headwaters in the Andes in Bolivia, Colombia, Ecuador, and Peru, the countries of the Andean Amazon. These forests hold exceptional biological and cultural diversity of enormous regional and global importance. Preserving its wealth while contributing to the development of the region's people is a tremendous opportunity and a great responsibility.

Source: PNUMA; OTCA. *Environment Outlook in Amazonia: Geo Amazonia*. Panamá, 2009.



# Amazonía en **números**

**8.187.965** KILÓMETROS CUADRADOS

**7.000.000**

de habitantes, de los cuales 825.000 son indígenas distribuidos en cerca de 100 nacionalidades. Su subsistencia depende en gran medida de los recursos naturales que los rodean.

inhabitants, of which 825,000 are indigenous people divided into roughly 100 nations. Their subsistence depends heavily on the natural resources that surround them.

**10%**

de todas las especies del planeta Tierra se encuentran en la Amazonía. Los científicos han catalogado más de 2.000 especies de alimentos y plantas medicinales. Un aproximado de 49.000 especies de animales habitan la Amazonía colombiana, 38.000 la Amazonía peruana, 22.300 la Amazonía boliviana y 18.700 la Amazonía ecuatoriana.

of all species on the Earth are found within the Amazon, and scientists have catalogued more than 2,000 food and medicinal plant species. About 49,000 animal species inhabit the Colombian Amazon, 38,000 the Peruvian Amazon, 22,300 the Bolivian Amazon, and 18,700 the Ecuadorian Amazon.

**28.060.820** HA

en áreas naturales protegidas. Estas son herramientas eficientes para la conservación de la increíble biodiversidad de la región amazónica. Grandes extensiones de territorio se encuentran bajo protección estricta en la región amazónica en cada uno de los cuatro países: 16 en Bolivia (9.002.409 ha)\*; 14 en Colombia (6.852.276 ha); 6 en Ecuador (2.161.932 ha); y 15 en Perú (10.044.203 ha).

in protected natural areas. These are efficient tools for conserving the incredible biodiversity in the Amazon region. Large tracts of territory are already under strict protection in the Amazon regions of each of the four countries: 16 in Bolivia (9,002,409 ha)\*, 14 in Colombia (6,852,276 ha), 6 in Ecuador (2,161,932 ha), and 15 in Peru (10,044,203 ha).

Fuente: PNUMA; OTCA. *Perspectivas del Medio Ambiente en la Amazonía: Geo Amazonía*. Panamá, 2009.

\* Servicio Nacional de Áreas Protegidas-Bolivia.



# Amazon in numbers

3,161,390 SQUARE MILES

30%

del agua del río Amazonas se alimenta de los ríos que fluyen de Colombia, Ecuador y Perú, y seis de sus principales doce afluentes están conectados con la cordillera de los Andes.

of the water in the Amazon River is fed from rivers that flow out of Colombia, Ecuador, and Peru, and six of the river's twelve major tributaries are connected with the Andean mountain range.

US\$ 2.800.000.000

es el valor estimado de las reservas de carbono en la Amazonía si se monetizaran en los mercados actuales. Según los expertos, representan el activo económico más grande de la región. Una reducción de 5% en la deforestación anual durante 30 años podría significar para los países amazónicos, unos US\$ 6.500 millones al año mediante el mercado de carbono y sistemas de compensación como REDD (Reducción de Emisiones por Deforestación y Degradación Forestal).

is the estimated value of the Amazon's carbon reserve if monetised at current market values. According to the experts, its largest economic asset. If the Amazonian countries annually reduce deforestation by five percent for the next 30 years, they could earn US\$ 6.5 billion per year on the carbon market and through new compensation programs like REDD (Reducing Emissions from Deforestation and Degradation).

857.666 KM<sup>2</sup>  
331,146 MI<sup>2</sup>

alcanzó la deforestación acumulada de la Amazonía, una reducción de 17% en su cobertura vegetal, la cual está comprometiendo la sobrevivencia de la enorme diversidad biológica.

reached the accumulated deforestation, a 17% loss in the Amazon's vegetation cover, which is compromising the survival of the rich biodiversity.

Source: PNUMA; OTCA. *Environment Outlook in Amazonia: Geo Amazonia*. Panamá, 2009.





# ICAA

## Resultados globales Overall results

### Fortalecimiento de capacidades de redes e instituciones vinculadas a la conservación Capacity building of conservation-related networks and institutions

# 21

poblaciones indígenas involucradas  
indigenous peoples involved

**Bolivia:** Leco, Tacana, Tsimane, Ayoreos y Chiquitanos

**Colombia:** Tikuna y Uitoto

**Ecuador:** Cofán, Shuar, Kichwa, Huaorani, Sáparas, Secoyas y Ashuar

**Perú:** Yanessa, Ashéninka, Shipibo, Ese ´eja, Matsiguenga y Cacataibo

# 55.538

personas capacitadas en la gestión de recursos naturales y biodiversidad

people trained on natural resource management and biodiversity topics

### Implementación de políticas favorables a la conservación Implementing conservation policies

Apoyo al Pacto Ambiental Colombia y al Pacto Ambiental Perú durante los respectivos procesos electorales. Ambos presidentes electos suscribieron el acuerdo

Support to the Colombian Environmental Pact and the Peruvian Environmental Pact during the presidential elections. Both countries elected presidents have signed the agreement

# 259

eventos de diálogo co-auspiciados

Co-sponsored dialogue events

# 107

políticas, leyes, acuerdos y/o regulaciones implementadas en favor de la conservación y el desarrollo sostenible

conservation and sustainable development policies, laws, agreements, and/or regulations implemented

# 887

eventos de capacitación en gestión organizacional, gestión financiera, actividades productivas sostenibles y buenas prácticas de conservación

training events on organizational management, financial management, sustainable livelihoods, and best conservation practices



**Mejoramiento de la conservación de recursos naturales y biodiversidad**  
Improved natural resource and biodiversity conservation

**3.451.241** hectáreas bajo manejo mejorado  
hectares under improved management

**4.499.394**  
hectáreas en áreas de importancia biológica bajo manejo mejorado  
hectares in areas of biological significance under improved management

**Apalancamiento de recursos para la conservación**  
Leveraging resources for conservation

**US\$ 7.053.897**  
apalancados entre los años fiscales 2007 y 2010 por los socios de ICAA para complementar las actividades del proyecto  
financial leverage by ICAA partners from FY 2007 - 2010 to complement programs' activities



**100**

notas periodísticas promovidas por ICAA sobre conservación y Amazonía publicadas en medios masivos, con un alcance de 26.530.595 copias difundidas

ICAA promoted media articles on conservation and the Amazon published in the mass media. 26,530,595 copies distributed



# La Iniciativa para la Conservación en la Amazonía Andina-**ICAA**



ICAA es un programa de la Agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo Internacional (USAID), que busca fomentar y fortalecer la conservación de la Amazonía Andina en Bolivia, Colombia, Ecuador y Perú. Complementa la larga trayectoria y la amplia gama de actividades de conservación y gestión de los recursos naturales de la agencia en la cuenca amazónica.

Durante los primeros cinco años (2006-2011), ICAA, junto a sus 20 organizaciones socias, compartieron una visión común para apoyar la conservación y el desarrollo económico, promover la implementación de políticas públicas para la conservación y fomentar la participación ciudadana en la toma de decisiones sobre los recursos naturales. Un importante legado de ICAA ha sido fortalecer a organizaciones locales para la conservación de la biodiversidad en áreas protegidas y territorios indígenas.

La siguiente fase de ICAA (2011-2016) se centrará principalmente en la expansión de mejores prácticas para el manejo de recursos naturales y en el desarrollo de medios de vida que sean ambientalmente sostenibles.

## **ICAA: objetivos y resultados**

Cinco consorcios constituyen ICAA: cuatro consorcios implementadores con socios internacionales y locales; y una Unidad de Apoyo, responsable de la coordinación y la comunicación. Aún trabajando en varios países, comparten los mismos objetivos.

El objetivo de ICAA es construir capacidades locales y compromisos para la conservación y el aprovechamiento sostenible de la biodiversidad y los servicios ambientales en la región. Esto se logrará alcanzando los siguientes tres resultados:

**Resultado 1:** Capacidad de instituciones y redes amazónicas mejoradas para la conservación y el desarrollo organizacional.

**Resultado 2:** Implementación mejorada de políticas amazónicas sostenibles.

**Resultado 3:** Financiamiento incrementado para los socios de ICAA.

## **Los resultados tienen impacto a nivel local, nacional y regional.**

**A nivel local:** Mejora el nivel de vida de las poblaciones locales mediante la generación y fortalecimiento de capacidades ambientales y la promoción de opciones productivas compatibles con la conservación. Asimismo, promueve la descentralización en el proceso de toma de decisiones, fortaleciendo a gobiernos e instituciones locales para una mejor gestión de sus recursos humanos, financieros y naturales.

**A nivel nacional:** Contribuye con las metas de desarrollo sostenible y de conservación que conducen a incrementar el bienestar social y económico, reduciendo la pobreza, mejorando el manejo del territorio y mitigando impactos ambientales y sociales negativos.

**A nivel regional:** Promueve una visión regional de conservación que permita enfrentar con mayor eficiencia las oportunidades y las amenazas a la biodiversidad. Así se contribuye a la conservación de la Amazonía como un gran paisaje y de los servicios ambientales que brinda a la región y al planeta.



▼ El gallito de las rocas (*Rupicola peruviana*) habita las selvas montanas de Colombia, Ecuador y Perú, y es un símbolo de la conservación de la Amazonía (Madre de Dios, Perú).

The Cock-of-the-Rock (*Rupicola peruviana*) inhabits the montane forests of Colombia, Ecuador and Peru, and is a conservation symbol in the Amazon (Madre de Dios, Peru).









# The Initiative for Conservation in the Andean Amazon-**ICAA**

**I**CAA is a program of the United States Agency for International Development (USAID) for encouraging and strengthening conservation in the Andean Amazon, targeting Bolivia, Colombia, Ecuador, and Peru. ICAA complements the Agency's long-standing and far-reaching natural resources conservation and management activities in the Amazon Basin.

For five years (2006-2011), ICAA and its 20 partner organizations shared a vision and promoted regional cooperation to support conservation, economic development, enabling public policy, and citizen participation in decision-making. An important legacy of the ICAA partnership has been improved capacity of local organizations for sustaining biodiversity conservation in protected areas and indigenous territories.

The next phase of ICAA (2011-2016) will focus primarily on expanding the application of best practices on natural resource management, and developing environmentally sustainable livelihoods.

## **ICAA: Objectives and results**

Five consortia make up ICAA: four of them implementing consortia of international and local partners, and one ICAA Support Unit responsible for coordination and communication. While they work in various countries and regions, they share common goals and objectives.

ICAA's objective is to build constituencies and commitments which promote the sustainable use and conservation of biodiversity and environmental services of the region. This is to be accomplished through achieving the following three results:

◀ **Niños de la comunidad nativa de Boca Tahuamanu, en el río Tambopata, caminan sobre frutos de castaña (*Bertholletia excelsa*) (Madre de Dios, Perú).**

**Children from the indigenous community of Boca Tahuamanu along the Tambopata river walking on Brazil nuts (*Bertholletia excelsa*) (Madre de Dios, Peru).**

• **Result 1:** Capacity of Amazonian institutions and networks improved for conservation and organizational development

• **Result 2:** Implementation of sustainable Amazonian policies improved

• **Result 3:** Funding for ICAA partner organizations increased

## **Results have local, national, and regional impact**

**Local:** ICAA improves the quality of life of local communities by forming and strengthening environmental constituencies and promoting profitable income-generating alternatives that support conservation. Additionally, efforts toward more decentralized decision-making processes are strengthening local governments and institutions to better manage their human, financial and natural resources.

**National:** The program contributes to sustainable development and conservation goals that lead to increased economic and social well-being through reducing poverty, improving land use management, and mitigating negative environmental and social impacts.

**Regional:** ICAA promotes a regional vision of conservation to address the growing array of challenges and threats to biodiversity. It also supports the conservation of the greater Amazonian landscape in order to maintain the environmental services the Amazon Basin provides to the region and the world.



### **Principios estratégicos de ICAA**

Cinco principios estratégicos orientan todas las actividades de ICAA:

- Sostener un enfoque regional de conservación
- Coordinar con otras redes e iniciativas regionales
- Enfoque en la reducción de las amenazas a la conservación
- Priorización de regiones geográficas estratégicas en la Amazonía Andina
- Búsqueda de sostenibilidad financiera

### **Socios de ICAA**

#### **En campo: Consorcios de Conservación**

Son los encargados de conducir los esfuerzos de conservación en el campo. Estos agrupan, de acuerdo a su afinidad temática y geográfica, a organizaciones no gubernamentales, organizaciones indígenas, instituciones de investigación, universidades, agencias de cooperación y agencias gubernamentales, que trabajan con el objetivo de construir capacidades locales para la conservación. Trabajando con una visión de desarrollo sostenible compartida, sus esfuerzos incluyen el fortalecimiento del manejo ambiental, así como la mejora en la planificación participativa y en el uso de distintos recursos.

### **Articulación de esfuerzos: Unidad de Apoyo**

Para asegurar que el resultado sea mayor que la suma de sus partes, la Unidad de Apoyo de ICAA trabaja para coordinar y fomentar los esfuerzos conjuntos entre los Consorcios de Conservación. También promueve alianzas y redes, y apoya en la administración del programa. Además, es responsable de las comunicaciones, la capacitación, el diálogo con grupos de interés, el monitoreo del desempeño, la gestión del conocimiento, así como la promoción de alianzas para la conservación y la administración del programa de pequeñas donaciones.





### **ICAA Strategic Principles**

Five strategic principles inform all ICAA activities:

- Maintain a regional conservation approach
- Coordinate with other regional networks and initiatives
- Focus on abating conservation threats
- Prioritize strategic geographic regions in the Andean Amazon
- Pursue sustainable funding

### **ICAA Partners**

#### **In the field: Conservation Consortia**

The ICAA Conservation Consortia are responsible for putting conservation efforts into practice in the field. The consortia bring together NGOs, indigenous organizations, scientific institutions, universities, and cooperation and governmental agencies according to their geographic and professional focus to work toward a common goal of building constituencies for conservation. Working with a shared vision of sustainable development, their efforts include strengthening environmental management, enhancing participative planning, and improving resource use.

### **Joint Efforts: The Support Unit**

To ensure that the whole is more than the sum of its parts, the ICAA Support Unit works to coordinate and foster joint efforts among Conservation Consortia, promotes alliances and networks, and supports program administration. The Support Unit is also responsible for communications, training, stakeholders dialogue, performance monitoring, and knowledge management efforts, as well as fostering conservation alliances and managing a small grants program.







# Socios de ICAA por la Amazonía Andina

Consortio	Dónde trabaja	Qué busca	Quiénes lo integran
<b>Medios de Vida Sostenibles</b>	Bolivia, Colombia, Ecuador y Perú	Reducir la degradación ambiental y mejorar los medios de vida de las comunidades mediante el incremento de sus volúmenes de ventas e ingresos, a partir de productos -maderables, no maderables, agrícolas y turísticos- sostenibles y certificados	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Rainforest Alliance</li> <li>• Fundación Natura</li> <li>• Conservación y Desarrollo</li> </ul>
<b>Conservando el Paisaje de Madidi-Manu en Bolivia y Perú</b>	Suroeste amazónico: Perú y Bolivia	Mejorar el ordenamiento territorial y su implementación, desarrollar econegocios comunitarios y fortalecer la gestión ambiental	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Wildlife Conservation Society</li> <li>• Amazon Conservation Association</li> <li>• Fondo de las Américas del Perú</li> <li>• Sociedad Peruana de Derecho Ambiental</li> <li>• Fundación Protección y Uso Sostenible del Medio Ambiente*</li> </ul>
<b>Paisajes Indígenas</b>	Ecuador y Perú	Fortalecer institucionalmente las capacidades técnicas y administrativas de las organizaciones indígenas en la Amazonía Andina e incrementar su eficiencia, gobernabilidad y transparencia logrando una participación más activa en el manejo de paisajes amazónicos	<ul style="list-style-type: none"> <li>• The Nature Conservancy</li> <li>• Instituto del Bien Común</li> <li>• Fundación Sobrevivencia Cofán</li> <li>• Coordinadora de Organizaciones Indígenas de la Cuenca Amazónica</li> </ul>
<b>Fortaleciendo la Gestión Ambiental en Madre de Dios, Perú y Pando, Bolivia</b>	Suroeste amazónico: Perú y Bolivia	Reducir la pérdida de biodiversidad y de servicios ambientales y servir como ejemplo de colaboración internacional en temas transfronterizos en la cuenca amazónica	<ul style="list-style-type: none"> <li>• The University of Florida</li> <li>• Woods Hole Research Center</li> <li>• Herencia</li> <li>• Universidad Amazónica de Pando</li> <li>• Universidad Nacional Amazónica de Madre de Dios</li> <li>• Proyecto Especial Madre de Dios-Gobierno Regional de Madre de Dios</li> </ul>
<b>Unidad de Apoyo</b>	Bolivia, Colombia, Ecuador y Perú	Agregar valor a los esfuerzos de las organizaciones socias de ICAA para asegurar que el conjunto sea mayor que la suma de las partes y fortalecer las capacidades institucionales	<ul style="list-style-type: none"> <li>• International Resources Group</li> <li>• Sociedad Peruana de Derecho Ambiental</li> <li>• Academy for Educational Development</li> <li>• Social Impact, Inc.</li> </ul>

\* La Fundación Protección y Uso Sostenible del Medio Ambiente (PUMA) de Bolivia formó parte de este consorcio hasta octubre de 2010.

# ICAA partners in the **Andean Amazon**

Consortia	Where they work	Objective	Who is involved
<b>Sustainable Livelihoods</b>	Bolivia, Colombia, Ecuador, and Peru	Reduce environmental degradation and improve community livelihoods by increasing the sales volume and revenue of certified or sustainable timber, non-timber, agriculture, and tourism products	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Rainforest Alliance</li> <li>• Fundación Natura</li> <li>• Conservación y Desarrollo</li> </ul>
<b>Conserving the Madidi-Manu Landscape</b>	Southwest Amazon: Bolivia and Peru	Improve landscape planning and implementation, develop community-based eco-enterprises, and promote better natural resource management	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Wildlife Conservation Society</li> <li>• Amazon Conservation Association</li> <li>• Fondo de las Américas del Perú</li> <li>• Sociedad Peruana de Derecho Ambiental</li> <li>• Fundación Protección y Uso Sostenible del Medio Ambiente*</li> </ul>
<b>Indigenous Landscapes</b>	Ecuador and Peru	Institutionally strengthen the technical and organizational capacity of the Andean Amazon indigenous organizations, and increase their efficiency, governability and transparency, achieving their active participation in the management of Amazon landscapes	<ul style="list-style-type: none"> <li>• The Nature Conservancy</li> <li>• Instituto del Bien Común</li> <li>• Fundación Sobrevivencia Cofán</li> <li>• Coordinadora de Organizaciones Indígenas de la Cuenca Amazónica</li> </ul>
<b>Environmental Management Strengthening in Madre de Dios, Peru and Pando, Bolivia</b>	Southwest Amazon: Peru and Bolivia	Reduce the loss of biodiversity and environmental services, and serve as an example for international collaboration on transboundary issues in the Andean Amazon	<ul style="list-style-type: none"> <li>• The University of Florida</li> <li>• Woods Hole Research Center</li> <li>• Herencia</li> <li>• Universidad Amazónica de Pando</li> <li>• Universidad Nacional Amazónica de Madre de Dios</li> <li>• Proyecto Especial Madre de Dios-Gobierno Regional de Madre de Dios</li> </ul>
<b>ICAA Support Unit</b>	Bolivia, Colombia, Ecuador, and Peru	Build upon efforts of ICAA partners to ensure that the whole is more than the sum of its parts, and strengthen institutional capacities	<ul style="list-style-type: none"> <li>• International Resources Group</li> <li>• Sociedad Peruana de Derecho Ambiental</li> <li>• Academy for Educational Development</li> <li>• Social Impact, Inc.</li> </ul>

\* The Fundación Protección y Uso Sostenible del Medio Ambiente (PUMA) of Bolivia was a consortia member through October 2010.













“El objetivo de ICAA es construir capacidades locales y compromisos para la conservación que promuevan el uso sostenible y la conservación de la biodiversidad y los servicios ambientales en la región”

“The goal of ICAA is to build constituencies and commitments that promote the sustainable use and conservation of biodiversity and environmental services in the region”









ICAA partners: The protagonists

**Socios de ICAA:**  
Los protagonistas





# Consortio Medios de Vida Sostenibles

Sustainable Livelihoods Consortium





El Consorcio Medios de Vida Sostenibles (MVS) promueve la conservación de la biodiversidad y de los recursos naturales, mediante la producción y mercadeo de productos agrícolas, forestales y servicios turísticos, bajo normas de certificación sostenible y a través de buenas prácticas de manejo en Bolivia, Colombia, Ecuador y Perú.

En Ecuador, el consorcio MVS apoya el cultivo sostenible de cacao en zonas contiguas a áreas naturales protegidas, mediante la capacitación de comunidades y productores locales en prácticas sostenibles, promoviendo la conservación de los bosques y desarrollando el acceso a mercados.

En Bolivia, el consorcio se concentra en el desarrollo de capacidades técnicas y de organización en la producción de madera, trabajando con organizaciones indígenas, agrupaciones sociales, concesionarios y propietarios privados.

El consorcio también trabaja con pequeños agricultores en Colombia y Perú, promoviendo prácticas sostenibles que facilitan la certificación del café. En la región peruana de Madre de Dios, el consorcio trabaja con organizaciones de pequeños productores, organizaciones indígenas, concesionarios y exportadores para desarrollar capacidades técnicas y organizacionales para la cosecha de castaña (*Bertholletia excelsa*) y el manejo forestal.

Además, mediante convenios con los gobiernos y universidades de Ecuador y Perú, se capacita a los empresarios locales en buenas prácticas turísticas a fin de acceder a una certificación de turismo sostenible, como el sello Smart Voyager, o para obtener la marca de verificación de Rainforest Alliance.

Como resultado, miles de pobladores en la Amazonía de Bolivia, Colombia, Ecuador y Perú generan productos con mayor valor agregado que promueven la conservación. La certificación y la calidad de la producción contribuye al acceso a nichos de mercado, así como a compradores masivos como Kraft y McDonald's. Estas prácticas sostenibles promueven la conservación del ambiente donde viven mejorando la economía local e incrementando sus estándares de vida.

The Sustainable Livelihoods consortium (SL) promotes biodiversity and natural resources conservation through producing and marketing agricultural and forest products and tourism services under standards of sustainable certification and through best management practices in Bolivia, Colombia, Ecuador, and Peru.

In Ecuador, the SL consortium is supporting sustainable cocoa cultivation in areas adjacent to natural protected areas by training communities and local producers on sustainable practices, promoting forest conservation, and developing access to markets.

In Bolivia, SL focuses on building the technical and organizational capacities of indigenous organizations, social groups, concessionaires, and private property owners for timber production.

The consortium also works with small farmers in Colombia and Peru, promoting sustainable practices that facilitate coffee certification. In Peru's department of Madre de Dios, the consortium works with small producer organizations, indigenous organizations, concessionaires, and exporters to build technical and organizational capacities for Brazil nut harvesting and forest management.

Through agreements between the government and universities in Ecuador and Peru, local business owners receive training on sustainable tourism practices so they can obtain sustainable tourism certifications, such as Smart Voyager, or receive the Rainforest Alliance verification mark.

As a result, thousands of Bolivians, Colombians, Ecuadorians, and Peruvians living in the Amazon now generate products with greater added value that promote conservation. Certification and production quality helps them access niche markets, as well as mass-market customers such as Kraft or McDonald's. These sustainable practices promote conservation of the environment where they live, improve the local economy, and increase their standards of living.

# Impactos del programa

## Program impacts

150.000

hectáreas manejadas bajo  
buenas prácticas agrícolas  
hectares managed under best  
agricultural practices

322.498

nuevas hectáreas certificadas  
durante el programa  
new hectares have received  
certification during the program

600.000

hectáreas bajo  
certificación Rainforest Alliance  
hectares under Rainforest  
Alliance certification

1.033.409

hectáreas en áreas de importancia biológica bajo manejo mejorado  
hectares in areas of biological significance under improved management

12.000

agricultores capacitados en  
buenas prácticas agrícolas  
farmers trained on best  
agricultural practices

70

operaciones turísticas en Ecuador  
y Perú implementando buenas  
prácticas de turismo sostenible  
tourism companies in Ecuador and  
Peru implementing best practices in  
sustainable tourism





# Medios de Vida Sostenibles

## Sustainable Livelihoods

### ¿Quiénes lo integran?

El consorcio Medios de Vida Sostenible (MVS) es liderado por Rainforest Alliance (RA) e integrado por Fundación Natura (FN) de Colombia, y Conservación y Desarrollo (CyD) de Ecuador.

### ¿Dónde trabaja?

En tierras privadas, concesiones, reservas extractivas, áreas naturales protegidas y sus zonas de amortiguamiento, y territorios indígenas en la Amazonía de Bolivia, Colombia, Ecuador y Perú.

### ¿Con quién trabaja?

Concentra sus esfuerzos en organizaciones y productores agrícolas, forestales, así como en propietarios, administradores y empleados de negocios turísticos.

### Who is involved?

The Sustainable Livelihoods consortium (SL) leader is Rainforest Alliance (RA), and members include two other NGOs, Fundación Natura (FN) in Colombia and Conservación y Desarrollo (CyD) in Ecuador.

### Where does it work?

SL activities are carried out in private lands, concessions, extractive reserves, protected natural areas and their buffer zones, and indigenous territories in the Bolivian, Colombian, Ecuadorian, and Peruvian Amazon Region.

### With whom does it work?

SL focuses its efforts on agricultural and forest organizations and producers, farmers, foresters, and tourism company owners, administrators, and employees.

**OBJETIVO PRINCIPAL:** Conservar la biodiversidad y los recursos naturales de la Amazonía Andina a través del manejo y el mercadeo de productos forestales y agrícolas, y de servicios turísticos bajo estándares de certificación sostenible y mejores prácticas de manejo en Bolivia, Colombia, Ecuador y Perú.

**MAIN OBJECTIVE:** Conserve biodiversity and natural resources in the Andean Amazon through producing and marketing agricultural and forest products and tourism services under standards of sustainable certification and through best management practices in Bolivia, Colombia, Ecuador, and Peru.

<p><b>Objetivo específico 1</b> Incrementar el área y el número de operaciones forestales, agrícolas y turísticas bajo prácticas de manejo sostenibles o de certificación en la Amazonía Andina.</p> <p><b>Specific Objective 1</b> Increase land area and number of operations in forestry, agriculture, and tourism in the Andean Amazon under sustainable management or certification.</p>	<p><b>Objetivo específico 2</b> Incrementar el área y sitios de importancia biológica especial bajo prácticas de manejo sostenible o certificación.</p> <p><b>Specific Objective 2</b> Increase land area and sites of special biological importance under sustainable management or certification.</p>	<p><b>Objetivo específico 3</b> Incrementar las ventas de productos forestales, agrícolas y turísticos manejados sosteniblemente o certificados en la Amazonía Andina.</p> <p><b>Specific Objective 3</b> Increase sales of sustainably-managed or certified agricultural and forest products and tourism services in the Andean Amazon.</p>	<p><b>Objetivo específico 4</b> Mejorar la competitividad de operaciones forestales, agrícolas y turísticas bajo manejo sostenible o certificación en la Amazonía Andina aumentando la calidad de vida de los trabajadores, los productores y sus familias.</p> <p><b>Specific Objective 4</b> Improve the business competitiveness of sustainably-managed or certified forestry, agriculture and tourism operations in the Andean Amazon, while advancing the wellbeing of workers, producers, and their families.</p>
---	---	--	---







## Agricultura sostenible: **café**

### Sustainable agriculture: **coffee**

Más de 25 millones de personas en los trópicos dependen del café (*Coffea arabica*), un cultivo que es la columna vertebral económica de muchos países del mundo. Mediante ICAA, Rainforest Alliance y Fundación Natura, trabajan con agricultores de la región andino-amazónica en la adopción de métodos de agricultura sostenible, la protección de los bosques y el desarrollo de vínculos con el mercado para la venta de sus productos.

En las regiones peruanas de San Martín, Cusco, Puno, Pasco y Junín, y en los departamentos de Meta y Caquetá, en Colombia, el consorcio busca que los caficultores adopten prácticas de producción sostenible y mejoren sus condiciones económicas y sociales.

More than 25 million people in the tropics make a living from growing coffee (*Coffea arabica*), a crop that is the economic backbone of many countries in the world. Through ICAA, Rainforest Alliance and Fundación Natura work with Andean Amazonian coffee growers on adopting sustainable agricultural methods, protecting the forests, and establishing access to markets where they can sell their produce.

In the Peruvian departments of San Martin, Cuzco, Puno, Pasco, and Junin as well as the Colombian departments of Meta and Caqueta, the aim of SL is to have coffee growers adopt sustainable production practices and to improve their economic and social conditions.

◆ **Los bosques montanos se caracterizan por su alta biodiversidad, en ellos se puede desarrollar actividades económicas sostenibles como el cultivo de café (Caquetá, Colombia).**

**Montane forests are characterized by their high biodiversity. Sustainable economic activities such as coffee growing can be developed there (Caqueta, Colombia).**





“ ICAA me dio la oportunidad para que mi café no solo sea el café especial más rico del mundo, sino que también conserve la belleza y la biodiversidad de mis bosques ”

Wilson Sucaticona, caficultor. Puno, Perú.

“ ICAA gave me the opportunity to make my coffee not only the best tasting specialty coffee in the world, but also to preserve the beauty and biodiversity of my forests ”

Wilson Sucaticona, coffee grower. Puno, Peru.



»Wilson Sucaticona

## Café orgánico para el mundo

Organic coffee for the world



**Wilson Sucaticona**, un joven agricultor peruano de ascendencia indígena aimara, está comprometido en hacer de su café algo especial, no solo por su sabor, sino por la forma de cultivarlo. Su finca, ubicada en Sandía, en la región Puno, Perú, tiene el sello de certificación Rainforest Alliance. Sucaticona produce café, pero no cualquier grano. Él es el orgulloso ganador del premio al Mejor Café del Año 2010 otorgado por la Asociación de Cafés Especiales de América.

Con el apoyo del consorcio, **más de 8.000 caficultores peruanos han adoptado prácticas agrícolas sostenibles** y han accedido a mercados importantes, a través de distintas cooperativas que han sido sus aliadas estratégicos durante el proceso de certificación.

Como resultado de este apoyo, solo en el Perú, más de **115 mil hectáreas de tierras agrícolas se manejan de forma sostenible**, es decir, bajo criterios de responsabilidad sociocultural y ambiental, en regiones de gran importancia biológica.

“Con la certificación Rainforest Alliance aprendí a mejorar la calidad de las plantas y a secar los granos con la técnica adecuada”, dice Sucaticona. “Antes talábamos árboles, pero con la certificación hemos aprendido a cuidar los bosques y el agua. Protegemos el ambiente y cuidamos el hogar de miles de aves, mientras mejoramos la calidad de nuestro café”.

**Wilson Sucaticona**, a young Peruvian coffee grower of Aimara descent, is committed to making his coffee something out of the ordinary, not only in taste, but also in the way he grows it. On his lands (which are certified by Rainforest Alliance) in Sandía, Puno, Perú, Sucaticona does not grow just any ordinary coffee bean; he is the proud winner of the Specialty Coffee Association of America award for Coffee of the Year 2010.

With SL's support, **more than 8,000 Peruvian coffee growers have adopted sustainable agricultural methods** and have access to large markets through cooperatives that have been their strategic allies in the certification process.

In Peru alone, this support has resulted in the **sustainable management of more than 115,000 hectares of farmland** in regions of great biological importance according to standards of socio-cultural and environmental responsibility.

“Through obtaining the Rainforest Alliance certification, I learned how to improve the quality of my plants and to dry the beans using proper techniques,” says Sucaticona. “Before, we would cut down trees. Now, after becoming certified, we know how to care for the forests and water. We are protecting the environment and caring for the home of thousands of birds, while improving our coffee quality at the same time.”



»Fabio Cedeño

## Un líder comprometido con su comunidad

A leader committed to his community

**Fabio Cedeño** es un gran líder cafetalero que vive en la vereda Sinaí, en el departamento de Caquetá, en Colombia. Fabio comparte con su esposa María Edith Buitrago, el manejo de su finca de 20 hectáreas de café y el amor por este producto.

Desde 2007, esta pareja comparte un sueño: la implementación de buenas prácticas agrícolas y obtener la certificación de su finca bajo el sello Rainforest Alliance. Esta les permitirá ser reconocidos por producir un café delicioso y de alta calidad y por contribuir a la conservación de la rica diversidad biológica que rodea su región.

Fabio quiere que los demás agricultores cafetaleros de su vereda también logren este ansiado sueño. En su zona se escucha con frecuencia la siguiente frase: “Si Fabio lo hace, yo también me uno”. Fabio no solo aplica el proceso de certificación y de Buenas Prácticas Agrícolas (BPA), también se encarga, voluntariamente, de divulgar los beneficios económicos, sociales y ambientales entre sus demás compañeros caficultores.

La historia de Fabio se repite en los departamentos de Meta y Caquetá, donde **más de 1.000 agricultores con un total de 13.000 hectáreas** están trabajando con ICAA y Fundación Natura en la aplicación de BPA y la obtención de la certificación Rainforest Alliance para convertirse en productores agrícolas sostenibles.

**Fabio Cedeño** is a recognized leader among coffee growers in the rural district of Sinaí in the Colombian department of Caquetá. He and his wife, Maria Edith Buitrago, share a deep love for coffee and jointly manage their 20 hectare coffee farm.

Since 2007, the couple has been working towards the fulfillment of one dream: implementing best agricultural practices and obtaining the Rainforest Alliance certification for their lands. When they become certified, they will be recognized as producers of excellent tasting, high quality coffee as well as be contributors to conservation of the incredible biological diversity within their region.

Fabio wants his fellow coffee growers to also realize this dream. Visitors frequently hear “If Fabio is going to do it, then so will I.” Fabio has also voluntarily taken on the responsibility of promoting the economic, social, and environmental benefits of certification and best agricultural practices (BAPs) with his fellow coffee growers.

Fabio's story is being repeated throughout the departments of Meta and Caquetá, where **more than 1,000 coffee growers on 13,000 hectares** are working with ICAA and Fundación Natura on applying BAPs and obtaining their Rainforest Alliance certification to become sustainable agricultural producers.





“ Mi compromiso es con la gente de Sinaí. Con el apoyo de ICAA estamos logrando trabajar nuestras fincas en armonía con la naturaleza. Ya no tálamos los árboles y el café nos está saliendo de mejor calidad ”

Fabio Cedeño, caficultor. Caquetá, Colombia.

“ My commitment is to the people of Sinai. With support from ICAA, we are working our fields in harmony with nature. We no longer fell trees, and our coffees are of higher quality than before ”

Fabio Cedeño, coffee grower. Caquetá, Colombia.









▲ **Don Fabio (izquierda) es un líder en la comunidad Sinai y uno de los promotores de la conservación en su región. El café por estos valles expele un aroma a paz (Caquetá, Colombia).**

**Fabio (left) is a leader in the community of Sinai and one of his region's conservation promoters. The coffee plants growing in the area exude an aroma of peace (Caqueta, Colombia).**

◀ **En los valles de la comunidad de Sinai, el cultivo del café genera oportunidades para la conservación y el desarrollo de sus pobladores (Caquetá, Colombia).**

**Coffee grown in the valleys around the community of Sinai is generating opportunities for conservation and community member development (Caqueta, Colombia).**





▲ **Granos de café listos para la molienda (Caquetá, Colombia).**

**Coffee beans ready for grinding. (Caqueta, Colombia)**

► **Pobladores de la comunidad Sinai transportan el café a lomo de burro hasta el centro de acopio (Caquetá, Colombia).**

**Residents of the community of Sinai transport coffee to the warehouse on donkeys (Caqueta, Colombia).**







Bienvenidos

Festival de Colombia

tinadora









◀ **Pablo Ramos y Manuel Galindez (gorros), de Fundación Natura, capacitan a los agricultores locales en la elaboración de compost orgánico con materiales provenientes de las mismas fincas (Caquetá, Colombia).**

**Pablo Ramos and Manuel Galindez (caps) from Fundación Natura train local farmers on how to make organic compost with materials from their farms (Caqueta, Colombia).**



◀ **Manuel Galíndez, Liliana Barragán y Pablo Ramos de Fundación Natura, han logrado el compromiso de los municipios de Meta y Caquetá a favor de la conservación y el desarrollo de los pobladores (Caquetá, Colombia).**

**Manuel Galindez, Liliana Barragan, and Pablo Ramos from Fundación Natura, have achieved the Meta and Caqueta local governments' commitment to conservation and to the development of the local people (Caqueta, Colombia).**









## Agricultura sostenible: cacao

Sustainable agriculture: **cocoa**

Cultivado en más de 7,5 millones de hectáreas de tierras tropicales, el cacao (*Theobroma cacao*) proporciona un medio de subsistencia a un estimado de 40 millones de personas, incluyendo cinco millones de agricultores, 90% de los cuales son pequeños productores.

En Ecuador, Rainforest Alliance y Conservación y Desarrollo, trabajan con agricultores, cuyas tierras rodean áreas naturales protegidas, incluyendo los parques nacionales Yasuní y Gran Sumaco, la Reserva Cuyabeno y la Reserva Ecológica Cayambe Coca.

---

Farmed on over 7.5 million hectares of tropical land, cocoa (*Theobroma cacao*) provides a means of livelihood to an estimated 40 million people, including 5 million farmers, 90% of whom are smallholders.

In Ecuador, Rainforest Alliance and Conservación y Desarrollo are working with farmers whose lands surround protected natural areas such as Yasuní and Gran Sumaco National Parks, Cuyabeno Reserve, and the Cayambe Coca Ecological Reserve.

**Armoniosos colores del cacao (*Theobroma cacao*) florecen en las tierras de agricultores comprometidos con el desarrollo sostenible (Coca, Ecuador).**

**Appealing colors of the cocoa (*Theobroma cacao*) bloom in the lands of farmers committed with sustainable development (Coca, Ecuador).**



»Manuel Herráez

## Un líder con visión de futuro

A visionary leader

**Manuel Herráez** es el presidente de la Asociación San Carlos, ubicada en el departamento del Coca, en Ecuador. Manuel ha visto cómo la producción y la comercialización del cacao ha mejorado desde que, con el apoyo de ICAA, los cacaoteros de la asociación tomaron la determinación de aplicar buenas prácticas agrícolas y la certificación Rainforest Alliance.

“Antes teníamos árboles viejos, de baja producción, que nos generaban bajos ingresos. Con el apoyo de USAID aprendimos a mejorar nuestros árboles, ahora dan más frutos y de mejor calidad. Con ICAA, al aplicar las buenas prácticas agrícolas y la certificación Rainforest Alliance, nos dan la oportunidad de tener un cacao de alta calidad que al mismo tiempo conserva nuestra biodiversidad”, comenta Manuel.

Eliás Herráez, hermano mayor de Manuel y fundador de la asociación, comenta: “en un inicio, mi motivación era crear fuentes de trabajo para los agricultores y frenar el abuso de los intermediarios”. Hoy, su motivación es mayor y su esfuerzo y dedicación ya dio como resultado **que 500 agricultores de la Asociación hayan obtenido la certificación Rainforest Alliance.**

Gracias al trabajo coordinado con el socio de ICAA, Conservación y Desarrollo, existen hoy más de **1.900 agricultores que cuentan con la certificación Rainforest Alliance o que están aplicando buenas prácticas agrícolas cerca de los parques nacionales Yasuní y Gran Sumaco, la Reserva Cuyabeno y la Reserva Ecológica Cayambe Coca.**

**Manuel Herráez** is president of the San Carlos Association in the department of Coca, Ecuador. He has seen cocoa production and marketing improve since association members, with support from ICAA, decided to apply best agricultural practices (BAPs) and to become Rainforest Alliance certified.

“Before, our trees were old, and production was limited such that our revenue was poor. With USAID support, we learned how to take care of our trees so that now they produce more fruit, of a higher quality. ICAA provided us assistance on applying best agricultural practices and on obtaining Rainforest Alliance certification, and now we have the chance to grow excellent quality cocoa, while also conserving our biodiversity,” says Manuel.

Eliás Herráez, Manuel’s older brother and association founder, comments, “At the beginning, I just wanted to create more jobs for the farmers and to stop them from being taken advantage of by the middlemen.” Today, his expectations are higher, and his efforts and dedication have paid off since **500 cocoa producers from his association have earned Rainforest Alliance certification.**

Thanks to the efforts of one of ICAA’s partners, Conservación y Desarrollo, there are now **1,900 cocoa growers in the areas of the Yasuní and Gran Sumaco National Parks, Cuyabeno Reserve, and the Cayambe Coca Ecological Reserve who have either achieved Rainforest Alliance certification or are using best agricultural practices.**





“ De la certificación me gusta que nos enseña a cuidar los bosques, los animales y las fuentes de agua. No solo cosechamos cacao, estamos asegurando el futuro a nuestros nietos ”

Manuel Herráez, cacaotero. Coca, Ecuador.

“ What I like about the certification is that it teaches us how to look after the forests, animals, and water sources, we are not just harvesting cocoa. We are guaranteeing the future of our grandchildren ”

Manuel Herráez, cocoa producer. Coca, Ecuador.





◀ **Tras varios días en las cajas de fermentación, Segundo Sánchez, de la Asociación San Carlos, traslada su cacao al área de secado (Coca, Ecuador).**

**San Carlos Association member, Segundo Sánchez transfers the cocoa that has been fermenting for several days to the drying area (Coca, Ecuador).**

▶ **Conservación y Desarrollo impulsa buenas prácticas agrícolas y la certificación para el cultivo del cacao (*Theobroma cacao*), un importante fuente de sustento para los pequeños agricultores (Coca, Ecuador).**

**Conservación y Desarrollo promotes best agricultural practices and certification for cocoa (*Theobroma cacao*) production. This plant is an important source of income for small producers (Coca, Ecuador).**







▲ Gracias al cacao, los agricultores han logrado mejorar su nivel de vida mientras contribuyen a conservar su entorno (Coca, Ecuador).

Thanks to cocoa, farmers have improved their standards of living, while they help to conserve the environment (Coca, Ecuador).

► Ricardo Zapata (camiseta blanca) de Conservación y Desarrollo con el grupo de productores de cacao de la Asociación San Carlos, una de las organizaciones de cacaoteros a las que apoyan (Coca, Ecuador).

Conservación y Desarrollo's Ricardo Zapata (in the white t-shirt) with a group of cocoa farmers from the San Carlos Association, one of several cocoa producing organizations this NGO supports (Coca, Ecuador).















## Agricultura sostenible: castaña

### Sustainable agriculture: Brazil nut

La castaña (*Bertholletia excelsa*) es uno de los pocos recursos no maderables del bosque amazónico que brinda importantes volúmenes de producción manteniéndolo intacto. La castaña contribuye a la conservación y al desarrollo porque a través de su ordenamiento, manejo y mercadeo se mantienen grandes extensiones de bosque tropicales casi intactos, un factor de importancia para mantener el balance del calentamiento global de la Tierra.

El trabajo de ICAA en el Perú se enfoca alrededor de áreas naturales protegidas ubicadas en la región Madre de Dios, donde existen bosques de castaña de alto valor. Las concesiones de castaña constituyen mecanismos innovadores para involucrar a la gente en un medio de vida sostenible, y permiten la conexión de áreas protegidas y reservas nacionales como un corredor de conservación. El Perú tiene 1.2 millones de hectáreas con potencial castañero y en la actualidad han sido concesionadas 900 mil hectáreas.

Brazil nuts (*Bertholletia excelsa*) are one of the few non-timber forest resources in the Amazon that are abundant enough that forests can sustain extensive harvesting. Brazil nuts contribute to conservation and development because through their sustainable management and marketing, we can keep large sections of tropical forests nearly intact, an important fact for maintaining the balance of global warming.

ICAA's work in Peru focuses around protected natural areas in the department of Madre de Dios, where valuable stands of Brazil nut exists. Brazil nut concessions are innovative mechanisms for people to engage in a sustainable livelihood and create biodiversity corridors linking protected areas and national reserves. Approximately 1.2 million hectares of Peru's forests produce Brazil nuts, and nearly 900 thousand hectares have been concessioned at present.

◀ **El aprovechamiento de la castaña (*Bertholletia excelsa*) es una de las actividades económicas más sostenibles en la Amazonía (Madre de Dios, Perú).**

**Brazil nuts harvest (*Bertholletia excelsa*) is one of the most sustainable economic activities in the Amazon (Madre de Dios, Peru).**





**“ Tener una planta procesadora propia  
fue un sueño de los antiguos castañeros ”**

Vilma Zegarra. Productora de castaña. Madre de Dios, Perú.

**“ Having our own processing plant is a dream  
come true for us older Brazil nut producers ”**

Vilma Zegarra. Brazil nut harvester. Madre de Dios, Perú.



## » Vilma Zegarra

# Sueños castañeros hechos realidad

Brazil nut producers dreams coming true



La recolección de la castaña es una de las actividades productivas más amigables con el ambiente en la Amazonía, ya que su recolección y venta requiere la conservación de grandes extensiones de bosque donde crecen los grandes árboles de castaña. Sin embargo, las organizaciones de recolectores de Madre de Dios, en Perú, requieren fortalecerse para obtener mayores beneficios económicos de esta actividad.

A través de ICAA, Rainforest Alliance ayuda a estas organizaciones a fortalecer sus capacidades administrativas y comerciales, y a fomentar buenas prácticas en el bosque, para que el negocio sea tanto rentable como sostenible. **Un total de 390 recolectores de castaña en un área de aproximadamente 190.000 hectáreas de bosque han recibido capacitación.**

“Mis hijos estudian gracias a la castaña”, afirma Vilma Zegarra, vicepresidenta de la Asociación de Castañeros de la Reserva Nacional Tambopata (ASCART), que reúne a **34 socios con concesiones castañeras que abarcan más de 34.000 hectáreas.** Con el apoyo de Rainforest Alliance y sus aliados, ASCART logró comercializar por primera vez nueve toneladas de castaña en 2010, su mejor año a la fecha. Asimismo, recibieron fondos del Ministerio de Agricultura para instalar su propia planta de procesamiento en 2011, lo que les dará valor agregado a sus productos, aumentando sus ganancias.

Brazil nut gathering is one of the most environmentally friendly income-generating activities in the Amazon forest as gathering and selling the nuts requires that producers conserve forests where the massive Brazil nut trees grow. Nevertheless, Brazil nut harvester organizations in Madre de Dios, Peru, need to be strengthened in order to achieve greater economic benefits from this activity.

Through ICAA, Rainforest Alliance is building administrative and business capacities of these organizations and encouraging their members to use best forestry practices so that their enterprises will become both profitable and sustainable. **A total of 390 Brazil nut gatherers in 190,000 hectares of forest have received training.**

“My sons can go to school thanks to the Brazil nut,” states Vilma, Vice President of the Tambopata National Reserve Brazil Nut Producers Association (ASCART), **whose 34 concessionaire members work more than 34,000 hectares.** Support from Rainforest Alliance and its partners enabled ASCART to market nine tons of Brazil nuts in 2010 its best year ever. It also received funds from the Ministry of Agriculture to set up a processing plant in 2011, which will add value to their products and thus increase their revenues.







## Turismo **sostenible**

### Sustainable **tourism**

El turismo es la tercera fuente de divisas tanto en el Perú como en el Ecuador, un sector económico que depende, en gran medida, de las áreas naturales y el manejo comunitario. A través del Consorcio Medios de Vida Sostenibles, los socios de ICAA promueven principios de sostenibilidad para la actividad turística en la región andino-amazónica. Rainforest Alliance y Conservación y Desarrollo, brindan capacitación a las empresas turísticas –incluyendo hoteles y posadas– proporcionando herramientas y técnicas para funcionar de manera eficiente y sostenible.

Los socios de ICAA ayudan a las empresas y operadores turísticos para atraer a un número creciente de viajeros responsables y hacer del turismo una herramienta efectiva de apoyo a la conservación y al desarrollo socioeconómico en áreas protegidas, especialmente en las provincias de Sucumbíos, Orellana, Napo y Pastaza, en Ecuador. También trabajan con universidades y grupos comunitarios para brindar capacitación en buenas prácticas de turismo a empresarios de la Amazonía peruana, especialmente en Cusco y Madre de Dios.

---

Tourism is the third largest revenue source for Peru and Ecuador, an economic sector that relies heavily on natural areas and community management. ICAA partners in the Sustainable Livelihoods consortium are promoting the principles of sustainable tourism throughout the Andean Amazon. Rainforest Alliance and Conservación y Desarrollo train people involved in tourism services –including hotels and lodges– giving them tools and techniques so they can operate their businesses more efficiently and sustainably.

ICAA partners help tour agencies and operators attract responsible tourists and convert tourism into an effective means of encouraging the conservation and socio-cultural development of protected areas, focusing primarily on the Ecuadorian provinces of Sucumbios, Orellana, Napo, and Pastaza. They are also working with universities and community groups on developing training programs on best tourism practices for tourism companies in Peru, mainly in the departments of Cuzco and Madre de Dios.

◀ **El turismo y la conservación pueden convivir en total armonía con la naturaleza. Observadores de aves en laguna Garzacochoa (Coca, Ecuador).**

**Tourism and conservation can live together in complete harmony with nature. Birdwatchers at Garzacochoa Lake (Coca, Ecuador).**





## » Turismo y conservación

### El encuentro armónico de dos mundos

Tourism and conservation:  
The compatible encounter  
between two worlds

El río Napo y sus alrededores reciben **17 mil turistas al año, siendo uno de los destinos turísticos más famosos del Ecuador**. Estos números nos dicen que promover herramientas y técnicas que hagan sostenibles las operaciones turísticas, es vital para asegurar la integridad del ecosistema amazónico.

“Podemos minimizar los costos mejorando el manejo del personal. La implementación de buenas prácticas turísticas mejoran nuestro producto, impactando en un posicionamiento diferenciado en el mercado turístico”, comenta Genoveva Salem, gerente general de La Selva Lodge, un albergue ubicado en el río Napo, Ecuador.

En Perú, el Ecolodge Tambopata usa la energía solar para calentar el agua de las duchas y ha ampliado el número de paneles solares que generan electricidad. Actualmente posee 13 paneles solares que generan electricidad para las habitaciones, la oficina, otras áreas del albergue y para cargar las linternas que emplean los guías durante las caminatas nocturnas.

El albergue también cambió todos los motores de dos tiempos en las lanchas del hotel a motores de cuatro tiempos. “Los motores nuevos usan 20% menos gasolina y una fracción del aceite que utilizábamos antes y además contaminan mucho menos”, comenta Rolando Soto, gerente del Ecolodge Tambopata.

En Perú y Ecuador, más de **70 empresas han logrado implementar buenas prácticas**, con el apoyo del Consorcio Medios de Vida Sostenibles. Esto significa que más de **700.000 hectáreas de bosque se podrán mantener intactas**, mientras se generan fuentes de trabajo e ingresos para los pobladores locales.

The Napo River and surrounding areas are one of **Ecuador’s most famous tourist destinations, attracting 17,000 tourists each year**. With these numbers, tools and techniques that will transform tourism-based operations into something sustainable is essential for guaranteeing the integrity of Amazonian ecosystems.

“We can minimize costs through improved management of personnel. Implementation of best practices improves our product which in turn differentiates our position in the market.” says Genoveva Salem, General Manager of La Selva Lodge, located on the Napo River, Ecuador.

The Ecolodge Tambopata in Peru uses solar panels to heat water for its showers and to generate electricity for the complex. Thirteen panels provide electricity to the guest rooms, office, and other areas, and recharge the flashlight batteries that the guides use on night time walks.

The lodge has also moved from two-stroke to four-stroke outboard motors on their boats. “The new motors use 20 percent less fuel and a fraction of the oil the older models required. Besides, they don’t pollute as much as the others,” reports Rolando Soto, manager of the lodge.

Supported by the Sustainable Livelihoods consortium, more than **70 companies in Peru and Ecuador are applying best practices**. This means that more than **700,000 hectares of forest will continue to be conserved** as they generate jobs and income for local populations.



**“Este sitio no ha cambiado durante los últimos 20 años. Aplicar las buenas prácticas turísticas, permite que el hotel se integre con el entorno. Si no se hubiesen aplicado, esta laguna estaría acabada”**

Genoveva Salem, gerente general de La Selva Lodge. Napo, Ecuador.

**“This place has not changed in the past 20 years. We are using best tourism practices, so now the hotel is becoming one with the environment. If we hadn't applied them, then we would have ended up killing this lake”**

Genoveva Salem, General Manager of La Selva Lodge. Napo, Ecuador.



► **Observadores de aves de todas partes del mundo visitan la Amazonía. Bajo lineamientos sostenibles, el turismo puede generar importantes ingresos a las poblaciones locales (Coca, Ecuador).**

**Birdwatchers from all over the world come to the Amazon. Under standards of sustainability, tourism can generate important revenue for local people (Coca, Ecuador).**



► **La Selva Lodge contribuye con una escuela para niños en la comunidad Pilche como parte de sus actividades de responsabilidad social (Coca, Ecuador).**

**As part of its corporate social responsibility activities, La Selva Lodge contributes to a school in the community of Pilche (Coca, Ecuador).**

► **Página opuesta: La Selva Lodge, ubicado sobre el lago Garzacocha, está adoptando prácticas de turismo sostenible que han resultado en la disminución de sus costos operativos y en la conservación de su entorno (Coca, Ecuador).**

**Overleaf: La Selva Lodge, located on the Garzacocha Lake, is adopting sustainable tourism practices, which have resulted in reducing its operating cost and conserving the environment (Coca, Ecuador).**









▲ Verónica Muñoz, de Rainforest Alliance, capacita a un grupo de trabajadores de La Selva Lodge sobre la importancia del ahorro de agua y el tratamiento de residuos sólidos para los servicios turísticos (Coca, Ecuador).

Verónica Muñoz from Rainforest Alliance trains a group of workers from La Selva Lodge on the importance for tourism of saving water and treating solid waste (Coca, Ecuador).



▲ Guía de Posada Amazonas pinta la cara de una turista a la usanza Ese'ejá. A través de ICAA, Rainforest Alliance ha contribuido a mejorar la gestión de este albergue manejado por la comunidad nativa de Infierno y la empresa Rainforest Expeditions (Madre de Dios, Perú)

A Posada Amazonas tour guide paints the face of a tourist the way the Ese'ejá do. Through ICAA, Rainforest Alliance has contributed to improving the lodge's management, which is a shared endeavor between the indigenous community of Infierno and Rainforest Expeditions (Madre de Dios, Peru).





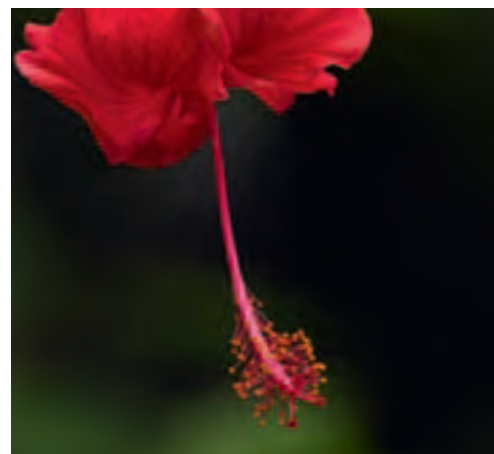
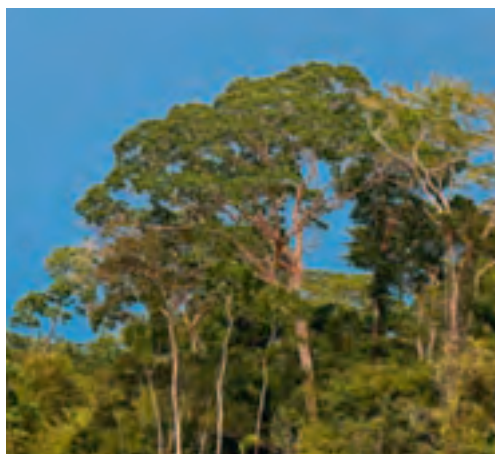






## **Consorcio Conservando el Paisaje de Madidi-Manu en Bolivia y Perú**

**Conserving the Madidi-Manu Landscape in Bolivia  
and Peru Consortium**



El consorcio Conservando el Paisaje de Madidi-Manu en Bolivia y Perú (MMCC) tiene como objetivo conservar áreas clave para la biodiversidad en el paisaje, de aproximadamente 19 millones de hectáreas, entre los Parques Nacionales Madidi, en Bolivia y Manu, en Perú.

El trabajo de este consorcio da continuidad a los esfuerzos de USAID-Bolivia en años anteriores, en el desarrollo de capacidades de los gobiernos nacionales, regionales y locales, pueblos indígenas e instituciones locales. Juntos, estos actores están desarrollando estrategias integrales de gestión del paisaje, evaluando los impactos del desarrollo de infraestructura, planteando alternativas para su mitigación y promoviendo el desarrollo sostenible.

El consorcio también desarrolla investigaciones para la conservación y apoya a los gobiernos regionales y locales en estrategias complementarias como la creación de sistemas de conservación regional en Perú y áreas de conservación municipales en Bolivia. MMCC también trabaja con pueblos indígenas y actores locales promoviendo estrategias de conservación por parte de la sociedad civil, gestión de la biodiversidad, alternativas productivas sostenibles, desarrollo de econegocios, vigilancia de áreas naturales protegidas y consolidación de territorios indígenas.

The Conserving the Madidi-Manu Landscape in Bolivia and Peru consortium (MMCC) aims to preserve approximately 19 million biodiversity-rich hectares between the Madidi National Park in Bolivia and the Manu National Park in Peru.

The consortium is building, on previous ground setting investments by USAID-Bolivia, the capacities of national, regional, and local governments, indigenous people, and local institutions. Together, these stakeholders are developing comprehensive strategies for landscape management, assessing impacts of infrastructure development projects, proposing alternatives for mitigation, and promoting sustainable development.

The consortium also conducts research for conservation and supports local and regional governments as they prepare supplementary strategies, such as creating regional conservation systems in Peru and local conservation areas in Bolivia. MMCC also works with indigenous people and local stakeholders on civil society conservation strategies, biodiversity management, alternative sustainable income generating activities, eco business development, protected natural area surveillance, and consolidation of indigenous territories.



# Impactos del programa

## Program impacts

# 1.493.991

hectáreas bajo manejo mejorado en zonas de importancia biológica  
hectares in areas of biological significance under improved management

# 92

publicaciones, manuales  
y materiales de difusión  
sobre conservación  
y manejo sostenible  
distribuidos

publications, manuals and  
dissemination materials  
on conservation  
and sustainable  
management distributed

# 55

políticas, leyes, acuerdos o  
regulaciones implementadas  
of policies, laws, agreements  
or regulations implemented

# US\$ 2.640.747

de fondos adicionales apalancados  
of additional funds leveraged

# 22.780

participantes en capacitaciones  
sobre manejo de recursos naturales  
y conservación de la biodiversidad  
people trained on sustainable  
natural resources management and  
biodiversity conservation

# 40

proyectos comunitarios de manejo  
de recursos naturales  
community-level projects on natural  
resource management



# Conservando el Paisaje de Madidi-Manu en Bolivia y Perú

## Conserving the Madidi-Manu Landscape in Bolivia and Peru

### ¿Quiénes lo integran?

El consorcio MMCC es liderado por Wildlife Conservation Society (WCS) e integrado por Amazon Conservation Association (ACA) y su organización hermana en Perú, la Asociación para la Conservación de la Cuenca Amazónica (ACCA), el Fondo de las Américas del Perú (FONDAM) y la Sociedad Peruana de Derecho Ambiental (SPDA). La Fundación Protección y Uso Sostenible del Medio Ambiente (PUMA) de Bolivia formó parte de este consorcio hasta octubre de 2010.

### ¿Dónde trabaja?

El paisaje Madidi-Manu es un área de aproximadamente 19 millones de hectáreas en el noroeste boliviano y el sureste peruano, comprende tres áreas naturales protegidas en Bolivia y dos en Perú (Madidi, Apolobamba y Pilon Lajas; Bahuaja-Sonene y Tambopata, respectivamente). Asimismo, incluye los territorios indígenas Tacana, Ese'ejá, Lecos Larecaja, Lecos Apolo, San José de Uchupiamonas, T'simane y Mosekene.

### ¿Con quién trabaja?

Comunidades indígenas y otras poblaciones, pequeños agricultores, grupos organizados de usuarios de recursos naturales e instituciones y autoridades locales.

### Who is involved?

The Wildlife Conservation Society (WCS) leads the consortium, and members include the Amazon Conservation Association (ACA) and its sister organization in Peru Asociación para la Conservación de la Cuenca Amazónica (ACCA), Fondo de las Americas del Peru (FONDAM), and the Sociedad Peruana de Derecho Ambiental (SPDA). The Fundación Protección y Uso Sostenible del Medio Ambiente (PUMA) of Bolivia was also a member through October 2010.

### Where does it work?

The Madidi-Manu landscape covers an approximate area of 19 million hectares in northwestern Bolivia and southeastern Peru, encompassing three Bolivian and two Peruvian protected areas (Madidi, Apolobamba and Pilon Lajas; Bahuaja-Sonene and Tambopata, respectively) as well as the Tacana, Ese'ejá, Lecos Larecaja, Lecos Apolo, San Jose de Uchupiamonas, T'simane and Mosekene indigenous territories.

### With whom does it work?

Indigenous communities and other local populations, small farmers, organized natural resource user groups, and local institutions and authorities.

**OBJETIVO PRINCIPAL:** Conservar áreas clave para la biodiversidad e integridad del paisaje Madidi-Manu a través del manejo integral de tierras, la asistencia técnica y legal a grupos locales e indígenas, el desarrollo de alianzas y el monitoreo de proyectos de infraestructura en la región enmarcado en una visión común de conservación de grandes paisajes.

**MAIN OBJECTIVE:** Conserve the biodiversity and integrity of the Madidi - Manu landscape through integrated land management, technical assistance to indigenous and local groups, partnership development, and monitoring of infrastructure projects in the region under a framework for a common conservation vision of greater landscapes.

#### Objetivo específico 1

Evaluar los impactos del desarrollo de infraestructura.

#### Specific objective 1

Assess the impacts of infrastructure development.

#### Objetivo específico 2

Planificar y manejar de manera integrada las distintas unidades espaciales.

#### Specific objective 2

Integrate planning and management of different spatial units.

#### Objetivo específico 3

Asegurar la sostenibilidad de iniciativas de conservación y desarrollo.

#### Specific objective 3

Ensure sustainability of conservation and development initiatives.

#### Objetivo específico 4

Construir alianzas para asegurar el manejo sostenible de recursos naturales.

#### Specific objective 4

Construct partnerships to ensure sustainable natural resource management.

#### Objetivo específico 5

Construir una visión compartida de conservación del gran paisaje.

#### Specific objective 5

Build a share landscape conservation vision.









## Econegocios y **agroforestería**

### Ecobusiness and **agroforestry**

La agroforestería es el conjunto de técnicas de uso de la tierra que combina el manejo forestal con actividades agrícolas, en el corto y mediano plazo. La aplicación de técnicas agroforestales permite conservar la biodiversidad y aporta materia orgánica al suelo, enriqueciéndolo y reduciendo la erosión. Se trata de una oportunidad de desarrollo sostenible económicamente beneficiosa para los agricultores. Además, es una alternativa eficaz para reducir la deforestación causada por la agricultura migratoria en la Amazonía.

A través del consorcio MMCC, FONDAM promueve actividades de agroforestería para conservar la naturaleza y brindar oportunidades de desarrollo a los agricultores locales ubicados en el ámbito de influencia de la Carretera Interoceánica Sur (Madre de Dios, Perú) contribuyendo así a reducir la deforestación en la región.

Agroforestry is a set of land use practices that combines forest management and agricultural activities in the short and medium term. Applying these techniques paves the way for conserving biodiversity and contributes organic matter to the soil, thereby enhancing it and reducing erosion. It is an opportunity for sustainable development that is also economically beneficial for small holders. In addition, it is an effective alternative to reducing deforestation caused by shifting cultivation in the Amazon.

Through the MMCC, FONDAM is promoting agroforestry for the conservation of nature and is offering development opportunities to local farmers whose lands are adjacent to the Interoceanic Highway South (Madre de Dios, Peru), thus contributing to deforestation reduction.

◀ **El aguaje (*Mauritia flexuosa*) en sistemas agroforestales favorece la economía de las familias y la conservación en la Amazonía Andina (Madre de Dios, Perú).**

**In agro-forestry systems, the aguaje palm (*Mauritia flexuosa*) benefits families' economies and conservation in the Andean Amazon (Madre de Dios, Peru).**





**“Me gusta la agroforestería y la certificación porque me enseña a producir sin necesidad de quemar mi bosque para cultivar. Ahora quiero certificar mis tierras para colocar mis productos en el mercado”**

Santos Ccuito, agricultor de copoazú.  
Madre de Dios, Perú.

**“I like agroforestry and certification because they teach me that I did not have to slash and burn my forest to raise crops. Now, I want to have my lands certified to place my products on the market”**

Santos Ccuito, copoazu farmer.  
Madre de Dios, Perú.

## »Santos Ccuito

# Agroforestería y certificación

Agroforestry and certification



**Santos Ccuito** sabe que con paciencia, las técnicas de agroforestería resultarán en la certificación de su parcela de copoazú (*Theobroma grandiflorum*). “Poquito a poquito voy avanzando, sembrando y cosechando en mi chacra, sin tumbar más monte, en armonía con la naturaleza. Con este trabajo veo que mi bosque se va recuperando año tras año y eso me hace feliz”, cuenta Santos.

Desde hace dos años, él y otros **130 agricultores, reciben el apoyo de FONDAM para aplicar técnicas agroforestales en sus parcelas**, ubicadas en el ámbito de influencia de la Carretera Interoceánica Sur, en la provincia de Tambopata en Madre de Dios. Con este trabajo, se han realizado **inventarios forestales y planes de manejo para el aprovechamiento sostenible en un total de 508 hectáreas**.

FONDAM y sus socios, Cáritas Madre de Dios, ProNaturaleza, Acción Agraria y la Asociación Agricultura Ecológica, han mostrado a los productores locales las ventajas de las técnicas agroforestales como una forma de acceder a los mercados de comercio justo, a través de la certificación. Los agricultores locales poseen ahora alternativas sostenibles para su desarrollo económico, reduciendo a la vez la deforestación y los impactos negativos en el entorno causados por la agricultura de roce y quema.

**Santos Ccuito** knows that if he is patient, new agroforestry methods will eventually result in certification of his copoazu (*Theobroma grandiflorum*) fields. “Little by little, I am progressing on my plot of land, sowing and reaping, without cutting down any more trees. Everything in harmony with nature. As I work this way, I see year after year my forest being restored and this makes me happy,” says Santos.

For two years now, he and **130 smallholders have been receiving FONDAM support in applying agroforestry techniques on their lands**, which are located close to the Southern Interoceanic Highway (Tambopata Province, Madre de Dios). The work has produced **forest inventories and management plans for sustainable management of a total of 508 hectares**.

FONDAM and its partnering institutions, Caritas Madre de Dios, ProNaturaleza, Acción Agraria, and the Asociación Agricultura Ecológica, have shown local producers the advantages of improved agroforestry techniques as a way to access fair trade markets through certification. Local farmers now have sustainable alternatives for their economic development while reducing deforestation and negative environmental impacts caused by shifting cultivation.









◀ La expansión de monocultivos y los incendios forestales son las principales causas de deforestación y degradación de los bosques en toda la Amazonía (Ucayali, Perú).

Increased monocrops and forest fires are the main causes of deforestation and degradation in forests throughout the Amazon (Ucayali, Peru).









## Concesión para Conservación **Río Los Amigos**

### Río Los Amigos **Conservation Concession**

Las concesiones para conservación son una herramienta legal que permite a la sociedad civil (comunidades indígenas y locales, actores privados e instituciones) participar en la conservación de áreas en el Perú. Su objetivo principal es contribuir a la conservación de la diversidad biológica. Las actividades que se pueden desarrollar en una concesión para conservación son la investigación, educación ambiental y gestión sostenible de recursos naturales.

En julio de 2001, el Estado Peruano sentó un precedente importante al otorgar a la Asociación para la Conservación de la Cuenca Amazónica (ACCA), organización hermana en el Perú de ACA, la primera concesión para conservación en el país sobre una superficie total de 145.965.24 hectáreas, ubicada en la cuenca del río Los Amigos, en las provincias de Manu y Tambopata, en Madre de Dios.

Conservation concessions are a legal tool used by civil society (indigenous and local communities, private citizens, and institutions) to participate in conserving areas in Peru. Their main purpose is to contribute to the conservation of biological diversity. Activities that can be implemented in these concessions are research, environmental education, and sustainable natural resource management.

In July 2001, the Peruvian government set an important precedent by granting the country's first conservation concession to ACCA - the ACA sister organization. The area under concession has a total surface area of 145,965,24 hectares and is located in the Los Amigos River Basin (Manu and Tambopata Provinces, Madre de Dios).

◀ **Vista desde una torre de monitoreo, la Concesión para Conservación Río los Amigos se confunde entre sus bosques prístinos (Madre de Dios, Perú).**

**When seen from the lookout tower, Río Los Amigos Conservation Concession becomes one with the pristine forests (Madre de Dios, Peru).**





»Jerry Martínez

## Protección, sensibilización y conservación

Protection, awareness  
raising, and conservation

**Jerry Martínez**, jefe de la concesión para conservación Río los Amigos, en Madre de Dios, puede dar fe que si se informa y se trabaja coordinadamente con distintos actores en la Amazonía, es posible generar cambios de actitud y reducir las amenazas a la biodiversidad de la región.

Con el apoyo de ICAA, desde 2006, **se ha contribuido a fortalecer actividades de control y vigilancia en esta importante área para la conservación que abarca una superficie total de 145.965.24 hectáreas**, ubicada en la cuenca del río Los Amigos, en Madre de Dios.

Anteriormente, esta área estuvo a merced del desarrollo de actividades extractivas que generaban alto impacto negativo sobre el bosque, como la minería y la tala ilegales. Jerry es al mismo tiempo un promotor de conservación y jefe de otros cinco colaboradores: Jorge Pérez, Eriberto Torres, Raúl Thupa, Edwin Quispe y Hernán Collado. Juntos han sido responsables de involucrar a las poblaciones colindantes y hacerles entender la importancia del área como un corredor que garantizará el uso sostenible de los recursos naturales.

“Hoy, muchos de nuestros vecinos entienden la importancia de conservar la biodiversidad. Nosotros no solo patrullamos el área, desarrollamos monitoreo de especies contribuyendo al conocimiento científico”, comenta. Los promotores de conservación además participan como asistentes de proyectos de investigación, proveyendo información que sirve como base para los estudios científicos sobre la biodiversidad del área.

**Jerry Martínez**, manager of the Río Los Amigos Conservation Concession in Madre de Dios, can testify that it is possible to change attitudes and to decrease threats to the region's biodiversity if there are communication and coordinated efforts with various Amazonian stakeholders.

Supported by ICAA, the concession has, since 2006, **contributed to strengthening control and surveillance in this important conservation area of 145,965,24 hectares** that is located in the Los Amigos River Basin, Madre de Dios.

Before, the area was at the mercy of illegal mining and logging, extractive activities that have serious negative impacts on forests. Jerry is both a conservation promoter and chief of the other five collaborators: Jorge Perez, Eriberto Torres, Raul Thupa, Edwin Quispe, and Hernan Collado. Together they have been responsible for engaging with nearby communities and transmitting the message of the area's importance as a corridor that will ensure sustainable natural resource use.

“Today, many of our neighbors grasp the importance of biodiversity conservation. We don't just patrol the area, but we also monitor species; hence we are contributing to scientific understanding,” he says. Conservation promoters also act as assistants in research projects, providing information that serve as the basis of scientific studies of the zone's biodiversity.



“ Con este apoyo a los promotores y a la concesión Río Los Amigos podemos monitorear la dinámica de regeneración natural de la biodiversidad y consolidar la concesión como un modelo a seguir ”

Jerry Martínez, jefe de la Concesión para Conservación Río Los Amigos.  
Madre de Dios, Perú.

“ The support the promoters and the Río Los Amigos Concession receive provides us with the means to monitor how biodiversity naturally regenerates itself and to strengthen the concession to become a model for others to follow ”

Jerry Martínez, manager of the Río Los Amigos Conservation Concession.  
Madre de Dios, Peru.





▲ El trabajo desarrollado por los promotores de conservación de la Concesión para Conservación Río Los Amigos ha permitido recuperar la biodiversidad de la zona. Ahora es muy común ver a especies como el capibara (*Hydrochaeris hydrochaeris*) por las orillas de los ríos (Madre de Dios, Perú).

Efforts by the Río Los Amigos Conservation Concession promoters has brought about a recovery in the area's biodiversity. It is now very common to see species such as capybara (*Hydrochaeris hydrochaeris*) on the banks of the rivers (Madre de Dios, Peru).



▲ Para Peggy Shrum, investigadora de la Universidad Clemson (EE.UU), el trabajo de recolección de datos de los promotores es fundamental para la investigación que realiza sobre la acumulación de mercurio en aves rapaces de la Amazonía peruana (Madre de Dios, Perú).

Peggy Shrum, a Clemson University researcher, sees the data gathering work of promoters as essential for the research she is carrying out on mercury levels in Peruvian Amazonian birds of prey (Madre de Dios, Peru).









◀ Símbolo de la diversidad amazónica, un guacamayo azul y amarillo (*Ara ararauna*) alza vuelo desde el tronco de palmera que le sirve de refugio en la Concesión para Conservación Río Los Amigos (Madre de Dios, Perú).

A symbol of Amazonian diversity, a yellow and blue macaw (*Ara ararauna*) takes wing from the palm tree that is its refuge in Río Los Amigos Conservation Concession (Madre de Dios, Peru).

▲ En espacios como la concesión para conservación, los visitantes tienen la oportunidad de conocer de cerca el trabajo que los científicos realizan en la zona (Madre de Dios, Perú).

In places like a conservation concession, visitors have the opportunity to learn about work scientists are doing in the area (Madre de Dios, Peru).









## Agricultura sostenible: **castaña**

### Sustainable agriculture: **Brazil nut**

El aprovechamiento sostenible de la castaña (*Bertholletia excelsa*) es una de las principales actividades que desarrollan ACA en Bolivia y su filial peruana ACCA, en el marco del consorcio MMCC. Las acciones realizadas por ambas instituciones desde hace más de 10 años, y que son apoyadas desde 2006 por ICAA, consolidaron el ordenamiento y la administración de más de 450.000 hectáreas de bosques primarios en el Perú, donde se encuentran las concesiones forestales de productos no maderables como la castaña, llegando a beneficiar a más de 400 familias.

En Bolivia, 215.000 hectáreas se encuentran dentro del plan general de manejo de castaña en el territorio indígena Tacana II. Más de 170 familias en el norte de La Paz y Pando, Bolivia, se benefician por este y otros esfuerzos que comprenden más de 16.000 hectáreas manejadas de forma sostenible en la Reserva Manuripi.

Sustainable harvesting of Brazil nut (*Bertholletia excelsa*) is one of the main activities ACA in Bolivia and ACCA in Peru are carrying out under the MMCC. For more than a decade - with support from ICAA since 2006 - both institutions have acted to consolidate land use and administration of more than 450,000 hectares of primary forests in Peru in which concessions have been granted for non-timber forest resources, such as Brazil nut, benefitting more than 400 families.

In Bolivia, the Brazil nut management plan for the indigenous territory Tacana II encompasses some 215,000 hectares. More than 170 families north of La Paz and Pando, Bolivia are benefitting from these and other efforts that include more than 16,000 sustainably managed hectares in the Manuripi Reserve

◀ **La castaña (*Bertholletia excelsa*) es un recurso que involucra a todos los miembros de las comunidades por su fácil recolección (Madre de Dios, Perú).**

**Brazil nut (*Bertholletia excelsa*) is a resource that involves all community members as they are easy to collect (Madre de Dios, Peru).**





**“ Gracias a la elaboración de estos dulces,  
se da trabajo a cerca de diez personas,  
además de generar movimiento económico ”**

Sara Hurtado, productora de castaña.  
Madre de Dios, Perú.

**“ Because of my candy company, I am  
able to hire ten people, not to  
mention earn income ”**

Sara Hurtado, Brazil nut producer.  
Madre de Dios, Peru.

»Sara Hurtado

## Transformando la castaña en oportunidades

Turning Brazil nut into opportunities



Hace cinco años, Sara Hurtado tuvo un sueño: hacer de su concesión de castaña una fuente de ingresos para su familia. “Así, surgió el reto de otorgar un valor agregado al producto”, comenta Sara. Actualmente es la orgullosa propietaria de una empresa de dulces en base a la castaña y cree que es posible un negocio lucrativo con productos locales.

Sara empezó su cruzada en una modesta cocina. Su esforzado trabajo se ha convertido en una próspera microempresa. “Ahora todo es distinto. Actualmente me ayudan cerca de 10 personas. He pasado de hacer galletas de castaña, a elaborar otros 13 productos distintos”, narra Sara. “No siempre ha sido fácil, hubo un tiempo desesperante, en que buscaba obtener la concesión forestal y habían muchas dificultades. Hasta que llegó ACCA, que con el apoyo de ICAA me dieron una mano”.

El consorcio MMCC, trabajó con Sara Hurtado a través de ACCA, **apoyándola en la consolidación de su plan de manejo forestal y su plan operativo anual, y en la formalización de documentos, además de capacitarla a través de distintos talleres. Ella tiene planes para expandir su actual negocio y quizás exportar sus productos.**

Este mismo apoyo se brindó a diversos grupos y asociaciones de castañeros, como la Asociación de Castañeros con Certificación Orgánica de El Triunfo (ACCOT), a la cual pertenece Sara; la Asociación de Castañeros de la Reserva Nacional de Tambopata (ASCART); la Asociación de Castañeros de La Novia; los Recolectores Orgánicos de la Nuez Amazónica del Perú (RONAP) y la Asociación Forestal Indígena de Madre de Dios (AFIMAD). En total, **ACCA ha provisto asistencia técnica para elaborar los planes de ordenamiento y de manejo de cerca de 500 productores que, en volumen, constituyen el 50% de la producción de castaña de Madre de Dios.**

Ahora, Sara mira su futuro con optimismo, trazándose retos renovados. “ACCA nos brindó apoyo legal para poner nuestro sector en orden. Esto ha sido importante porque con ellos tenemos la capacidad de elaborar planes operativos anuales.”

Five years ago, Sara Hurtado had a dream: to turn her Brazil nut concession into a source of income for her household. “That is where the challenge of adding value to the product emerged,” says Sara. She is the proud owner of a Brazil nut candy company and believes that it is possible to create a lucrative business from a locally available product.

Sara began her crusade alone in her modest kitchen. Her hard work has developed into a thriving microenterprise. Says Hurtado, “Everything is different now. I have close to 10 people helping me. I used to bake just Brazil nut cookies, but now I have included 13 other products.” She continues, “It hasn’t always been easy. I was desperate at one point in time during the process of getting my concession. There was too much red tape. Then ACCA appeared, with support from ICAA, and they lent me a hand.”

The MMCC consortium worked with Hurtado through ACCA, **providing assistance to strengthen her forest management and annual operating plans, formalizing documents, and training her through a variety of workshops. She has plans to expand her current business and perhaps export her products.**

Similar support has been given to groups and organizations that work with Brazil nut gatherers and producers, like the El Triunfo Association of Organically Certified Brazil Nut Producers (ACCOT) – the group to which Hurtado belongs, the Tambopata National Reserve Brazil Nut Producers Association (ASCART), the La Novia Brazil Nut Producers Association, Organic Gatherers of the Amazonian Nut of Peru (RONAP), and Madre de Dios Indigenous Forestry Association (AFIMAD). In total, **ACCA has helped nearly 500 producers draft their land use and forest management plans – half of all Brazil nut production in Madre de Dios.**

Today, Sara looks optimistically towards her future and is revamping old challenges “ACCA helped us legally to put our sector into order. This has been important because with them we are able to produce annual operating plans.”









◀ **Mujeres de la Asociación de Castañeros de la Reserva Nacional de Tambopata pelan castaña, paso previo a su comercialización (Madre de Dios, Perú).**

**Female members of the Tambopata National Reserve Brazil Nut Producers Association shell the Brazil nuts before they are sold (Madre de Dios, Peru).**







▲ **La construcción de infraestructura y la expansión urbana, si no son bien planificados causan severos daños al ecosistema (Madre de Dios, Perú).**

**Poorly planned infrastructure projects and urban expansion cause serious damage to ecosystems (Madre de Dios, Peru).**

◀ **La construcción de infraestructura vial brinda nuevas oportunidades de desarrollo siempre y cuando haya una adecuada planificación y gestión ambiental de sus impactos (Madre de Dios, Perú).**

**Constructing highways will open up new opportunities for development, provided it accounts for proper planning and environmental management to control its impacts (Madre de Dios, Peru).**









## Gestión territorial **indígena**

### Indigenous territorial **management**

El Programa Gran Paisaje Madidi, ejecutado por WCS Bolivia desde 1999, desarrolla acciones orientadas a la conservación de especies simbólicas y amenazadas, y a fortalecer los lazos entre las áreas protegidas y otras unidades de gestión territorial (territorios indígenas y municipios), apoyando procesos de planificación, manejo de recursos naturales y desarrollo de capacidades de gestión.

Con el apoyo de ICAA, los pueblos indígenas Lecos y Tacana de Bolivia han elaborado sus planes de vida y estrategias de desarrollo, instrumentos que permiten a los pueblos indígenas proteger, ordenar su territorio y utilizar de manera sostenible sus recursos naturales, contribuyendo a su desarrollo y a la preservación de su identidad cultural y sus conocimientos ancestrales.

---

Since 1999, WCS Bolivia has been implementing the Greater Madidi Landscape Program which seeks to conserve symbolic, endangered species and to strengthen ties between protected areas and other territorial management units (indigenous and municipal lands), offering support for planning, natural resource management, and administrative capacity building.

With ICAA support, the indigenous Lecos and Tacanas of Bolivia have drafted their life plans –development strategies through which they will be able to protect their lands, to plan how they will use their lands, and to use their natural resources sustainably, thereby contributing to their development and the preservation of their cultural identity and traditional knowledge.

◀ **La gestión territorial y la elaboración de planes de vida aseguran el futuro de las generaciones venideras (La Paz, Bolivia).**

**Territorial management and drafting of life plans guarantee the future of generations to come (La Paz, Bolivia).**





## » Planes de vida

# Gestión con planificación

Life plans: Management with planning

Con el apoyo de ICAA, WCS colaboró con las organizaciones indígenas del norte de La Paz en la elaboración de sus planes de vida sobre una superficie de 1.856.352 hectáreas, utilizando metodologías participativas en la realización de diagnósticos comunales, el análisis de la compatibilidad de los usos de la tierra, la construcción de normas y la zonificación del territorio.

El Consejo Indígena del Pueblo Tacana (CIPTA) **fue la primera organización en desarrollar una estrategia de desarrollo sostenible** y en implementar las acciones previstas, fortaleciéndose organizativamente y desarrollando emprendimientos productivos. Por su parte, el Consejo Regional T´simane Mosekene (CRTM) impulsó el Plan de Manejo y Plan de Vida de Pilon Lajas como un modelo de gestión compartida de un área protegida y un territorio indígena. Su ejecución protege la Reserva de Biosfera y Tierra Comunitaria de Origen Pilon Lajas, con participación de las comunidades indígenas y genera proyectos productivos.

**“El Plan de Manejo y Plan de Vida de Pilon Lajas es una herramienta muy importante para alcanzar nuestra visión de desarrollo;** es una guía para cuidar el territorio, en trabajo conjunto con la reserva y los guardaparques. A través de ello fortalecemos nuestras capacidades, aprovechamos los recursos naturales y desarrollamos alternativas turísticas”, afirma Edwin Miro, expresidente del CRTM.

En el caso de la Central Indígena del Pueblo Leco de Apolo (CIPLA), su plan de vida plantea una visión y propuestas de desarrollo construidas y concertadas entre todas las comunidades, y sienta las bases de la gestión compartida del área que se superpone con el Parque Nacional Madidi, integrando la zonificación e identificando zonas de protección conjunta entre el Servicio Nacional de Áreas Protegidas y CIPLA.

With support from ICAA, WCS worked with indigenous organizations living in areas of northern La Paz using participatory methodologies to assess community situations, analyze land use compatibility, draft standards, zone the territory and draft their life plans for the organizations' 1,856,352 hectares.

The Tacana Indigenous Council (CIPTA) **was the first organization to prepare a sustainable development strategy** and to implement planned actions, strengthening itself as an organization and in setting up income generating activities. Likewise, the T´simane Mosekene Regional Council (CRTM) promoted the Management Plan and Life Plan of Pilon Lajas as a joint management model for a protected area and indigenous lands. The plan protects the Biosphere Reserve and the Pilon Lajas indigenous territory with cooperation by indigenous communities, and creates income generating projects.

**“The Management Plan and Life Plan of Pilon Lajas is an important tool for meeting our development goals.** It guides us as we take care of our lands and work together with the reserve management and park rangers. Through it, we are building our capacities, harnessing our natural resources, and developing tourism alternatives,” says Edwin Miro, former CRTM president.

The life plan for the Leco de Apolo Indigenous Peoples Center (CIPLA) sets forth its people's shared vision and development proposals, which included all communities in drafting and approving the plan. The plan is grounded on the principle of shared management for the area that overlaps the Madidi National Park; it includes zoning and identifies protection areas shared between the National Service for Protected Areas and CIPLA.





“Es necesario difundir la importancia y potencial de las áreas protegidas, para que la gente comprenda y conozca a las especies que habitan en su interior y así podamos crear conciencia para conservar el Parque Madidi”

Ángel Durán, responsable de la gestión de proyectos de CIPLA. Provincia Franz Tamayo, Bolivia.

“It is necessary that we spread the word about the importance and potential of protected areas so people will understand and learn about the species that live there. We will also be able to raise awareness for conserving the Madidi Park”

Ángel Durán, CIPLA Project Manager. Franz Tamayo Province, Bolivia.





◀ **Un poblador del pueblo T'simane Mosekene extrae miel en los bosques cercanos a su comunidad. Esta cuenta con un Plan de Vida que orientará el aprovechamiento de los recursos naturales del bosque para el beneficio de toda la población (Beni, Bolivia).**

**A member from the T'simane Mosekene indigenous group harvests honey in the forests close to his community. This group has developed a life plan that will guide forest resource use to benefit the entire population (Beni, Bolivia).**



► **Poblador Tacana pescando en el río Beni en Rurrenabaque, Bolivia. Los planes de manejo promueven el aprovechamiento de los recursos naturales sin perjudicar su capacidad de recuperación (Beni, Bolivia).**

**A Tacana man fishing in the Beni River in Rurrenabaque, Bolivia. Management plans promote natural resource use without jeopardizing their recovery capacity (Beni, Bolivia).**











## Asegurando la conservación por **la gente** Guaranteeing conservation **by people**

Desde hace más de 8 años la Sociedad Peruana de Derecho Ambiental (SPDA) promueve la conservación de sitios y el aprovechamiento sostenible de los recursos naturales, proporcionando seguridad jurídica para su gestión. Las áreas de conservación privada son el ejemplo más claro de un instrumento legal que permite que las comunidades y propiedades privadas cuenten con respaldo legal para los trabajos de conservación que en ellas realicen sus propietarios de forma voluntaria.

Otra manera de involucrar a la ciudadanía en la planificación y vigilancia de espacios importantes en términos de biodiversidad y recursos naturales es a través de los comités de gestión de las áreas naturales protegidas. Además de promover el diálogo y el empoderamiento de la sociedad civil en diversos espacios, la SPDA participa activamente en la elaboración y promoción de normas legales a favor de la conservación de la naturaleza, brindando asesoría legal a ciudadanos, gobiernos regionales y locales, organismos estatales y al Congreso de la República.

For more than eight years, the Peruvian Society for Environmental Law (SPDA) has been promoting site conservation and sustainable natural resource use and providing legal certainty for their management. Private Conservation Areas are the clearest example of a legal instrument that enables communities and private property to have legal backing so their members or owners can voluntarily carry out conservation actions on them.

Another way for citizens to get involved in planning and surveillance of important areas for biodiversity and natural resources is through protected natural area management committees. Besides promoting dialogue and empowering civil society in different fora, SPDA also actively participates in drafting and promoting legislation for conserving nature by legally advising citizens, sub-national and local government, state entities, and the Peruvian congress.

◀ **Solo si se involucra a todos los actores locales, se puede hacer de la conservación de los bosques amazónicos una realidad sostenible en el tiempo (Madre de Dios, Perú).**

**Only through involving all stakeholders, conservation of the Amazon forests can be a sustainable reality over time (Madre de Dios, Peru).**





**“Queremos ver siempre a nuestra Amazonía libre de todos los efectos negativos que genera el desarrollo extremo que no incluye el factor de la sostenibilidad. No podemos hacer nada si nuestro territorio no está ordenado”**

Victor Zambrano, propietario de un área de conservación privada. Madre de Dios, Perú.

**“We want to see our Amazon forever free of all negative effects caused by extreme development that does not line up with sustainability. We can do nothing if our territory is not planned”**

Victor Zambrano, private conservation area owner. Madre de Dios, Peru.



» Víctor Zambrano

## Gestionando la biodiversidad

Biodiversity management

**Víctor Zambrano** es un líder por naturaleza. Octavo hijo de una de las primeras familias de colonos de Madre de Dios, actualmente es el presidente del Comité de Gestión de la Reserva Nacional Tambopata, un importante espacio donde los ciudadanos pueden participar activamente en el manejo de la reserva. Víctor menciona que participa: "para que las actividades en la zona de amortiguamiento de la reserva sean compatibles con los fines del área natural protegida".

"Con instituciones aliadas, como la SPDA y con la jefatura de la reserva, estamos trabajando de manera conjunta para el ordenamiento de nuestro territorio. Con eso aseguramos la conservación de la biodiversidad, que es un valor máspreciado que el oro", comenta.

Víctor representa el compromiso de la sociedad civil por la conservación de la naturaleza, el cual traslada a su vida diaria. En 2010, el Estado Peruano reconoció legalmente el Área de Conservación Privada K'erenda Homet, ubicada en su predio de **35 hectáreas** en la zona de amortiguamiento de la Reserva Nacional Tambopata.

El proyecto de vida de Víctor, a través del cual ha plantado **más de 19.000 árboles, es una de las 20 iniciativas de conservación y ecoturismo que agrupa la 'Red de Conservación de la Biodiversidad de Madre de Dios'**, un foro regional donde participan actores locales, comunidades nativas y propietarios privados de la zona.

Tanto en la Red de Conservación como en el Comité de Gestión, la SPDA con el apoyo de ICAA, ha participado brindando asesoría legal y técnica a sus miembros, conscientes de la importancia de fortalecer las iniciativas que se basan en la participación activa de una sociedad civil conocedora de sus derechos ambientales y sus roles institucionales.



**Victor Zambrano** is a leader by nature. Child number eight of one of the first settlers families to migrate to Madre de Dios, he is currently president of the Tambopata National Reserve Management Committee, an important body where citizens can actively participate in management of the reserve. As Victor says, he participates "so that activities in the reserve's buffer zone are compatible with the natural protected area's purposes."

"With allied institutions like SPDA and the reserve's administration, we are working together to spatially plan our territory. That way, we are guaranteeing conservation of our biodiversity, which is more valuable than gold," explains.

Victor represents civil society's commitment to conserving nature, which he has incorporated into his daily life. In 2010 the Peruvian government legally recognized the K'erenda Homet Private Conservation Area on his **35 hectare** plot in the Tambopata National Reserve buffer zone.

Victor's life project, where he himself has planted **more than 19,000 trees, is one of 20 conservation and ecotourism initiatives under the Madre de Dios Biodiversity Conservation Network**, a regional forum of stakeholders, native communities, and private landowners in the area.

SPDA, with ICAA support, has been involved in both the network and the management committee, offering their members legal counsel and technical assistance since it is aware of how important it is to strengthen initiatives whose backbone is the active participation of a civil society that knows its environmental rights and grasps its institutional roles.





## Consortio Paisajes Indígenas

Indigenous Landscapes Consortium





### Alrededor de 390 pueblos indígenas habitan en la Amazonía.

Estos se esfuerzan por aprovechar sosteniblemente los bosques y sus recursos sobre la base de prácticas tradicionales e incorporando nuevas prácticas. Diversos pueblos indígenas han avanzado considerablemente en la consolidación de la propiedad y los derechos sobre sus territorios, y el manejo adecuado de los mismos.

Conforme aparecen nuevos desafíos, sus organizaciones tienen una creciente necesidad de contar con mayores capacidades técnicas, administrativas y de gerencia de forma que sus miembros continúen conservando el patrimonio cultural y biológico de la Amazonía.

El consorcio Paisajes Indígenas (PI) contribuye con una mayor participación de los pueblos y organizaciones indígenas en la toma de decisiones sobre las políticas relacionadas al manejo sostenible de los recursos naturales y a los medios de vida en la Amazonía Andina.

Ello se consigue a través del fortalecimiento de las capacidades de sus organizaciones -administrativas, organizativas y de manejo de recursos naturales- para fortalecer su impacto en políticas públicas orientadas hacia el desarrollo sostenible y la conservación de la biodiversidad, y para aplicar mejores prácticas de gestión ambiental.

### Nearly 390 indigenous groups live in the Amazon.

They are working hard to sustainably use their forests and natural resources while they maintain traditional practices and incorporate new ones. Different indigenous groups have made considerable progress on legal recognition of their property, territorial rights, and on proper territorial management.

As new challenges arise, their organizations increasingly require a honing of their technical, administrative, and management capacities so their members can continue preserving the cultural and biological wealth of the Amazon.

The Indigenous Landscapes consortium (IL) supports increased participation of indigenous peoples and organizations in decision-making processes concerning policies on natural resource management and livelihoods in the Andean Amazon.

This goal will be achieved through capacity building – administrative, organizational, and on natural resource management – of indigenous organizations to strengthen their impact on public policies on sustainable development and biodiversity conservation, and to be able to apply best practices for environmental management.



# Impactos del programa

## Program impacts

Protección del pueblo Cacataibo o Camano. Parte de este pueblo indígena se encuentra en aislamiento voluntario en la Selva Central Norte, Perú.

Protection of the Cacataibo or Camano indigenous group. Part of this indigenous group is in voluntary isolation in the north central Amazon region in Peru.

### 70.000ha

apoyo en la creación del Área de Conservación Municipal La Bonita-Cofanes-Chingual, de 70, 000 hectáreas y en la elaboración de su Plan de Manejo.

Facilitate the creation of the Cofan-Chinguales-La Bonita municipal conservation area (70,000 hectares) and the preparation of its management plan.

### US\$ 1 millón

más de 1 millón de dólares adicionales como fondos complementarios a los de ICAA.

Over a million of additional dollars were leveraged to complement ICAA funds.

**1** estudio multitemporal de la cobertura vegetal y uso del suelo entre los años 1990 y 2010, y proyección al 2030 de toda la Amazonía ecuatoriana.

a long term study on forest cover and land-use in the Ecuadorian Amazon between the years 1990 and 2010, and projection to 2030.

**3** federaciones indígenas fortalecidas en gestión territorial y monitoreo de proyectos de infraestructura en el Perú (FECONAU, FECONAPIA y FENACOCA).  
indigenous federations strengthened in territorial management and monitoring of infrastructure projects in, Peru (FECONAU, FECONAPIA and FENACOCA).

**1** mapa de modelamiento de escenarios de vulnerabilidad del área geográfica del proyecto de infraestructura vial Pucallpa (Perú)-Cruzeiro do Sul (Brasil).  
map modelling different scenarios on the vulnerability of the geographic area of the Pucallpa (Peru)-Cruzeiro do Sul (Brazil) infrastructure project.



Áreas de acción  
Areas of action



# Paisajes Indígenas

## Indigenous Landscapes

### ¿Quiénes lo integran?

El consorcio Paisajes Indígenas (PI) está liderado por The Nature Conservancy (TNC). Entre sus miembros se encuentran el Instituto del Bien Común (IBC), la Fundación para la Supervivencia del Pueblo Cofán (FSC) y la Coordinadora de Organizaciones Indígenas de la Cuenca Amazónica (COICA).

### ¿Dónde trabaja?

En un área de 415.000 hectáreas en el noreste de Ecuador y en aproximadamente 3.500.000 hectáreas de la selva central norte de Perú, que incluye cuatro afluentes del río Amazonas: Ucayali, Pachitea, Aguaytía y Callería. Esta área en Perú es el hogar de 153 comunidades indígenas.

### ¿Con quién trabaja?

En Ecuador, el Consorcio trabaja principalmente con las comunidades Cofán, Shuar, Kichwa y Secoya; así como con la Federación Indígena de la Nacionalidad Cofán del Ecuador (FEINCE). En Perú trabaja con grupos Asháninka, Yánesha, Cacataibo y Shipibo y con sus representantes, la Federación de Comunidades Nativas del Ucayali y Afluentes (FECONAU), la Federación de Comunidades Nativas de Puerto Inca y Afluentes (FECONAPIA), la Federación Nativa de Comunidades Cacataibo (FENACOCA) y la Organización Regional AIDSESEP-Ucayali (ORAU). Además de ello, el Consorcio trabaja a escala regional con COICA.

### Who is involved?

The consortium Indigenous Landscapes (IL) leader is The Nature Conservancy (TNC). Members include the Instituto del Bien Común (IBC), the Fundación para la Supervivencia del Pueblo Cofan (FSC), and the Coordinadora de las Organizaciones Indígenas en la Cuenca Amazónica (COICA).

### Where does it work?

On 415,000 hectares in northeastern Ecuador and on approximately 3.5 million hectares in Peru's north central Amazonian region that includes four tributaries of the Amazon River: the Ucayali, Pachitea, Aguaytia, and Calleria. This area in Peru is home to 153 indigenous communities.

### With whom does it work?

In Ecuador, the consortium works primarily with the Cofan, Shuar, Kichwa, and Secoya communities and with the Indigenous Federation of the Cofan Nation of Ecuador (FEINCE). In Peru, they work with the Ashaninka, Yanesha, Cacataibo, Shipibo, and their representatives, the Federation of Native Communities of the Ucayali and Tributaries (FECONAU), the Federation of Native Communities of Puerto Inca and Tributaries (FECONAPIA), the Federation of Cacataibo Native Communities (FENACOCA), and AIDSESEP's Ucayali Regional Organization (ORAU). In addition, IL works at a regional level with COICA.

**OBJETIVO PRINCIPAL:** Fortalecer la capacidad técnica y operativa de las organizaciones indígenas de la Amazonía Andina e incrementar su eficiencia, gobernabilidad y transparencia, alcanzando una participación activa en el manejo de los paisajes amazónicos compuestos por mosaicos de tierras indígenas y áreas protegidas; y en políticas públicas para el desarrollo y conservación de la biodiversidad, intercambiando experiencias y lecciones aprendidas entre áreas y con el público en general.

**MAIN OBJECTIVE:** Strengthen the technical and organizational capacity of the Andean Amazon indigenous organizations, and increase their efficiency, governability and transparency, achieving their active participation in the management of Amazon landscapes composed of indigenous and protected area mosaics, and in public policy for development and biodiversity conservation, exchanging experiences and lessons learned between areas and with the public in general.

#### Objetivo específico 1

Fortalecer las organizaciones nativas de la Amazonía en áreas que ellas mismas han identificado como estratégicamente vitales para su manejo territorial.

#### Objetivo específico 1

Strengthen Andean Amazon indigenous organizations in areas that they themselves have identified as strategically vital for their territorial management.

#### Objetivo específico 2

Proteger y manejar efectivamente los dos mosaicos seleccionados: la selva central norte en Perú y los territorios Cofán en Ecuador.

#### Objetivo específico 2

Protect and effectively manage the two selected areas: Northern Central Selva in Peru and the Cofan landscape in Ecuador.

#### Objetivo específico 3

Reafirmar las redes y alianzas de organizaciones indígenas amazónicas ya existentes y fortalecer nuevas, más allá de los dos mosaicos clave.

#### Objetivo específico 3

Reinforce existing networks and alliances of Andean Amazon indigenous organizations and catalyze new ones beyond the two key mosaics.









## Fortalecimiento organizacional: Ecuador

### Organizational strengthening: Ecuador

El pueblo Cofán es uno de los trece pueblos indígenas de Ecuador y, aunque tiene una población pequeña de tan solo 1.100 habitantes, hoy están más unidos que nunca. Muchas organizaciones consideran que el manejo territorial realizado por ellos es un modelo que debe tomarse en cuenta, pues integra objetivos de conservación con manejo del territorio y sobrevivencia de una cultura.

A pesar de su éxito, este no ha sido un proceso fácil. TNC y FSC trabajan desde 1995 apoyando al pueblo Cofán a través del fortalecimiento de la Federación Indígena de la Nacionalidad Cofán del Ecuador (FEINCE). Con el apoyo de ICAA y sobre la base de trabajos previos realizados por USAID-Ecuador, el pueblo Cofán está dando continuidad a la FEINCE y comparte sus experiencias con otros pueblos indígenas de la Amazonía.

The Cofan are one of 13 Ecuadorian indigenous groups, and while there are only 1,100 individuals, they are more united than ever. Many organizations believe the Cofan experience of land management is a model to be studied as it blends conservation objectives with territorial management and cultural survival.

Despite their success, the process has not been easy. TNC and FSC have been working with the Cofan through FEINCE since 1995. With ICAA support, and building on previous ground setting investments by USAID-Ecuador, the Cofan continue FEINCE operations and share their experiences with other Amazonian indigenous peoples.

◀ **Con 150 metros, la cascada de San Rafael es la más alta del Ecuador y ha sido testigo de cómo el pueblo indígena Cofán vive en armonía con su entorno amazónico (Sucumbíos, Ecuador).**

**San Rafael Falls drop 150 m, making it the highest in Ecuador. It also bears witness to how the Cofan live in harmony with their Amazonian environment (Sucumbios, Ecuador).**





“ Con el apoyo de ICAA nos hemos propuesto una meta: que el pueblo Cofán esté cada vez más unido y fuerte, donde la base sea la conservación de la biodiversidad en nuestros territorios ”

Robinson Yumbo (izquierda), Presidente de la FEINCE.  
Sucumbíos, Ecuador.

“ With ICAA support, our goal is that the Cofan become even more united and stronger, based on conserving the biodiversity within our territories ”

Robinson Yumbo (left), FEINCE president.  
Sucumbíos, Ecuador.



## »Robinson Yumbo

# Continuidad y unidad para la conservación

Continuity and unity for conservation



Como presidente de la FEINCE, Robinson Yumbo sabe que debe dar continuidad a lo que líderes anteriores han construido con mucho trabajo y perseverancia: “el proceso de fortalecimiento ha sido largo y nos ha tomado mucho esfuerzo. Recibo este encargo con mucha responsabilidad para honrar a los presidentes anteriores”.

El consorcio Paisajes Indígenas, bajo el liderazgo de TNC, apoya iniciativas para incrementar el acceso a las tierras y la obtención de títulos de propiedad para un adecuado manejo de sus territorios y el programa de guardaparques comunitarios.

“Antes nadie confiaba en nosotros, había la percepción que los cofanes no podían manejar sus tierras ni sus fondos. Ahora que estamos organizados y fuertes el gobierno y los donantes nos tienen más confianza. Hemos ampliado nuestros territorios, hemos recuperado nuestra cultura y orgullo, y manejamos nuestros propios fondos”, cuenta Robinson.

De las más de **400.000 hectáreas de su territorio ancestral**, hasta el año 2007 los cofanes solamente tenían título legal sobre unas 14.000 hectáreas. Hoy, gracias al apoyo del consorcio Paisajes Indígenas, han logrado el reconocimiento del gobierno ecuatoriano sobre la **propiedad de otras 30.000 hectáreas en el sector del río Cofanes. Además, con el objetivo de extender áreas de conservación en el mosaico Cofán, el Gobierno Municipal de Sucumbíos creó la Reserva Municipal Cofán-Chinguales-La Bonita, de 70.000 hectáreas** que colinda con los territorios cofanes. De otro lado, los cofanes han establecido un programa de guardaparques indígenas para la vigilancia y monitoreo comunitarios de sus territorios.

As the FEINCE president, Robinson Yumbo knows that he must continue what the former leaders have accomplished through their incredible efforts and perseverance. “The strengthening process has been a long one, and we have had to put forth tons of effort. I assume this post with the great responsibility of having to honor what past presidents have done.”

The Indigenous Landscapes (IL) consortium, under TNC leadership, supports initiatives for increasing access to lands and for obtaining property titles, factors that will lead to proper land management and to establishing a community-based ranger program.

“No one used to trust us. They believed that we Cofan were unable to manage our lands or our money. Now, we are organized and strong such that the government and donors have greater confidence in us. We have increased our holdings, recovered our culture and pride, and are managing our own budgets,” declares Robinson.

Until 2007, the Cofan only held legal titles for around 14,000 hectares of the more than **400,000 hectares of their ancestral lands**. Now, thanks to IL support, the Ecuadorian government has **granted them titles to another 30,000 hectares in the region around the Cofanes River. Additionally, with the purpose of broadening conservation in the Cofan landscape, the Sucumbios Provincial Government has created the 70,000 hectare Cofan-Chinguales-La Bonita Municipal Reserve** on lands that border their territory. On a different front, the Cofan have set up a community-based park ranger program for surveillance and monitoring of their territories.





»William Lucitante

## Mapas para la conservación y el desarrollo

Maps for conservation and development

**William Lucitante** es un joven líder de 24 años que desde niño está comprometido con el desarrollo de su pueblo. Él es vicepresidente de la FEINCE y responsable del Sistema de Información Geográfica Cofán (SIG). Esta herramienta es fundamental para la planificación y gestión del aprovechamiento sostenible de sus territorios.

“Con el uso del SIG, conocemos los límites de nuestros territorios y los recursos naturales con los que contamos para aprovecharlos sosteniblemente y conservar la biodiversidad”, dice William. Para él es una herramienta poderosa que contribuirá a mejorar la calidad de vida de las comunidades.

Cuando Marcelo Guevara, gerente del consorcio y experto en SIG de TNC, conoció a William Lucitante se quedó impresionado por su capacidad de aprendizaje. “Él aprende en un mes lo que a mis alumnos de la universidad les toma un año”, comenta Marcelo. El consorcio Paisajes Indígenas permite que William continúe su entrenamiento en las complejas técnicas que involucran el análisis de tierra y en incrementar sus habilidades para tomar decisiones informadas para el bienestar de todo el pueblo Cofán.

**William Lucitante**, at 24 years of age, is a young leader who even as a boy was committed to his people’s development. He is the vice president of FEINCE and oversees the Cofan Geographic Information System (GIS), a tool that is vital for sustainable land use planning and management.

“By using GIS, we can define the borders of our territory and know the extent of our natural resources for sustainably using them and for conserving biodiversity,” states Lucitante, who sees this as a powerful tool that will contribute to improving the quality of life for the Cofan communities.

When Marcelo Guevara, Consortium Program Manager and TNC expert on GIS, first met Lucitante, he was impressed by his capacity to learn. “He learns in one month what most of my university students take a year to grasp,” comments Marcelo. The IL consortium is helping Lucitante continue his training on the complex techniques involved in land analysis and on increasing his ability to make informed decisions for the well-being of the Cofan.





**“Dependemos de los recursos de nuestros territorios y por ello debemos conocerlos para conservarlos. Es interesante cómo esta herramienta moderna nos permite recuperar el modo de vivir de nuestros antepasados”**

William Lucitante, vicepresidente de la FEINCE (derecha) con Marcelo Guevara de TNC (izquierda). Sucumbíos, Ecuador.

**“We depend upon the natural resources within our territories, so we must know what we have on hand in order to conserve them. Interestingly, it is this modern device that is placing us on the path to recovering our ancestors way of life”**

William Lucitante, FEINCE Vice president (right) with Marcelo Guevara of TNC (left). Sucumbios, Ecuador.





“ Con el apoyo de ICAA podemos continuar el programa de guardaparques. Con este programa y con el trabajo de William Lucitante, conocemos los límites de nuestra casa para cuidar y proteger su biodiversidad para el beneficio de nuestro pueblo y de toda la humanidad ”

Roberto Aguinda (izquierda), coordinador de guardaparques Cofán. Sucumbíos, Ecuador.

“ ICAA support is what keeps the ranger program going. With that and the work of William Lucitante, we know the boundaries of our home so we can care for and protect biodiversity for the benefit of our people and all mankind ”

Roberto Aguinda (left), Cofan ranger coordinator. Sucumbios, Ecuador.



## »Roberto Aguinda

# Guardianes de la Amazonía

### Guardians of the Amazon



**Roberto Aguinda**, coordinador de guardaparques Cofán, cuenta que cuando comenzaron con los patrullajes, tuvieron un sinnúmero de problemas con la gente. No los escuchaban, no sabían quiénes eran. “Tuvimos que acercarnos a nuestros vecinos, aclarar los límites y decirles por qué nos importaba conservarlos. Ahora todo el mundo conoce hasta dónde llegan nuestros territorios y los respetan”.

El trabajo se basa en una planificación mensual donde seis equipos de estaciones permanentes y cinco equipos móviles se encargan de tareas que incluyen el mantenimiento de linderos, monitoreo de especies biológicas, control de cacería ilegal, prevención de invasiones ilegales de tierras, y evitar la extracción y explotación de los recursos.

Los cofanes lo tienen claro, este trabajo beneficia a todos. “Con este trabajo recibimos un montón de cosas, como cultura y comida”, comenta Roberto. “Antes no había ni rastro de guantas (*Cuniculus paca*) ni sajinos (*Tayassu tajacu*) **y ahora vemos que entran de 15 hasta 20 guantas en la noche y también una manada grande de sajinos.** Entonces si hay más abundancia para nuestro consumo”, finaliza.

Hoy en día, gracias a estos valientes guardaparques, se ha mejorado el manejo de las reservas, se ha reducido la caza ilegal y la deforestación.

**Roberto Aguinda** is the Cofan Park Ranger Coordinator who likes to tell the story of when the Cofan began their patrols and how they ran into an unending list of problems with the people. They would not listen to them, and they did not know who they were. “We had to approach our neighbors, establish clear boundaries, and tell them why we cared so much about preserving these limits. Now everybody knows where our territory begins and ends, and they respect that.”

The work begins with monthly planning sessions involving six teams from permanent ranger stations and five mobile ranger teams that are responsible for maintaining the borders, monitoring biological species, controlling illegal hunting, and preventing squatting on their lands as well as irrational resource extraction and exploitation.

The Cofan understand full well that this job benefits everyone. “Our people receive plenty from the job we do: culture and food,” Roberto says. “In the past, we never saw hide nor hair of “guantas” (*Cuniculus paca*) or peccaries (*Tayassu tajacu*), **but now we can see from 15 to 20 “guantas” at night and also a decent sized herd of peccaries.** So, there is definitely a greater abundance for our consumption,” he continues.

Today, thanks to these brave park rangers, the reserve is being managed much more efficiently, and illegal hunting and deforestation levels have dropped.









◀ **Los cofanes miran con optimismo el futuro ya que hoy cuentan con herramientas suficientes para aprovechar su territorio de forma sostenible, asegurando el bienestar de todas sus generaciones (Sucumbios, Ecuador).**

**The Cofan are optimistic about their future since they now have the proper tools to reap benefits sustainably from their territory, thereby assuring the well-being of all their generations (Sucumbios, Ecuador).**

▲ **Gracias al fortalecimiento de sus organizaciones y a la educación, el pueblo Cofán está recuperando su identidad cultural (Sucumbios, Ecuador).**

**Thanks to organizational strengthening and to education, the Cofan are recovering their cultural identity (Sucumbios, Ecuador).**









## Fortalecimiento organizacional **Perú**

### Organizational strengthening: **Peru**

Así como en Ecuador, en Perú, el fortalecimiento organizacional de las federaciones indígenas es fundamental para que afronten, tanto las oportunidades como las amenazas a la biodiversidad de sus territorios de manera efectiva. Una mejor organización significa que pueden proteger los derechos de sus tierras y continuar aplicando sus conocimientos ancestrales, que tan buen resultado han dado en la conservación de la Amazonía.

El Instituto del Bien Común (IBC), socio del Consorcio Paisajes Indígenas, capacita y acompaña a tres organizaciones indígenas en Ucayali, Perú, con el objetivo que tengan mayor conocimiento sobre sus derechos y puedan hacer uso efectivo de ellos. A través de este Consorcio, ICAA viene trabajando en el fortalecimiento organizacional de tres federaciones indígenas: FECONAU, FENACOCA y FECONAPIA. Estas agrupan a más de 50 comunidades indígenas e involucran territorios de alrededor de 300.000 hectáreas.

As in Ecuador, strengthening how indigenous federations in Peru organize themselves is essential so that they can deal more effectively with the opportunities and threats to their natural environment. Better organization means they can protect their rights and their lands and continue applying traditional knowledge, which has produced excellent results in maintaining the Amazon.

The Instituto del Bien Común (IBC), an IL consortium partner, is training and accompanying three Ucayali-based indigenous organizations so they have greater understanding of their rights and put that knowledge to use. ICAA has been working through IL to strengthen three indigenous federations: FECONAU, FENACOCA, and FECONAPIA, which represent over 50 indigenous communities and encompass close to 300,000 hectares in indigenous lands.

◀ **Conocida como el 'Cono' esta curiosa formación rocosa se yergue sobre las abruptas colinas de la Sierra del Divisor, un área de notable diversidad biológica ubicada en la frontera de Perú y Brasil (Ucayali, Perú).**

**Known as the "Cone", this curious rock formation towers above the steep hills of the Sierra del Divisor, an area of remarkable biological diversity along the border between Peru and Brazil (Ucayali, Peru).**





» César Sebastián Bautista

## Conservación y respeto a sus derechos

Conservation and respecting his rights

**César Sebastián Bautista** es presidente de la Federación de Comunidades de Puerto Inca y Afluyentes (FECONAPIA). César ha liderado una lucha frontal contra la minería ilegal que venía depredando y contaminando los territorios de las comunidades que forman la FECONAPIA en Ucayali. Sin embargo, esta lucha no contaba con herramientas capaces de suprimir la amenaza a la que estaba expuesta su comunidad. “Veíamos cómo nuestro ecosistema venía siendo devastado por la minería informal y no sabíamos cómo enfrentarnos a este problema”, asegura Bautista.

Internamente, los dirigentes de la FECONAPIA no tenían conocimiento de qué acciones legales o administrativas podían tomar, e incluso, no tenían claro con qué entidad comunicarse para poder resolver este problema. “Generalmente las federaciones indígenas no cuentan con herramientas efectivas de comunicación y planificación, lo que no les permite participar adecuadamente en la generación de políticas públicas relacionadas con su desarrollo”, comenta Mario Osorio del IBC.

El trabajo que ICAA viene realizando a través de este consorcio con la FECONAPIA y las otras dos federaciones en la región Ucayali, **incluye el apoyo en la formalización de sus organizaciones, el entrenamiento en la utilización de herramientas de planificación y conservación, y la capacitación en temas relacionados con la gestión de territorios.** Ahora, la FECONAPIA está fortalecida como organización y, entre otras acciones, pudo ejecutar una serie de gestiones públicas para preservar el Bosque de Pachitea frente a la amenaza de la minería ilegal, logrando que un fiscal ambiental visite esta zona para iniciar acciones legales.

**César Sebastián Bautista** is the president of the Federation of Native Communities of Puerto Inca and Tributaries (FECONAPIA). Cesar led the fight against illegal mining that has been destroying and contaminating FECONAPIA community territories in Ucayali. Nevertheless, he was waging this battle without the proper tools for ending this threat to his community. “We saw how informal mining was wreaking havoc on our ecosystem, and we didn’t know what to do to deal with that problem,” says Bautista.

The FECONAPIA leadership did not know what legal or administrative actions to take, and they didn’t know who could help them resolve the issues. “Generally, indigenous federations lack experience with contemporary communication and planning tools, so that is why they are have not been participating adequately in fora where public policy concerning their development is made,” explains Mario Osorio from IBC.

ICAA is working through the IL consortium with the FECONAPIA and two other Ucayali-based federations **to support the formalization of their organizations and to train them on planning and conservation tools and land management topics.** Now, FECONAPIA is a stronger organization, and one of its many achievements has been the execution of a series of public actions to protect the Pachitea Forest against illegal mining, including securing site visits by environmental authorities to initiate legal actions.





**“Sabemos las herramientas legales con las que contamos para proteger nuestros territorios. Ahora hacer valer nuestros derechos es más fácil”**

César Sebastián Bautista, Presidente  
FECONAPIA. Puerto Inca, Ucayali, Perú.

**“We know the legal tools we can use to protect our territories, and today making our rights respected is much easier”**

César Sebastián Bautista, President of FECONAPIA.  
Puerto Inca, Ucayali, Peru.





▲ Mario Osorio (al centro), de IBC, brinda asistencia técnica a los pueblos indígenas de Ucayali y comparte experiencias con indígenas de Ecuador, Perú y Colombia (Ucayali, Perú).

Mario Osorio (center) from the IBC provides technical assistance to Ucayali-based indigenous people, sharing experiences with native people from Ecuador, Peru, and Colombia (Ucayali, Peru).

► Con 1.771 kilómetros de longitud, el río Ucayali es considerado como la cabecera principal del río Amazonas. Este río es hogar de especies de alta importancia como el delfín del Amazonas (*Inia geoffrensis*), la nutria gigante (*Pteronura brasiliensis*) y el manatí amazónico (*Trichechus inunguis*) (Ucayali, Perú).

The 1,771 km long Ucayali River is considered the main headwaters of the Amazon River. It is home to incredibly important species like the Amazon River dolphin (*Inia geoffrensis*), the giant otter (*Pteronura brasiliensis*), and the Amazonian manatee (*Trichechus inunguis*) (Ucayali, Peru).









## **Consortio Fortaleciendo la Gestión Ambiental en Madre de Dios, Perú y Pando, Bolivia**

**Strengthening Environmental Management in Madre de Dios, Peru and Pando, Bolivia Consortium**





El consorcio Fortaleciendo la Gestión Ambiental en Madre de Dios, Perú y Pando, Bolivia (MP) busca reducir la pérdida de biodiversidad proyectada por el impacto de la deforestación y la colonización desordenada, producto de la construcción de infraestructura vial sin planificación adecuada en Madre de Dios y Pando.

El consorcio promueve la colaboración entre los distintos niveles de gobierno a través de planes de manejo integrales de las cuencas involucradas y priorizando el mantenimiento y restauración de ecosistemas. Como parte de este proceso, el consorcio invierte en el desarrollo de capacidades, desde la educación formal (escolar y universitaria); hasta el fortalecimiento institucional, con miras a mejorar la gestión ambiental a largo plazo.

The Strengthening Environmental Management in Madre de Dios, Perú, and Pando, Bolivia (MP) consortium aims to reduce biodiversity loss from deforestation and unsystematic migration caused by the poorly planned road construction in Madre de Dios and Pando.

The consortium encourages collaboration at all levels of government through integrated watershed management plans and by prioritizing ecosystem maintenance and restoration. As part of this process, the consortium is investing in capacity building, from formal education (basic and higher education) to institutional strengthening, with the objective of improving long term environmental management.



# Impactos del programa

## Program impacts

Incorporación de ciencias ambientales en la currícula de escuelas públicas en Madre de Dios y Pando.

Madre de Dios and Pando public schools have introduced environmental science in their curricula.

# 155.000

hectáreas bajo Planes de Manejo para la subcuenca hidrográfica Yaverija, la cual comprende a la comunidad indígena de Bélgica y la comunidad rural de Pacahuara en el Perú.

hectares under management plans for the Yaverija sub-basin which encompasses the indigenous community of Belgica and the rural community of Pacahuara, in Peru.

# 90

estudiantes participaron en el desarrollo de un protocolo para vigilar la dinámica de especies del bosque y la influencia de los cambios globales (sequías, incendios, impacto antropogénico) como herramienta pedagógica a largo plazo en Bolivia y Perú.

students took part in developing a protocol for monitoring the relationship between and among forest species as well as the influence of global changes (drought, fire, human impacts) as a long-term learning tool in Bolivia and Peru.

# 1

Programa piloto para el mapeo de reservas de biomasa y carbono en las universidades de Pando y Madre de Dios.

pilot program in the Universities of Pando and Madre de Dios for mapping biomass and carbon stocks.

Áreas de acción  
Areas of action





# Fortaleciendo la Gestión Ambiental en Madre de Dios, Perú y Pando, Bolivia

## Strengthening Environmental Management in Madre de Dios, Peru, and Pando, Bolivia

### ¿Quiénes lo integran?

El consorcio es liderado por la Universidad de Florida (UF). Entre sus miembros se encuentran el Woods Hole Research Center (WHRC); en Perú, la Universidad Nacional Amazónica de Madre de Dios (UNAMAD) y el Proyecto Especial de Madre de Dios del Gobierno Regional de Madre de Dios (PEMD-GOREMAD); y en Bolivia Herencia y la Universidad Amazónica de Pando (UAP).

### ¿Dónde trabaja?

En la región de Madre de Dios, Perú; y el departamento de Pando, Bolivia

### ¿Con quién trabaja?

El consorcio trabaja con universidades y centros educativos, organizaciones indígenas y campesinas, autoridades locales y la sociedad civil en general.

### Who is involved?

The consortium leader is the University of Florida (UF); members include the Woods Hole Research Center (WHRC); the Universidad Nacional de Madre de Dios (UNAMAD) and the Proyecto Especial Madre de Dios-Gobierno Regional Madre de Dios (PEMD-GOREMAD) from Peru; and Herencia, and the Universidad Amazónica de Pando (UAP) from Bolivia.

### Where does it work?

The departments of Madre de Dios, Peru, and Pando, Bolivia.

### With whom does it work?

The consortium works with universities and schools, indigenous and smallholder organizations, local authorities, and civil society.

**OBJETIVO PRINCIPAL:** Fortalecer la gestión ambiental en la región de Madre de Dios, Perú, y en el departamento de Pando, Bolivia, mediante la participación activa de la sociedad civil organizada, poblaciones campesinas e indígenas, y gobiernos locales, articulándolos con los sectores del gobierno nacional.

**MAIN OBJECTIVE:** Strengthen environmental management in Madre de Dios, Peru, and Pando, Bolivia through the active participation of an organized civil society, smallholder and indigenous organizations, and local governments and through linking these with both countries national governments.

#### Objetivo específico 1

Fortalecer las capacidades de actores locales para el manejo ambiental.

#### Specific Objective 1

Strengthen capacity of local actors for environmental management.

#### Objetivo específico 2

Incrementar el acceso público a la información ambiental.

#### Specific Objective 2

Increase public access to environmental information.

#### Objetivos específicos 3 Y 4

Incrementar la colaboración participativa en la implementación de planes de manejo ambiental.

#### Specific Objectives 3 and 4

Increase participatory collaboration in the implementation of environmental management plans.

#### Objetivo específico 5

Incrementar el financiamiento de las organizaciones del consorcio para actividades en la cuenca amazónica.

#### Specific Objective 5

Increase funding for MP organizations for activities in the Amazon basin.









## Fortaleciendo capacidades para el **manejo ambiental**

### Environmental management **capacity building**

Con el apoyo de ICAA, este consorcio dedica especial atención a acciones de educación para la formación de líderes locales, capacitadores, docentes, estudiantes y población local en temas técnicos relacionados al manejo ambiental. El consorcio ha sido exitoso en integrar temas ambientales en la currícula de varios centros educativos y en institutos de educación superior en Madre de Dios y Pando, y está involucrando a los estudiantes a través de distintas actividades, como las brigadas escolares ambientales.

Supported by ICAA, the consortium is paying special attention to educating local leaders, trainers, teachers, students, and the population at large on technical topics related to environmental management. The consortium has succeeded in integrating environmental studies in the curricula of many Madre de Dios and Pando schools and higher education institutes, and is engaging students through different activities, like the School Environmental Brigade program.

◀ **Apoyados por los socios de ICAA, numerosos escolares y estudiantes universitarios de Madre de Dios se están formando como líderes ambientales (Madre de Dios, Perú).**

**Supported by ICAA partners, many school and university students from Madre de Dios are being trained as environmental leaders (Madre de Dios, Peru).**





## » Roger López

# Estudiantes midiendo carbono

Students engaged in  
carbon measurement

**Roger López Espinoza de 25 años de edad**, quiere ser ingeniero forestal. Su vocación nació cuando niño, al ver cómo sus familiares trabajaban empíricamente con madera y castaña. “Mi sueño siempre ha sido trabajar en la selva toda mi vida. Pero también quiero tener más estudios, herramientas e información para desempeñar un buen trabajo”, comenta.

Tal vez por eso, Roger no oculta su fascinación tanto por el trabajo de campo como por las herramientas que lo ayudan a conseguir su meta: “el tema de la medición de carbono es fascinante. Es increíble que esta clase de conocimientos no se hayan trabajado antes en Madre de Dios. Su repercusión a futuro puede ser grandiosa”.

Roger es uno de los más de **30 estudiantes de Ingeniería Forestal de la Universidad Nacional Amazónica de Madre de Dios (UNAMAD) que, junto con estudiantes bolivianos, se está capacitando en el uso de herramientas para medir la biomasa forestal** gracias al consorcio. Esta capacitación incluye trabajo en aulas y en el campo, en las diversas zonas boscosas de la región.

Para Ruth Frisancho, profesora de la UNAMAD, capacitaciones como ésta, donde los estudiantes tienen la oportunidad de conocer instrumentos para medir el carbono, conllevan al fortalecimiento de la gestión ambiental. “Gracias a la educación que reciben en el campo, los alumnos se familiarizan con la temperatura, el suelo, el agua y los recursos de Madre de Dios, una de las regiones más biodiversas del país”, refiere.

Estas lecciones pueden lograr grandes cambios en los futuros profesionales de Madre de Dios, lo cual es reconocido por Roger y sus compañeros: **“Si yo hubiera querido estudiar esta especialidad cinco años atrás, hubiera tenido que viajar fuera de Madre de Dios. Ahora tengo la posibilidad de investigar y trabajar en mi tierra. Esta es una oportunidad que no pienso desperdiciar”**, afirma Roger con convicción.

**Roger López Espinoza, aged 25**, wants to be a Forestry Engineer. He felt his calling as a young child when he watched his relatives work with wood and Brazil nut collection. “My dream has always been to work in the jungle for the rest of my life. But I also want to continue studying and to have tools and information so I can do a good job,” he says.

That is probably the reason Roger does not hide his fascination with field work and tools, that can help him reach his goal. “Carbon measurement is fascinating. It’s amazing that this type of knowledge has not been put into effect in Madre de Dios, and it may have exceptional repercussions in the future.”

Roger is one of **30 students from the Universidad Nacional Amazónica de Madre de Dios (UNAMAD) who, along with Bolivian university students, are being trained to use tools for measuring forest biomass**, thanks to the consortium. This training includes classroom and field work in the different forested areas of the region.

For Ruth Frisancho, a professor at UNAMAD, the type of training where students have the opportunity to learn about carbon measurement tools, goes hand in hand with strengthening environmental management. “Thanks to the knowledge students acquire in the field, they become familiar with the temperature, soil, water, and resources found in Madre de Dios, one of the most biodiverse regions in Peru,” she says.

These lessons can turn into enormous changes in future Madre de Dios professionals, a concept not lost on Roger and his peers. **“If I had wanted to study this major five years ago, I would have had to attend a college outside of Madre de Dios. Today, I have the possibility to do research and to work in my own region. This is a chance I’m not going to blow,”** Roger says with conviction.





**“Mi pasado y mi futuro están ligados a Madre de Dios. Quiero trabajar acá hasta el día que mis cenizas se confundan con estos bosques. Pero quiero hacer la diferencia. Por eso, la información que he recibido es básica”**

Roger López, estudiante universitario.  
Madre de Dios, Perú.

**“My past and future are linked to Madre de Dios. I want to work here until that day when my ashes become one with these forests. But, I want to make a difference, too. That’s why all the information I have received is critical”**

Roger López, university student.  
Madre de Dios, Peru.





“Somos los ciudadanos del futuro, pero queremos generar conciencia y educar a los ciudadanos de hoy. Queremos recibir un ambiente sano, por eso estamos atentos a los problemas y los comunicamos”

Antonio Esparza, integrante de la Brigada Ambiental Escolar.  
Madre de Dios, Perú.

“We are the citizens of the future, but we want to raise awareness and to educate the citizens of today. We want to inherit a healthy environment. That's why we are on watch and blow the whistle when there's trouble”

Antonio Esparza, student and member of the  
Environmental School Brigade. Madre de Dios, Peru.

# »Antonio Esparza y Billy Ruiz

## Brigada escolar ambiental

School Environmental Brigade



Es cerca del mediodía en el botadero zonal del distrito de Iberia en Madre de Dios y **Antonio Esparza y Billy Ruiz**, ambos de 16 años, caminan junto a otros siete compañeros de escuela sobre un montículo de basura. Antonio, que apunta todo lo que observa, encuentra una batea plástica en cuyas aguas cristalinas conviven diminutas larvas. “Encontraste dengue”, advierte Billy, mientras registra el hallazgo en video. Ambos saben que el problema hallado debe ser analizado y debatido. “Esto va para nuestro programa”, confirma Antonio.

**Tanto Antonio como Billy integran voluntariamente la llamada “Brigada escolar ambiental”**, iniciativa que nació en las aulas de su colegio y consiste en visitar y registrar en video las zonas de su localidad donde se presentan los principales problemas ambientales. Con la grabación en mano, los alumnos tienen la oportunidad de debatir sobre el caso y sus probables soluciones con especialistas y autoridades locales.

El resultado de este trabajo se plasma en ‘Pulso regional’, un programa de televisión semanal producido y dirigido por los propios alumnos. Este se transmite a todo el distrito y se ha posicionado como uno de los espacios televisivos más populares de Iberia.

Además, los alumnos discuten los casos en la llamada ‘Mesa de concertación juvenil’, **un espacio de debate abierto y concientización donde acuden cerca de 100 personas cada semana, entre pobladores y escolares.**

El consorcio apoya el programa a través de la UNAMAD y el Proyecto Especial Madre de Dios del Gobierno Regional Madre de Dios (PEMD-GOREMAD), al vincular a los alumnos con autoridades y especialistas. Asimismo, colabora con el transporte para realizar los reportajes, así como el equipamiento y la logística necesarios.

Para Walter Apomayta, director de educación provincial, “esta clase de proyectos familiariza a los estudiantes con herramientas audiovisuales, les permite conocer de primera mano la realidad ambiental de su distrito y estimula la formación de futuros líderes locales”.

It is almost noon and at the Iberia District landfill in Madre de Dios, **Antonio Esparza and Billy Ruiz**, both 16 years old, walk across a mound of garbage with seven of their classmates. Antonio, who is registering everything he sees, finds a plastic washtub with some water in the bottom where tiny larvae squirm. “You found dengue,” warns Billy, videotaping the discovery. They know this finding needs to be analyzed and discussed. “This goes to our program,” asserts Antonio.

**Antonio and Billy are volunteers in the “School Environmental Brigade,”** an initiative that started in their school and consists of visiting and videotaping areas of their community where the main environmental problems occur. Using the video to illustrate the issues, the students have the opportunity to discuss the case and its probable solutions with local specialists and authorities.

The program’s findings are released during the weekly TV. show Pulso Regional (Regional Pulse) that the students produce, direct, and broadcast to the entire district. It has become one of the most popular shows in Iberia.

The cases are also discussed at the Youth Roundtable, **a forum for debate and awareness raising which close to 100 community members and students attend each week.**

The MP consortium is supporting this program through the UNAMAD and the Madre de Dios Special Project-Regional Government of Madre de Dios (PEMD-GOREMAD), by connecting students, authorities, and specialists; helping with transportation for news reports; and providing equipment and logistics solutions.

According to Walter Apomayta, the Provincial School Superintendent, “This type of project familiarizes students with audiovisual tools, gives them firsthand knowledge of their district’s environmental reality, and stimulates the formation of future local leaders.”









## Gestión ambiental **participativa** **Participatory** environmental management

El consorcio apoya a la comunidad nativa Bélgica, de la familia etnolingüística Arawak, dedicada fundamentalmente a la actividad forestal y a la agricultura y pesca de subsistencia. Asimismo, trabaja con la comunidad campesina de Pacahuara, quienes se han organizado a través de brigadas forestales para el manejo de fuegos e incendios forestales. El trabajo desarrollado en estas dos comunidades contribuye a la conservación de 155.000 hectáreas.

The consortium is supporting Belgica, an indigenous community, whose members are part of the Arawak ethnolinguistic family, and who make their living mainly from forestry, with some subsistence agriculture and fishing. The consortium also works with the Pacahuara agricultural community, whose members have organized forest brigades to deal with forest and smaller fires. With just these two communities, MP has contributed to conserving 155,000 hectares.

◀ **Los incendios forestales son una de las principales fuentes de deforestación de la Amazonía, poniendo en peligro la enorme biodiversidad de los bosques, y las poblaciones que la habitan (Madre de Dios, Perú).**

**Forest fires are one of the main forms of deforestation in the Amazon, endangering biodiversity of the forests and the populations that live there (Madre de Dios, Peru).**





»Andrés Beltrán

## Brigadas contra incendio en Pacahuara

Pacahuara Fire Brigade

**“Hemos perdido graneros, viviendas y cultivos debido a la quema. El fuego puede arrasar con todo nuestro trabajo de cuatro años en solo diez minutos”.** Es por eso que Andrés Beltrán le ha declarado la guerra a los incendios forestales. Como teniente alcalde del poblado de Pacahuara, comunidad que posee cerca de 26 mil hectáreas en Iberia al norte de Madre de Dios, Andrés sabe que para alcanzar el sueño de crecer en torno a la agricultura, es necesario enfrentar esa clase de amenazas de manera organizada: **“Por eso es que han nacido las brigadas contra incendios”.**

Con el apoyo del Consorcio MP, a través del PEMD-GOREMAD, las ‘Brigadas contra incendios’ se formaron hace dos años tras una serie de malas experiencias y lecciones aprendidas. Actualmente, **la brigada está compuesta por 33 voluntarios** que tienen como meta no solo actuar sino, sobre todo, prevenir estas fatalidades.

Andrés comenta: “Ahora usamos el radiotransmisor para comunicarnos entre las diversas familias en caso de incendio; además de un altavoz, en zonas cercanas a la plaza. Hemos construido brechas amplias para que el fuego no pase de sembrío a sembrío. Hemos capacitado a nuestra gente y contamos con el equipo necesario para afrontar los incendios”.

Así, los cerca de 1.200 pobladores de la comunidad se han visto beneficiados con la iniciativa y han tomado la cruzada de los brigadistas como propia. Andrés sintetiza todo ello con firmeza y esperanza: “Gracias al apoyo brindado, sabemos que podemos organizarnos para buscar metas mayores. Nosotros vamos a ser grandes, vamos a florecer. Más, incluso, que otros pueblos”.

**“We have lost barns, houses, and crops due to fire. Fire can sweep away the work of four years in just ten minutes.”** That is why Andres Beltrán has declared war on forest fires. As Deputy Mayor of Pacahuara, a community that covers close to 26,000 hectares in Iberia, northern Madre de Dios, Andrés knows that in order to fulfill his dream of development through agriculture, it is necessary to tackle this threat in an organized fashion. **“That’s the reason for the fire brigades.”**

MP consortium support, channeled through the PEMD-GOREMAD, contributed to the creation of the fire brigades two years ago after a series of failed experiences and lessons learned. Today, **there are 33 volunteer firefighters**, whose goal is not only just to take action but, above all else, to prevent fatalities.

Andres explains, “We use radio transmitters to communicate with families in case of fire and a loudspeaker in the main square to alert people in and around there. We’ve also separated fields so if there were a fire in one it wouldn’t be able to jump to another. Likewise, we’ve trained our people, and we have the necessary firefighting equipment.”

The community’s 1,200 members have benefitted from the initiative and have made the brigade crusade their own. Andrés sums up their experience with determination and hope in his voice, “Thanks to the support we have received, we know how to organize ourselves and to set higher goals. We’re going to mature. We’re going to blossom, even more than other communities.”





**“Decidimos hacer algo luego de ver todas las pérdidas que puede ocasionar una quema. Decidimos organizarnos... y crecer”**

Andrés Beltrán (gorro azul), Teniente Alcalde de Pacahuara. Madre de Dios, Perú.

**“We decided to take action after witnessing all the losses from fire. We decided to organize ourselves... and to mature”**

Andrés Beltrán (blue cap), Deputy Mayor of Pacahuara. Madre de Dios, Peru.





**“Puedo notar en mi pueblo el compromiso que tienen frente al manejo forestal. Gracias al apoyo técnico, ahora estamos comenzando a hacer nosotros mismos el trabajo de planificación, en vez de depender de otras personas fuera de la comunidad”**

Ilson López, Presidente de la Comunidad Nativa de Bélgica.  
Madre de Dios, Perú.

**“I see the commitment my community has made to forest management. Thanks to the technical support, we're now starting to plan the work instead of depending on people outside the community to do it for us”**

Ilson López, President of the indigenous community of Bélgica. Madre de Dios, Peru.



## » Ilson López

# Ordenamiento territorial en la Comunidad Nativa de Bélgica

Indigenous community of Bélgica  
land use management



Aproximadamente hace 10 años, **Ilson López**, Presidente de la Comunidad Nativa de Bélgica, ubicada a una hora de Iñapari, en la frontera Perú-Brasil, tenía muchas más preguntas que respuestas frente a la conservación de los recursos forestales de su zona, y su correcto aprovechamiento. “Realmente había mucha desorganización. Sin embargo ahora, con la ayuda de ICAA, eso ha cambiado radicalmente”.

Ilson y la Comunidad Nativa de Bélgica han recibido el apoyo del Consorcio MP, a través del PEMD-GOREMAD. La comunidad ha aprendido acerca de las herramientas y los mecanismos necesarios para la gestión de su territorio que **abarca 53 mil hectáreas y donde viven, además, 17 familias**. El apoyo se ha complementado con la elaboración de una propuesta de zonificación y ordenamiento territorial.

El ordenamiento territorial ha sido importante para conocer con qué recursos cuenta la comunidad. Con ello, ha logrado interiorizar las potencialidades de su territorio como una zona rica en recursos maderables donde también pueden trabajarse, de manera sostenible, una zona agropecuaria, una turística y otra de recuperación de áreas degradadas.

“Antes teníamos como dificultad el desconocer la cantidad de área de aprovechamiento forestal”, cuenta Ilson. Para el dirigente, la comunidad ha pasado de una situación de “no saber qué vender” a otra donde puede negociar, directamente, con diversos empresarios.

“Sabemos cómo trabajar con la shiringa (*Hevea brasiliensis*) y otros productos, y el fruto de ese conocimiento lo invertimos en nuestro futuro”, refiere Ilson. “El ordenamiento ha traído más bienestar y más recursos para nuestro pueblo. Todo esto ha logrado que nosotros, nuestros hijos y nuestros nietos, vivan más tranquilos y contentos”.

Almost 10 years ago, **Ilson López**, President of the indigenous community of Bélgica, located one hour away from Iñapari on the Peru-Brazil border, had more questions than answers regarding forest resource conservation and appropriate use. “There was so much disorganization. However, with ICAA’s help, this has greatly changed.”

Ilson and the community have received support from the MP consortium via PEMD-GOREMAD. They have learned about the necessary tools and mechanisms for adequately managing their lands, **which cover 53,000 hectares and are home to 17 families**. This assistance has been complemented with the drafting of a land use zoning and management proposal.

Land use management has become vital for cataloguing the resources the community possesses and for understanding the potential of their land in terms of forest resources where they can also sustainably engage in activities, such as agriculture, tourism, and the recovery of degraded areas.

“In the past, we didn’t know the size of our logging area,” says Ilson. For this leader, his community has moved from a situation of “not knowing what to sell” to one in which they now can negotiate directly with several businesses from a place of authority.

“We know how to take advantage of the shiringa (*Hevea brasiliensis*) and other products as well, and the outcome of such knowledge is being invested in our future,” states Ilson. “Land use management has brought our people increased well-being and resources. All of us, our children, and our grandchildren are now living calmer and happier lives.”











## Unidad de Apoyo de ICAA

ICAA Support Unit



La Unidad de Apoyo de ICAA tiene como finalidad coordinar y afianzar los esfuerzos de los consorcios de ICAA; promover el desarrollo y fortalecimiento de alianzas, redes e instituciones para la conservación; y apoyar en la administración del programa.

La Unidad de Apoyo presta servicios a los socios de ICAA en comunicaciones, capacitación, monitoreo de desempeño y gestión del conocimiento. Además, contribuye a una mayor participación de los actores locales en los procesos de toma de decisiones sobre conservación y uso de los recursos naturales; fomenta el diálogo sobre manejo de recursos naturales; promueve alianzas para la conservación; y administra un fondo de pequeñas donaciones. Asimismo, coordina los esfuerzos del conjunto de ICAA en temas transversales como infraestructura, gestión territorial, producción y mercados sostenibles y cambio climático.

The purpose of the ICAA Support Unit is to coordinate and to strengthen the work of all members of ICAA consortia; to promote the development and strengthening of conservation partnerships, networks, and institutions; and to support overall program administration.

The Support Unit offers ICAA partners services in communications, training, performance monitoring and knowledge management. It also assists in increasing local stakeholder engagement in decision making processes dealing with conservation and natural resource use, fosters dialogue on natural resources management, promotes conservation alliances, and administers a small grants program. The Support Unit also coordinates program-wide efforts to address cross-cutting themes, like infrastructure, territorial management, sustainable production and markets, and climate change.



# Impactos del programa

## Program impacts

# 30.596.598

copias diseminadas, impresas y electrónicas, de productos de comunicación, de Gestión del Conocimiento o de políticas sobre ICAA.  
disseminated copies, printed and digital, on communications, knowledge management or policy products on ICAA related issues.

# 49

eventos coaspiados con otras redes amazónicas.  
events co-sponsored with other Amazon networks.

# 439

productos de comunicaciones y gestión del conocimiento.  
communication and knowledge management products.

# 2.571

personas capacitadas en manejo de recursos naturales y conservación de la biodiversidad.  
people trained in natural resources management and/or biodiversity conservation.

# 44

eventos de diálogo coaspiados enfocados en la mejora de políticas, leyes, acuerdos y regulaciones para la conservación y el uso sostenible de la Amazonía Andina.  
co-sponsored, stakeholder dialogue activities, focused on policies, laws, agreements or regulations for conservation and sustainable use in the Andean Amazon.



# Unidad de Apoyo de ICAA

## ICAA Support Unit

### ¿Quiénes lo integran?

International Resources Group (IRG) es el líder de la Unidad de Apoyo de ICAA. Sus miembros incluyen a la Sociedad Peruana de Derecho Ambiental (SPDA), Academy for Educational Development (AED) y Social Impact, Inc. (SI).

### ¿Dónde trabaja?

En Bolivia, Colombia, Ecuador y Perú. La mayor parte del equipo trabaja desde las oficinas de la SPDA en Lima, Perú, mientras que la Directora Adjunta está ubicada en Santa Cruz, Bolivia y el Coordinador de Capacitación en Quito, Ecuador. También cuenta con un Coordinador en las oficinas de IRG en los Estados Unidos.

### ¿Con quién trabaja?

Con los socios de ICAA y sus beneficiarios; con organizaciones no gubernamentales, universidades, pueblos indígenas, comunicadores y periodistas, con tomadores de decisión y con proyectos y redes que trabajan en la Amazonía Andina.

### Who is involved?

International Resources Group (IRG) is the leader of ICAA Support Unit. Members include the Sociedad Peruana de Derecho Ambiental (SPDA), Academy for Educational Development (AED), and Social Impact, Inc. (SI).

### Where does it work?

In Bolivia, Colombia, Ecuador and Peru. The majority of the team works out of the SPDA offices in Lima, Peru, while the Deputy Director is headquartered in Santa Cruz, Bolivia, and the Training Coordinator in Quito, Ecuador. A U.S.-based Coordinator works in the IRG offices in the United States.

### With whom does it work?

With ICAA partners and their beneficiaries, NGOs, universities, indigenous people, communications officers and journalists, decision makers, and projects and networks within the Andean Amazon.

**OBJETIVO PRINCIPAL:** Agregar valor al trabajo de los socios de ICAA y otros actores locales que están activamente involucrados en la conservación de la biodiversidad y el desarrollo sostenible de la Amazonía Andina; asegurar que el total sea mayor a la suma de sus partes; y construir capacidades institucionales.

**MAIN OBJECTIVE:** To add value to the work of ICAA partners and other local stakeholders that are actively involved in biodiversity conservation and sustainable development of the Andean Amazon; ensure that the whole is greater than the sum of its parts; and build institutional capacities.

<p><b>Objetivo específico 1</b> Proporcionar servicios relevantes y oportunos a los socios de ICAA y a otras redes.</p>	<p><b>Objetivo específico 2</b> Mejorar las capacidades de las organizaciones y redes amazónicas para la conservación y el desarrollo organizacional.</p>	<p><b>Objetivo específico 3</b> Construir capacidades de actores locales para su involucramiento en procesos de toma de decisiones.</p>	<p><b>Objetivo específico 4</b> Mejorar el intercambio de conocimientos sobre la conservación.</p>	<p><b>Objetivo específico 5</b> Incrementar la innovación para la conservación en la Amazonía a través de pequeñas donaciones.</p>	<p><b>Objetivo específico 6</b> Incrementar alianzas para la conservación.</p>
<p><b>Specific Objective 1</b> Provide relevant and timely services to ICAA partners and other networks</p>	<p><b>Specific Objective 2</b> Build conservation and organizational development capacities of Amazonian organizations and networks.</p>	<p><b>Specific Objective 3</b> Build local stakeholder capacity for engaging in decision making processes.</p>	<p><b>Specific Objective 4</b> Increase knowledge exchange on conservation.</p>	<p><b>Specific Objective 5</b> Increase innovation for conservation in the Amazon through small grants.</p>	<p><b>Specific Objective 6</b> Increase the number of conservation alliances.</p>





**“Parabens (felicitaciones) por un trabajo muy bien hecho. Ustedes son un modelo para la gente”**

Foster Brown (izquierda), Woods Hole Research Center, Consorcio MP (sobre Informe Anual de ICAA 2010).

**“Congratulations on a job well done! You are a model for people to follow”**

Foster Brown (left), Woods Hole Research Center, MP consortium (on the 2010 ICAA Annual Review).

**“ICAA sin duda se ha beneficiado en gran medida al poder confiar en la Unidad de Apoyo, gracias a sus redes y sus capacidades de comunicación y coordinación existentes”**

Connie Campbell (derecha), Coordinadora de Conservación de la Amazonía USAID/LAC.

**“ICAA has surely benefitted greatly by being able to rely on the Support Unit for your existing networks and communication and coordination skills”**

Connie Campbell (right), USAID/LAC Amazon Conservation Coordinator.

# Servicios a los socios de ICAA y otras redes

## Services offered to ICAA partners and other networks



La Unidad de Apoyo de ICAA contribuye con USAID en la administración del programa y asegura que los consorcios de ICAA se refuercen y se complementen, promoviendo el establecimiento de relaciones con otras redes, alianzas u organizaciones que trabajan en la Amazonía Andina. Organiza y convoca, en estrecha colaboración con los socios de ICAA, los encuentros anuales de socios. El primero se realizó en Yucaj (Cuzco, Perú, 2007), seguido por los de Quito y Papallacta (Ecuador, 2008), Bogotá (Colombia, 2009) y Lima (Perú, 2010 y 2011).

La Unidad de Apoyo ha diseñado un sistema de reporte de resultados compartidos y un plan de monitoreo de desempeño para toda la iniciativa. Tiene a su cargo la verificación de la calidad de la información para los seis indicadores compartidos de ICAA y administra un sistema informático diseñado especialmente para estos fines: el ICAA Shared Indicator System (ISIS). Asimismo, es la responsable de preparar y distribuir los informes anuales y ha liderado la preparación de 15 estudios para evaluar los impactos y efectos de las distintas intervenciones de ICAA durante los primeros 5 años del programa, así como el informe final.

The ICAA Support Unit assists USAID with the program's administration, assuring that consortia mutually reinforce and complement each other, promoting linkages with other networks, partnerships, or organizations in the Andean Amazon. The Support Unit also organizes and convenes annual meetings, in close collaboration with its partners. The first meeting was held in Yucaj (Cuzco, Peru, 2007). Subsequent meetings were held each year since in Quito and Papallacta (Ecuador, 2008), Bogotá (Colombia, 2009), and Lima (Peru, 2010 and 2011).

The Support Unit has designed a shared reporting system as well as a program-wide performance monitoring plan. It is in charge of verifying the quality of the information for ICAA's six shared indicators, and manages the information system specifically designed for that purpose: ICAA Shared Indicator System (ISIS). It is responsible for preparing and disseminating the ICAA annual reports and was the lead for the ICAA-wide final report and for the 15 studies evaluating different ICAA intervention impacts and effects during the first five year period of the program.

**“Gracias nuevamente por el impresionante Encuentro que ha sido muy bien organizado y ejecutado en todos los niveles”**

**Peter Keller, Asesor de Biodiversidad de USAID para América Latina y el Caribe (sobre el Cuarto Encuentro de Socios de ICAA).**

**“Thanks again for an amazing event that was well-coordinated and executed on all levels”**

**Peter Keller, Biodiversity Advisor, USAID Bureau for Latin America and the Caribbean (on the Fourth ICAA Partners Meeting).**



# Capacitación

## Training

El fortalecimiento de capacidades para la conservación a nivel local, nacional y regional es uno de los principales objetivos de ICAA. Esto se debe a que reconoce que la conservación es un proceso social, que requiere de herramientas técnicas y de conocimiento para enfrentar las amenazas y aprovechar mejor las oportunidades. La Unidad de Apoyo, durante estos cinco años, ha implementado un plan de capacitación, diseñado a partir de las necesidades de sus socios y de otros actores en la Amazonía, incluyendo cursos sobre monitoreo de desempeño, diseño y gestión de proyectos, género, cambio climático, turismo sostenible, certificación forestal, comunicaciones, herramientas económicas para la conservación, gestión territorial, entre otros.

La Unidad de Apoyo emplea diversas metodologías de capacitación como cursos virtuales y cursos presenciales de corta y de larga duración. Además, ha diseñado una metodología a la medida para pueblos indígenas denominada “Programa Compartiendo Experiencias Indígenas para la Conservación (CEIC)”. De esta manera, más de 100 líderes indígenas de los cuatro países pudieron conocer *in situ* experiencias exitosas desarrolladas por pueblos indígenas, así como las similitudes que existen en cuanto a sus retos de desarrollo.

Las experiencias de los dos cursos a distancia ofrecidos arrojaron resultados excepcionales, no solo en el número neto de participantes (más de 1.000) sino por la participación de mujeres en un caso (54%) y de representantes indígenas en el otro (25%). En términos globales, entre 2007 y 2011, la Unidad de Apoyo capacitó a más de 2.500 personas, de las cuales 44% fueron mujeres y 21% representantes indígenas. La participación de actores que no son socios de ICAA en las actividades programadas fue alta, llegando al 82% en 2010.

**“Gracias al CEIC comprendí que todos los pueblos indígenas tenemos la misma visión”.**

Felzi Gonzales, Líder Tacana de CIPTA. La Paz, Bolivia.

**“Thanks to the CEIC, I learned that all indigenous people have the same vision.”**

Felzi Gonzales, CIPTA Tacana leader. La Paz, Bolivia.



One of ICAA's main objectives is building capacity for local, national, and regional conservation. ICAA believes that capacity-building is a social process requiring technical tools and knowledge for tackling threats and better harnessing opportunities. The Support Unit has for the past five years implemented a training plan designed to meet the specific needs of ICAA partners and other Amazonian stakeholders, addressing themes such as performance monitoring, project design and management, gender, climate change, sustainable tourism, forest certification, communications, economic tools for conservation, and territorial management.

The ICAA Support Unit uses various training methodologies, including short and long term distance and classroom learning. It has also designed a program for indigenous peoples to exchange information, called the Indigenous Exchange for Conservation Program (CEIC). More than 100 indigenous leaders from the four countries learned about successful experiences of other indigenous peoples as well as discovered that the conservation challenges they are facing are similar to other groups.

In the two distance learning courses offered, ICAA achieved exceptional results, not only in the number of participants (more than 1,000), but also in the percentage of women (54% for one course) and indigenous representatives (25% for the other). Overall, from 2007 to 2011, the ICAA Support Unit trained more than 2,500 people, 44% of whom were women and 21% indigenous representatives. The number of non-ICAA partner stakeholders who attended training sessions was also quite high, reaching 82% in 2010.



“Hicimos la difusión de lo aprendido en el CEIC a través de nuestra radio comunitaria y alto parlantes en la comunidad para que todos nos oigan”

Luis Alberto Tenazoa, Líder de la FECONAU. Ucayali, Perú.

“We broadcast what we learned during the CEIC on our community radio and over loudspeakers in the community so everyone could hear.”

Luis Alberto Tenazoa, FECONAU leader. Ucayali, Peru.

“Después de participar en el CEIC, organicé un intercambio de experiencias de mujeres shipibas junto con la FENACOCA y la FECONAPIA”

Priscila Maynas, Líder shipiba de la FECONAU. Ucayali, Perú.

“After taking part in the CEIC, I organized an experience-sharing meeting for Shipibo women with the FENACOCA and FECONAPIA.”

Priscila Maynas, FECONAU Shipibo leader. Ucayali, Peru.





“Con ello, la publicación [Informe Amazonía Peruana al 2021] (...) desmenuza las aristas flojas y conflictivas del desarrollo económico en nuestra Amazonía”

Revista *Caretas*, 4 de febrero de 2010. Lima, Perú.

“Its publication [2011 Peruvian Amazon Report] (...) thoroughly analyzes the weak and conflictive problems of economic development in our Amazon Region”

*Caretas* magazine, February 4, 2010. Lima, Peru.



“Para el Perú es trascendental que siete de los partidos con candidatos a la Presidencia se hayan comprometido a implementar políticas de gestión y protección del ambiente y de biodiversidad, que forman parte del Pacto Político Ambiental”.

Editorial diario *El Comercio*, 9 de abril de 2011. Lima, Perú.

“For Peru, it is of the utmost importance that seven of the political parties endorsing presidential candidates have committed themselves to implementing the environmental and biodiversity management and protection policies found within the Political Environmental Pact.”

Editorial *El Comercio* newspaper, April 9, 2011. Lima, Peru

# Políticas para la conservación

## Conservation policies

Las estrategias y actividades de conservación desplegadas por los socios, dependen e interactúan con las políticas y la legislación de cada uno de los países que componen la Amazonía Andina, así como con las tendencias internacionales. Estas interacciones son complejas pues ocurren a nivel global, regional, nacional y local. Un adecuado conocimiento de estos procesos es trascendental para la participación efectiva de la sociedad civil y lograr que estas decisiones favorezcan la conservación y el desarrollo sostenible de la región. La Unidad de Apoyo ha funcionado como una plataforma de colaboración y coordinación entre las organizaciones de la sociedad civil para abordar temas que afectan la conservación de esta región, fortaleciendo a los actores locales.

La Unidad de Apoyo aborda el trabajo en políticas a través de grupos de trabajo y se enfoca en los grandes proyectos de infraestructura y en la gestión territorial. Contribuye a facilitar el acceso a información actualizada; a fortalecer la participación de la sociedad civil en eventos de diálogo y reuniones con instituciones financieras internacionales y empresas privadas; y a promover el desarrollo de redes de vigilancia y de grupos de monitoreo para proyectos de infraestructura.

La Unidad de Apoyo también ha colaborado con los procesos que condujeron a la suscripción de pactos ambientales por los candidatos presidenciales en Colombia y Perú, a fin de garantizar algunos compromisos ambientales en caso llegasen a ser gobernantes. Asimismo, ha liderado la elaboración de informes sobre la Amazonía de Perú, Colombia y Ecuador con el objeto de identificar los planes de inversión y los proyectos de infraestructura en cada uno de estos países y así dar a conocer el contexto, las amenazas y las oportunidades que enfrenta la conservación en la Amazonía Andina. Estos informes sirven de base para promover el diálogo nacional sobre el futuro de la región amazónica en cada uno de estos países.

Conservation strategies and activities implemented by ICAA partners depend upon and interact with the policies and laws in each of the four Andean Amazonian countries, as well with international trends. Such interactions are complex since they take place at the global, regional, national, and local levels. Civil society needs a proper understanding of these processes to effectively participate in decisions and ensure that decisions support conservation and regional sustainable development. The ICAA Support Unit serves as a platform where civil society organizations can collaborate and coordinate with each other to address topics that affect regional conservation, thereby strengthening local stakeholders.

The Support Unit addresses natural resources related policy issues through working groups, focusing particularly on large infrastructure projects and territorial management. It helps people and organizations access to up-to-date information; strengthens civil society participation in environmental fora and meetings with international funding institutions, and private enterprise; and promotes the development of watchdog networks and groups that monitor infrastructure projects.

The Support Unit has collaborated on processes that led to Colombian and Peruvian presidential candidates signing environmental pacts for guaranteeing environmental commitments if they were voted into office. It has also led to the drafting of reports on the Peruvian, Colombian, and Ecuadorian Amazon that identify investment plans and infrastructure projects in those countries and describe the context, threats, and opportunities for conservation in the Andean Amazon. These reports are now the basis for promoting national dialogues on the future of the Amazon Region in those countries.



# Comunicaciones y gestión del conocimiento

## Communications and knowledge management

Las comunicaciones y la gestión del conocimiento son herramientas para identificar y difundir públicamente experiencias exitosas que contribuyen a la conservación de la naturaleza. Asimismo, promueven espacios y redes, virtuales o físicas, para ampliar el conocimiento y crear conciencia sobre los desafíos y las oportunidades de la región andino amazónica.

La Unidad de Apoyo tiene a su cargo la página web de ICAA: [www.amazonia-andina.org](http://www.amazonia-andina.org) donde se puede encontrar información sobre la Amazonía Andina, el programa y los temas priorizados por los consorcios. Los usuarios registrados cuentan con herramientas como un directorio con más de 1.700 contactos de toda la región, y un archivo de 1.000 documentos oficiales internos. La Unidad de Apoyo también edita dos boletines digitales: *ICAA al día*, que difunde información actualizada colocada en la página web, e incluye información sobre eventos, cursos y publicaciones; y *GTI-ICAA Noticias*, que brinda información objetiva sobre los proyectos de infraestructura desarrollados en la Amazonía Andina.

La Unidad de Apoyo se ha concentrado en tres ejes estratégicos: (1) la elaboración de productos de comunicación para difundir información sobre las actividades y los temas de interés de ICAA, así como sus historias de éxito; (2) el apoyo al trabajo en temas de políticas que favorezcan la conservación a través de los medios masivos; (3) la capacitación de comunicadores y periodistas para un mejor entendimiento de la realidad amazónica y con esas capacidades contribuir de manera más efectiva a la conservación y al desarrollo de la región.

Para desarrollar estas líneas de acción, la Unidad de Apoyo ha consolidado alianzas con universidades para capacitar a los comunicadores de organizaciones de conservación en la elaboración de estrategias de comunicación y entrenamiento en medios. Asimismo, mediante alianzas con asociaciones de periodistas, se realizan los llamados 'Conversatorios Amazónicos', espacios creados para que estos profesionales tengan acceso directo a distintos especialistas y reciban información técnica y objetiva sobre la Amazonía Andina.

Communications and knowledge management are tools for identifying and publicly sharing successful experiences that support the conservation of nature and for promoting fora and networks (virtual or traditional) that increase knowledge sharing and raise awareness on challenges and opportunities in the Andean Amazon.

The Support Unit is in charge of ICAA's website: [www.amazonia-andina.org](http://www.amazonia-andina.org) and visitors can enter it to find information on the Andean Amazon, the program, and the issues prioritized by its partners. Registered users can find tools such as a directory with over 1,700 contacts from the region and 1,000 archived official documents. The Support Unit also manages two newsletters: *ICAA al día*, an electronic newsletter that deals in current information posted on the website as well as events, courses, and publications; and *GTI-ICAA Noticias*, a newsletter that reports objective information concerning infrastructure projects underway in the Andean Amazon.

The Support Unit focuses on three communications strategies: (1) producing communications materials for disseminating information on ICAA activities, topics of interest, and success stories, (2) supporting conservation policies using the mass media, and (3) training communications officers and journalists so they better understand the Amazonian reality and are able to contribute more effectively to the region's conservation and development.

To pursue these strategies, the Support Unit has forged partnerships with universities to work with communications officers from conservation organizations on writing communication strategies and to offer media training. Along similar lines, it has partnered with representatives of journalists organizations to carry out so-called "Conversatorios Amazonicos," roundtables where journalists have access to different specialists and can receive technical and objective information on the Andean Amazon.

“Ahora escribo no solo por un capricho, tengo información y fuentes a las que puedo acudir. Es una oportunidad de lujo para estar en contacto directo con especialistas e intercambiar ideas con otros periodistas”

María Luisa del Ríó, editora de la sección Regiones del diario *El Comercio*. Lima, Perú.

“Now I don't write of the top of my head. I have information and sources that I can turn to. It is an excellent opportunity to be in direct contact with specialists and to exchange ideas with other journalists”

María Luisa del Ríó, editor of the *El Comercio* Regional section. Lima, Peru.



“Con el conversatorio me di cuenta que tenía una visión extremadamente limitada. Cuando uno visita sus bosques, comprende lo que está en juego y asume otra actitud. Ya no es más una actitud desprendida, no es más un vistazo de un balcón”

Christian Zurita, periodista ganador del premio a la excelencia periodística Jorge Mantilla Ortega 2010. Quito, Ecuador

“After the roundtable, I realized I had an extremely narrow vision. When people visit their forests, they understand what is at stake and take on a new attitude. No longer are they detached; no longer is it a glimpse from the balcony”

Christian Zurita, journalist winner of the 2010 Jorge Mantilla Ortega award for excellence in journalism. Quito, Ecuador









## Programa de **Pequeñas Donaciones** **Small Grants** Program

La Unidad de Apoyo administra un fondo de US\$ 1.800.000 bajo el Programa de Pequeñas Donaciones (PPD), orientado a financiar proyectos y actividades que contribuyan a la conservación de la biodiversidad y al manejo de los recursos naturales en la Amazonía Andina.

El PPD ha contribuido al fortalecimiento de organizaciones indígenas y locales y al desarrollo de las capacidades de sus líderes en técnicas administrativas y de gestión de proyectos, técnicas participativas para la elaboración de Planes de Vida y Planes de Manejo Comunitario, formación de grupos de vigilancia comunal, el rescate del conocimiento tradicional ligado a la conservación, y la elaboración de estrategias y uso de herramientas de comunicación.

---

The Support Unit manages the US\$ 1,800,000 Small Grants Program (SGP), aimed at funding projects and activities that contribute to Andean Amazonian biodiversity conservation and natural resources management.

The SGP has contributed to the strengthening of indigenous organizations and local groups and to training leaders on administrative techniques, project management, participatory methods for drafting life plans and community management plans, the organization of community surveillance groups, preservation of traditional conservation knowledge, preparation of communications strategies, and use of communication tools.

◀ **El Programa de Pequeñas Donaciones ha financiado proyectos que buscan, de manera innovadora, contribuir a la conservación de la población local en la Amazonía Andina. Laguna en Sierra del Divisor (Ucayali, Perú).**

**The ICAA Small Grant Program has funded projects designed to contribute innovatively to the conservation of local Andean Amazonian populations. Lake in Sierra del Divisor (Ucayali, Peru).**





## Nutrias de río y cofanes en Ecuador

La nutria es un animal altamente sensible a los cambios en el medio ambiente. Esta sensibilidad es tan marcada, que estos mamíferos habitan solamente en cuerpos de agua que no presentan contaminación, lo que las convierte en un excelente bioindicador de la calidad ambiental de los ríos. Su conservación es vital, ya que están catalogadas como una especie en peligro de extinción.

El proyecto financiado por el PPD y liderado por la Pontificia Universidad Católica del Ecuador ha fortalecido a dos comunidades Cofán (A'i) que se encuentran dentro de la Reserva de Producción Faunística Cuyabeno, integrando a miembros de la comunidad en el monitoreo de dos especies de nutrias (*Ptenoura brasiliensis* y *Lontra longicaudis*).

El proyecto ha formado un equipo de 15 miembros de las comunidades indígenas (5 de ellos mujeres) como parabiólogos para el monitoreo y manejo de nutrias, además del monitoreo de la calidad del agua. De esta forma, se ha incrementado la sensibilización, el interés y la participación de estas comunidades en actividades de conservación de la biodiversidad dentro de la región.

## River otters and the Cofan in Ecuador

The giant otter is an animal extremely sensitive to environmental changes. This sensitivity is so extreme that these mammals only live in bodies of water that are pollution-free, which makes them excellent bio-indicators of a river's environmental quality. Because of their endangered status their conservation is critical.

The SGP-funded and Pontifical Catholic University of Ecuador-led project has benefitted two Cofan (A'i) communities in the Cuyabeno Wildlife Production Reserve by having community members assist in monitoring two species of otters (*Ptenoura brasiliensis* and *Lontra longicaudis*).

The project has trained 15 Cofan community members (5 of them women) as parabiologists to monitor and to manage these two otter species and to test water quality. The communities are more aware, possess greater interest, and participate to a larger extent in biodiversity conservation activities in the region.

## Eco Sira: Fortaleciendo la administración indígena para la conservación

En el Perú, las Reservas Comunes son co-manejadas por el Estado y las comunidades indígenas bajo la figura de los contratos de administración. Con fondos del PPD, este proyecto, administrado por la Asociación para la Conservación de la Naturaleza (APECO), busca que el Ejecutor del Contrato de Administración de la Reserva Comunal El Sira (ECOSIRA) y la Jefatura de la Reserva cuenten con capacidades y herramientas técnicas para realizar el manejo y administrar la reserva eficientemente.

“Capacitarnos en temas de gestión es importante para que podamos entender, administrar y defender nuestra naturaleza”, reconoce Eliseo Mishari, presidente de ECOSIRA. El proyecto ha fortalecido capacidades de la jefatura de la reserva, de guardaparques y de jóvenes líderes indígenas en técnicas de conservación, cambio climático y pago por servicios ambientales, aportando a la estrategia de capacitación del Servicio Nacional de Áreas Naturales Protegidas por el Estado (SERNANP).

Asimismo, el proyecto ha viabilizado el uso de herramientas para optimizar la gestión institucional y organizacional de ECOSIRA, incorporando un sistema contable, un Manual de Organización y Funciones, y un Manual de Procedimientos Administrativos.

**“Capacitarnos en temas de gestión es importante para que podamos entender, administrar y defender nuestra naturaleza”**

Eliseo Mishari, Presidente de Ecosira. Ucayali, Perú.

**“Being trained on management issues is important so we understand, manage, and defend the environment”**

Eliseo Mishari, Ecosira President. Ucayali, Peru.

## Eco Sira: Strengthening conservation management by indigenous peoples

In Peru, community reserves are co-managed by the state and indigenous communities through a management contract. This project funded by the SGP and managed by the Asociación Peruana para la Conservación de la Naturaleza (APECO), seeks to build the capacity of the Implementer of the Administration Contract for the El Sira Communal Reserve (ECOSIRA) and to provide them with technical tools for efficiently co-managing the reserve.

“Being trained on management issues is important so we understand, manage, and defend the environment,” acknowledges Eliseo Mishari, ECOSIRA’s president. The project has increased the skills of reserve managers, park rangers, and young indigenous leaders in conservation techniques, climate change, and payment for environmental services, thus contributing to the National Service of Protected Natural Areas (SERNANP) training strategy.

The project has also provided ECOSIRA with tools for optimizing its institutional and organizational management, including an accounting system, an organization and functions handbook, and an administrative procedures handbook.





## Rescatando el conocimiento tradicional para la conservación

Los pueblos indígenas han demostrado por siglos que sus culturas tienen mucho que enseñarnos sobre cómo convivir en armonía con la naturaleza. La pérdida de los territorios ancestrales y la erosión de la cultura se han visto reflejadas en la transformación de la Amazonía en potreros, y en la disminución de la oferta hídrica y de la diversidad de fauna y flora.

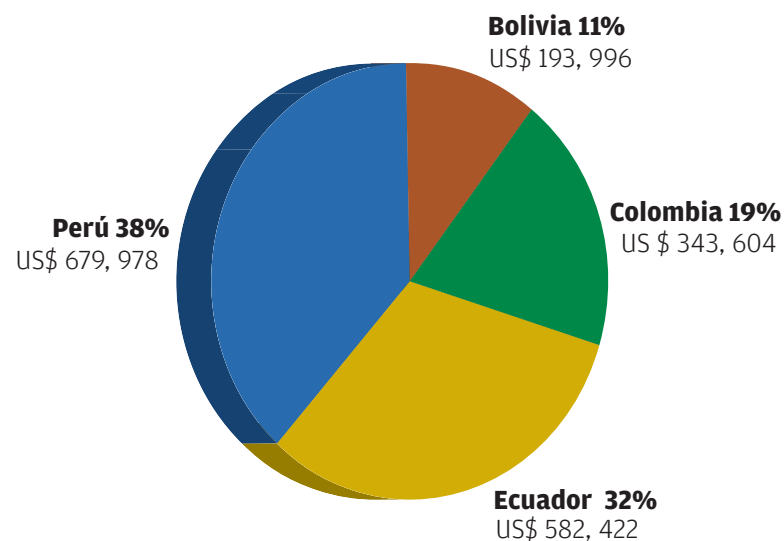
“Yo estaba trabajando con las mujeres para promover la buena vida. Con el apoyo de ICAA, hemos podido organizarnos y ahora soy la representante legal de la Asociación de Autoridades Tradicionales Indígenas Asopamurîmajsâ, con lo que esperamos proteger nuestros territorios y sus riquezas”, comenta Alba Bolívar.

Mediante un proyecto financiado por el PPD, el Centro de Estudios Médicos Interculturales (CEMI) propone acompañar a las comunidades tucano oriental de San José de Guaviare en la Amazonía colombiana para: (a) rescatar su cultura tradicional, (b) fortalecer sus autoridades para el manejo efectivo de sus territorios de acuerdo con la legislación nacional, y (c) iniciar acciones concretas para responder a las amenazas contra la diversidad.



## Distribución de fondos PPD asignados por país

Distribution of SGP funds by country



## Recovering traditional knowledge to support conservation

Indigenous peoples have shown us for centuries now that their cultures have much to teach us about how to live in harmony with nature. The loss of ancestral lands and the erosion of culture are both reflected in the transformation of Amazonian jungles into pasture lands, in the reduction of the water supply, and in the loss of wildlife diversity.

“I’ve been working with the women to promote the good life. With ICAA’s support, we’ve been able to organize ourselves, and now I’m the legal representative of the Asopamurîmajsâ Traditional Indigenous Authorities Association through which we expect to protect our lands and wealth,” says Alba Bolivar.

Through a SGP-funded project, the Centro de Estudios Médicos Interculturales (CEMI) proposes to accompany the West Tucano communities in San Jose de Guaviare (part of the Colombian Amazon) for: (a) recovering their traditional culture, (b) building authorities’ capacities for appropriate land management in line with Colombian law, and (c) initiating specific actions for responding to threats to diversity.

# Alianzas para la conservación

## Conservation alliances

En ICAA, entendemos a las Alianzas para la Conservación (AC) como un modelo de colaboración entre una organización –orientada a programas de desarrollo y conservación– y otros actores, particularmente, empresas. El sector público se beneficia de la asociación con el sector privado porque las alianzas contribuyen a la sostenibilidad financiera de los esfuerzos de conservación de ICAA, al desarrollo de sus capacidades, la consolidación de una buena imagen y el acceso a los tomadores de decisiones. El sector empresarial se beneficia al contar con insumos bajo altos estándares ambientales y sociales, además de una buena imagen reconocida a nivel local, nacional e internacional. La Unidad de Apoyo promueve estas alianzas mediante el desarrollo de capacidades, asistencia técnica y financiamiento.

La Unidad de Apoyo contribuye con las siguientes alianzas para la conservación: la primera, entre la Central de Cooperativas Agrarias Cafetaleras de los Valles de Sandía (CECOVASA), productores de uno de los mejores cafés especiales del mundo, y la Municipalidad de Sandía. Esta alianza promueve el desarrollo de buenas prácticas agrícolas entre los caficultores en las zonas de amortiguamiento e influencia del Parque Nacional Bahuaja-Sonene y el desarrollo e implementación de un Plan de Gestión Ambiental.

Otras alianzas asistidas por la Unidad de Apoyo se desarrollan entre operadores de turismo internacionales y albergues de turismo comunitario ubicados alrededor del Parque Nacional Yasuní, la Reserva de Producción Faunística Cuyabeno y el Territorio de la Nacionalidad Achuar en el Ecuador. Los albergues están implementando buenas prácticas de turismo de Rainforest Alliance y los operadores internacionales se comprometen a incluirlas en sus ofertas y paquetes turísticos a nivel mundial. Estas alianzas se están trabajando, al igual que la de CECOVASA, en colaboración con Rainforest Alliance.

Por último, la Unidad de Apoyo contribuyó mediante asesoría técnica en la alianza para conservación entre la empresa forestal Maderacre, ubicada en Madre de Dios, Perú, y el banco Scotiabank del Perú. La alianza consiste en la compra por el banco de los bonos de carbono, lo cual le permite a Maderacre incrementar sus beneficios económicos por manejar en forma sostenible su bosque, y a Scotiabank a neutralizar su huella de carbono. Un elemento adicional es el compromiso de Maderacre de invertir estos recursos adicionales en actividades de reforestación.

At ICAA, we view Conservation Alliances (CA) as a model of collaboration between a development/conservation organization and other stakeholders, mainly businesses. The public sector benefits from partnering with the private sector because alliances contribute to the financial sustainability of ICAA conservation efforts, capacity building, development of a good reputation, and access to decision-makers. The private sector benefits from obtaining inputs with high environmental and social standards and enhancing their local, national, and international reputation. The ICAA Support Unit promotes these partnerships through capacity building, technical assistance and funding.

The Support Unit contributes to cementing these alliances, the first being between the Association of Coffee Grower Cooperatives in the Sandia Valleys (CECOVASA), which produces one of the world's best specialty coffees, and the Sandia local government. This partnership encourages coffee growers within the Bahuaja Sonene National Park buffer zone and sphere of influence to employ best agricultural practices and to draft and implement environmental management plans.

Other Support Unit-assisted alliances are between international tour operators and community-based tourism lodges near the Yasuní National Park, Cuyabeno Wildlife Production Reserve, and Achuar territory in Ecuador. The lodges are now implementing Rainforest Alliance's Best Tourism Practices and international tour operators are committed to including these projects in their circuits and packages that are sold internationally. Rainforest Alliance is collaborating with the Support Unit to see these and CECOVASA's alliance materialize.

Finally, the Support Unit provided technical guidance for the alliance between Maderacre, a Madre de Dios-based logging company, and Scotiabank Peru. The alliance consists of Scotiabank purchasing carbon credits from Maderacre, a situation with dual benefits since the latter increases its revenues on the basis of sustainably managed forests and the former is neutralizing its carbon footprint. An additional bonus is that Maderacre is committed to investing all proceeds from its sale of carbon credits to reforestation.



“Este convenio nos permite reforzar el manejo sostenible del bosque y de esta manera contribuir, desde nuestra iniciativa local, a la mitigación y adaptación al cambio climático en la región”

Abraham Cardoso, Gerente General Maderacre.  
Madre de Dios, Perú.

“We can, through this agreement, bolster sustainable forest management and thus contribute to regional climate change mitigation and adaptation from our local project”

Abraham Cardoso, General Manager of Maderacre.  
Madre de Dios, Peru.



“Apostamos por la compra de bonos de carbono en el Perú, pues ello nos permite apoyar empresas como Maderacre, que impulsan la sostenibilidad ambiental en nuestro país, mediante el uso responsable de los bosques”

Hubert De La Feld, vicepresidente senior de  
Scotiabank Perú, Lima, Perú.

“We are banking on the purchase of carbon credits in Peru since that will enable us to support companies, like Maderacre, that are promoting environmental sustainability in our country through responsible forest use”

Hubert De La Feld, Senior Vice President of  
Scotiabank Peru, Lima, Peru.















# Leyendas adicionales/Additional captions



II

Un poblador ribereño recorre los bosques inundados de la Amazonía (Madre de Dios, Perú).

A river dweller scours the Amazonian flooded forests (Madre de Dios, Peru).



IV

Agricultores colombianos cosechando café cultivado de forma sostenible (Caquetá, Colombia).

Colombian farmers harvesting coffee that is sustainably grown (Caqueta, Colombia).



VI

Cascada de San Rafael, en territorio Cofán, pueblo indígena originario del Ecuador (Sucumbios, Ecuador).

Awe-inspiring San Rafael Falls in the heart of the Cofan territory. The Cofan are one of Ecuador's indigenous people groups (Sucumbios, Ecuador).



VIII

Dos generaciones de líderes Cofán comprometidos con la conservación para el bienestar de su pueblo (Sucumbios, Ecuador).

Two generations of Cofan leaders committed to conservation for the well-being of their people (Sucumbios, Ecuador).



XVI

Niña Kichwa (Ecuador).

Kichwa girl (Ecuador).



XVII

Líder Ashuar (Ecuador).

Ashuar leader (Ecuador).



XVIII

Jaguar u otorongo (*Panthera onca*).

Jaguar (*Panthera onca*).



XIX

Perezoso de tres dedos (*Bradypus tridactylus*).

Pale-throated Sloth (*Bradypus tridactylus*).



1

Miles de familias, las llamadas comunidades ribereñas, se asientan en las orillas de los ríos amazónicos en la búsqueda de recursos para su subsistencia (Ucayali, Perú).

Thousands of families have settled on the banks of Amazonian rivers, the so-called riverside communities, seeking resources for living (Ucayali, Peru).



4

Un lobo de río (*Pteronura brasiliensis*) se alimenta en una cocha de la Concesión de Conservación Río Los Amigos (Madre de Dios, Perú).

Thousands of families have settled on the banks of Amazonian rivers, the so-called riverside communities, seeking resources for living (Madre de Dios, Peru).



16

Árboles de castaña en Iberia (Madre de Dios, Perú).

Brazil nut tree in Iberia (Madre de Dios, Peru).



**19**

**Pesca con atarraya en territorio Cofán (Coca, Ecuador).**

**Net fishing in the Cofan territory (Coca, Ecuador).**



**20**

**Lagunas en las cabeceras de la Sierra del Divisor (Ucayali, Perú).**

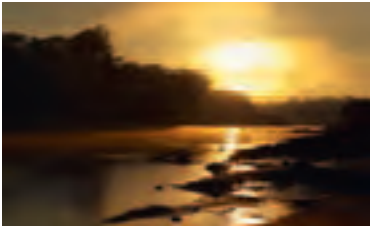
**Headwater lakes in the Sierra del Divisor (Ucayali, Peru).**



**24**

**El cultivo del cacao reúne a las familias y los compromete con el aprovechamiento sostenible de sus recursos (Coca, Ecuador).**

**Cultivating cocoa takes the entire family, and its members are committed to sustainably using its resources (Coca, Ecuador).**



**60**

**Impresionante atardecer en Baltimore, a orillas del río Tambopata (Madre de Dios, Perú).**

**A pair of scarlet macaws (*Ara macao*) fly above the pristine forests of the Tambopata National Reserve (Madre de Dios, Peru).**



**62**

**Una pareja de guacamayos escarlata (*Ara macao*) vuela sobre los bosques prístino de la Reserva Nacional Tambopata (Madre de Dios, Perú).**

**A pair of scarlet macaws (*Ara macao*) fly above the pristine forests of the Tambopata National Reserve (Madre de Dios, Peru).**



**98**

**El fortalecimiento organizacional permite a los cofanes recuperar su identidad y sus conocimientos ancestrales (Sucumbios, Ecuador).**

**Strengthening their organizations has enabled the Cofan to recover their cultural identity and ancient knowledge (Sucumbios, Ecuador).**



**118**

**Un joven universitario identifica un árbol durante su estudio de medición de la biomasa forestal (Madre de Dios, Perú).**

**A university student identifies a tree during his forest biomass measurement study (Madre de Dios, Peru).**



**136**

**Indígenas de Bolivia, Colombia, Ecuador y Perú comparten experiencias de conservación durante un encuentro promovido por la Unidad de Apoyo de ICAA (La Paz, Bolivia).**

**Bolivian, Colombian, Ecuadorian, and Peruvian indigenous peoples share conservation experiences during an ICAA Support Unit-promoted meeting (La Paz, Bolivia).**



**156**

**La Amazonía Andina es una importante fuente de recursos hídricos y posee más del 20% del agua dulce del planeta (Ucayali, Perú).**

**The Andean Amazon is an important source of water including more than 20% of the world's fresh water (Ucayali, Peru).**



# Agradecimientos/ Acknowledgments

**Los socios de ICAA desean agradecer a las siguientes instituciones por el apoyo y el financiamiento complementario para la implementación de algunas de las actividades en esta publicación:**

**ICAA partners would like to acknowledge the following institutions for their complementary support and funding for implementation of selected activities in this publication:**

Amazon Center for Environmental Education and Research (ACEER)  
Aportes para el Desarrollo Humano  
Asociación Odebrecht Perú  
Banco Interamericano de Desarrollo (BID)  
Beneficia Foundation  
BIC/Biceca  
Blue Moon Fund  
CARE Internacional en Bolivia  
Comisión Europea  
Conservation International-Critical Ecosystem Partnership Fund  
Conservation International-Primate Action Fund  
Disney Worldwide Conservation Fund  
Environmental Defense Fund  
Embajada del Reino de los Países Bajos en Bolivia  
ESRI Conservation Program  
Fondo Flamenco para el Bosque Tropical  
Foundation Ensemble  
Fundación Corporación y Desarrollo  
Fundación DOEN  
Fundación Gibson  
Fundación Overbrook  
Fundación Peruana para la Conservación de la Naturaleza-ProNaturaleza  
Gordon and Betty Moore Foundation

IUCN Sir Peter Scott Fund for Conservation Action  
Margot Marsh Biodiversity Foundation  
Mars Ambassador Program  
Ministerio de Turismo del Ecuador  
Mitsubishi Corporation Foundation for the Americas  
Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación (FAO)  
Peru Opportunity Fund (Hampshire Foundation)  
Philadelphia Zoo  
Primate Conservation, Inc.  
RA SmartWood Certification  
Shared Earth Foundation  
Swiss Cooperation Agency (COSUDE)  
Swiss Foundation for Development and International Cooperation (Intercooperation)  
The Henry Phillip Kraft Family Memorial Fund of The New York Community Trust  
The International Foundation  
The John D. and Catherine T. MacArthur Foundation  
The Tinker Foundation  
US Fish and Wildlife Service  
USAID SCAPES Program  
Woodland Park Zoological Society  
WWF-Colombia  
WWF-Perú





Impreso en Cyclus Print Matt, papel fabricado con 100% fibras recicladas, libres de cloro y blanqueadores ópticos, certificadas por NAPM (National Association of Paper Merchants).

Ha sido elaborado además con Bio Energía (energía no contaminante) y está certificado por Ecoflower y Blue Angel que identifican productos hechos bajo el manejo medio ambientalmente apropiado, con responsabilidad social y económicamente viable de los recursos.

Los beneficios por el uso de papel 100% fibra reciclada se refleja en un menor impacto al ecosistema, equivalente a:

3.193 kilos de madera no usada  
59,087 litros de agua no consumida  
1.965 kilos de residuos sólidos no generados  
766 kilos de gases de efecto invernadero evitados  
10,741 KWH de energía no consumida  
5.473 kilómetros no recorridos en auto

Print on Cyclus Print Matt, paper made with 100% post consumer fibers, free chlorine and optical bleaching certificate by NAPM (National Association of Paper Merchants).

Has been made with clean energy and it is certificate by Ecoflower and Blue Angel.

Using paper 100% PCW means a low impact to our environment:

3,193 kg. of wood  
59,087 lt. litres of water  
1,965 kg. of landfill  
766 kg. of CO<sub>2</sub> of greenhouse gases  
10,741 kWh of energy  
5,473 km travel in the average European car



Licens nr.: DK/11/1









La **Iniciativa para la Conservación en la Amazonía Andina (ICAA)**

es un programa de la Agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo Internacional (USAID), para fomentar y fortalecer la conservación de la Amazonía Andina en Bolivia, Colombia, Ecuador y Perú. Complementa una historia de larga data y una amplia gama de actividades de conservación y gestión de los recursos naturales en la cuenca amazónica.

The **Initiative for Conservation in the Andean Amazon (ICAA)**

is a program of the United States Agency for International Development (USAID) for encouraging and strengthening conservation in the Andean Amazon, targeting Bolivia, Colombia, Ecuador, and Peru. ICAA complements the Agency's long-standing and far-reaching natural resources conservation and management activities in the Amazon Basin.

